Workers' Compensation Board

Commission des accidents du travail

WCB Bilingual Lexicon
Lexique bilingue de la CAT

Manual number

Workers' Compensation Board

Commission des accidents du travail

Amendment Record

Instructions:

1. *The number in the pre-printed column of the Amendment Record corresponds to the Transmittal Number of the Policy and Procedure Transmittal.*
2. *Record the date on which the updates are received, next to the appropriate number on the Amendment Record.*

Transmittal No.	Date Received	Transmittal No.	Date Received	Transmittal No.	Date Received	Transmittal No.	Date Received
1		26		51		76	
2		27		52		77	
3		28		53		78	
4		29		54		79	
5		30		55		80	
6		31		56		81	
7		32		57		82	
8		33		58		83	
9		34		59		84	
10		35		60		85	
11		36		61		86	
12		37		62		87	
13		38		63		88	
14		39		64		89	
15		40		65		90	
16		41		66		91	
17		42		67		92	
18		43		68		93	
19		44		69		94	
20		45		70		95	
21		46		71		96	
22		47		72		97	
23		48		73		98	
24		49		74		99	
25		50		75		100	

93-01759/

Workers' Compensation Board

Commission des accidents du travail

This Lexicon has been prepared by French Translation Services. It is the property of the Workers' Compensation Board and is not to be reproduced.

This WCB Bilingual Lexicon supersedes all previous WCB bilingual glossaries and lexicons.

Ce lexique a été préparé par les Services de traduction de la Commission des accidents du travail. Il en est sa propriété exclusive et toute reproduction est interdite.

Ce lexique bilingue remplace et annule tous les glossaires ou lexiques bilingues précédents de la Commission.

INTRODUCTION

The WCB Bilingual Lexicon has been prepared by French Translation Services for use by employees in bilingual positions throughout the Board. It is the property of the Workers' Compensation Board.

The Lexicon contains approximately 2,200 terms drawn from the various operating areas within the Board, as well as from several Board-related fields: medicine, finance, legislation, law, administration and management. Thus, the Lexicon is comprised of both terms specific to the Board and many technical terms not usually found in general bilingual dictionaries.

While some entries from the first edition have been deleted, this updated version contains approximately 400 new terms. We have also added a new section to the Lexicon containing a list of medical abbreviations.

The Lexicon was prepared specifically for use at the Workers' Compensation Board, so equivalents may not always be appropriate for non-Board usage.

The Lexicon will be updated on a regular basis and French Translation Services welcomes comments from users. Obviously, the list of terms is not exhaustive, but we have made an effort to produce a lexicon that will be a useful reference tool. If there are terms you would like to see included in future editions of the Lexicon, or if you have any questions about it, please contact French Translation Services at (613) 239-3471 in Ottawa or (705) 675-9299 in Sudbury.

French Translation Services
Second Edition 1991

INTRODUCTION

Le Lexique bilingue de la CAT a été préparé par les Services de traduction à l'intention des employés de la Commission qui occupent des postes bilingues. Il est la propriété de la Commission des accidents du travail.

Cet ouvrage contient environ 2 200 termes, avec leurs équivalents, qui sont employés par divers secteurs de la Commission et relèvent tant des domaines médical, financier, législatif, juridique, administratif que de celui de la gestion. Il regroupe à la fois du vocabulaire propre à la Commission et de nombreux termes techniques qu'on ne retrouve pas nécessairement dans des dictionnaires bilingues généraux.

Bien que certaines entrées aient été éliminées de la première édition du Lexique, la présente publication s'est enrichie d'environ 400 nouveaux termes et une nouvelle section, consacrée aux abréviations médicales, est venue s'y greffer.

Le Lexique a été conçu spécialement pour le personnel de la Commission des accidents du travail et, par conséquent, il se peut que les équivalents proposés ne soient pas toujours appropriés à l'extérieur de la Commission.

Le Lexique sera régulièrement mis à jour. Vos commentaires sont évidemment les bienvenus et doivent être adressés aux Services de traduction. Il va de soi que ce répertoire de termes est loin d'être exhaustif, mais nous avons voulu avant tout produire un lexique qui soit un outil de référence utile. Si vous souhaitez que d'autres termes soient incorporés au Lexique lors de nos prochaines mises à jour, ou si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous appeler au (613) 239-3471 à Ottawa, ou au (705) 675-9299 à Sudbury.

Services de traduction
Deuxième édition 1991

EXPLANATORY NOTES

1. Spelling of English terms in the Lexicon in accordance with standard Canadian usage.
2. Entries with more than one word appear in their usual word order (for example, "active disease" and not "disease, active").
3. Terms that are normally pluralized are listed in the plural (for example, "conditions of employment").
4. Titles of WCB forms are followed by an asterisk.
5. For your convenience, we have often included different terms to express the same concept (for example, both "year of coverage" and "coverage year" are listed).
6. Where appropriate, words have been put in context to specify meaning (for example, "work performance" rather than simply "performance").
7. In some cases, there are several possible translations for a term. These are not necessarily synonyms.
8. French adjectives are presented in the masculine.
9. When the form of job designations varies according to gender, we have usually shown only the masculine. We have made exceptions for those occupations, like social work, where women still outnumber men (for example, "travailleur *(m)* social/travailleuse *(f)* sociale").
10. Terms followed by *(NEER)* are specific to the Board's New Experimental Experience Rating program. The abbreviation *(WCAO)* designates a term drawn from the Workers' Compensation Act of Ontario.

The following abbreviations also appear:

(f)	feminine noun
(m)	masculine noun
(m/f)	noun that can be masculine or feminine with no change in spelling
(f pl)	feminine noun, plural form
(m pl)	masculine noun, plural form
(v)	verb or verb phrase

NOTES EXPLICATIVES

1. L'orthographe des termes anglais du Lexique est conforme à l'usage canadien.
2. Les entrées comportant plusieurs mots sont répertoriées à partir du premier mot; ainsi "signe de Babinski" est classé alphabétiquement sous "signe" et non sous "Babinski, signe de".
3. Les termes normalement employés au pluriel figurent dans le Lexique au pluriel (ex. : "verres *(m pl)* correcteurs").
4. Les titres des formulaires de la CAT sont suivis d'un astérisque.
5. Pour simplifier vos recherches, nous avons parfois retenu plusieurs termes exprimant la même chose (ex. : "appareil orthopédique" et "orthèse").
6. Lorsque nous l'avons jugé nécessaire, nous avons précisé le domaine pour dissiper toute ambiguïté (ex. : "rendement au travail" plutôt que "rendement").
7. Il arrive fréquemment qu'un terme ait plusieurs traductions. Celles-ci ne sont pas forcément de parfaits synonymes.
8. Les adjectifs français sont présentés au masculin.
9. Les noms français de professions dont la forme varie selon le genre ne sont présentés qu'au masculin, à l'exclusion de quelques-uns. Nous avons fait exception pour les professions exercées surtout par des femmes (ex. : "social worker" a été rendu par "travailleur *(m)* social/travailleuse *(f)* sociale").
10. Les termes suivis de l'abréviation *(NMETI)* sont propres à la Nouvelle méthode expérimentale de tarification par incidence de la CAT, tandis que ceux suivis de l'abréviation *(LATO)* ont été puisés dans la Loi sur les accidents du travail de l'Ontario.

Voici la liste des autres abréviations employées dans le Lexique :

(f)	nom féminin
(m)	nom masculin
(m/f)	nom pouvant être masculin ou féminin sans que l'orthographe change
(f pl)	nom féminin, forme plurielle
(m pl)	nom masculin, forme plurielle
(v)	verbe ou locution verbale

MEDICAL ABBREVIATIONS
ABRÉVIATIONS MÉDICALES

- A -

A & A	amygdalectomie et adénectomie [see T & A]
AA	amplitude articulaire [see ROM]
AAS	acide acétylsalicylique [see ASA]
ABD	1. abdomen 2. abduction
AC	acromioclavicular/acromio-claviculaire
ACJ	acromioclavicular joint
ADC	accident de la circulation [see MVA]
ADD	adduction
ADL	activities of daily living [voir ADLVQ, AJ et AVQ]
ADLVQ	activités de la vie quotidienne [see ADL]
ADM	admission
A/E	à l'examen [see O/E]
AF	antécédents familiaux [see FH]
AINS	anti-inflammatoires non stéroïdiens [see NSAI]
AJ	activités journalières [see ADL]
AKA	above-the-knee amputation
AM	antécédents médicaux [see PMH]
AMP	amputation
A & P	auscultation and percussion/auscultation et percussion
AP	1. antécédents personnels [see PH] 2. anteroposterior/antéro-postérieur 3. attending physician [voir MT]
APD	anatomicophysiological deficit (CSST) [voir DAP]
ASA	acetylsalicylic acid [voir AAS]
AT	arrêt de travail
ATCD	antécédents [see PH]
ATM	articulation temporo-mandibulaire [see TMJ]
AU	analyse des urines [see UA]
AV	acuité visuelle [see VA]
AVC	accident vasculaire cérébral [see CVA]
AVD	activités de la vie domestique
AVQ	activités de la vie quotidienne [see ADL]
A & W	alive and well

B	biopsie [see Bx]
BA	bilan articulaire [see ROMT]
BC	bruits du coeur [see HS]
BE	barium enema [voir LB]
BEG	bon état général
BI	bruits intestinaux [see BS]
BKA	below-the-knee amputation
BM	1. bone marrow [voir MO]
	2. bowel movement
BP	blood pressure [voir PA et TA]
BPC	biphényles polychlorés [see PCB]
BS	1. blood sugar
	2. bonne santé
	3. bowel sounds [voir BI]
	4. breath sounds [voir MV]
BTW	back to work [voir RAT]
Bx	biopsy [voir B]

C1-C7	cervical vertebrae/vertèbres cervicales
CAT	computerized axial tomography [voir TACO]
CBC	complete blood count [voir FSC]
CC	chief complaint [voir RC]
CE	1. clinique externe 2. corps étranger [see FB]
CI	contraindication/contre-indication
CNS	central nervous system [voir SNC]
C/O	complains of [voir S/P]
CO	cardiac output [voir DC]
COLD	chronic obstructive lung disease [voir MPOC]
COPD	chronic obstructive pulmonary disease [voir MPOC]
CPE	complete physical examination
CPR	cardiopulmonary resuscitation [voir RCR]
CR	cardiac rhythm [voir RC]
CRD	Centre de réadaptation de Downsview [see DRC]
CSF	cerebrospinal fluid [voir LCR]
CT	computerized tomography
CTS	carpal tunnel syndrome
CU	cause unknown
CVA	cerebrovascular accident [voir AVC]
CVS	cardiovascular system [voir SCV]

D1-D12	dorsal vertebrae/vertèbres dorsales [see/voir T1-T12]
DAP	déficit anatomo-physiologique (CSST) [see APD]
DC	1. débit cardiaque [see CO] 2. doctor of chiropractic
DCD	décédé
DD	differential diagnosis/diagnostic différentiel
DDD	degenerative disc disease
DIP	distal interphalangeal (joint) [voir IPD]
DJD	degenerative joint disease
DLR	douleur
DRC	Downsview Rehabilitation Centre [voir CRD]
DTR	deep tendon reflexes [voir ROT]
Dx	diagnosis/diagnostic

ECG	electrocardiogram/électrocardiogramme
EEG	electroencephalogram/électroencéphalogramme
EFR	épreuves fonctionnelles respiratoires [see PFT]
EJT	élévation de la jambe tendue [see SLR]
EKG	electrocardiogram/électrocardiogramme
ELIM	éliminer [see R/O]
EMG	electromyogram/électromyogramme
ENT	ears, nose and throat [voir ORL]
EO	examen objectif [see OE]
EP	1. examen physique [see PE] 2. examining physician
ER	emergency room
EVDG	en voie de guérison
EX	examination/examen

FA	functional assessment
FB	foreign body [voir CE]
FC	fréquence cardiaque [see HR]
FH	family history [voir AF]
FL	flexion
FM	force musculaire [see MS]
FOI	fièvre d'origine inconnue [see FUO]
FP	family physician [voir MF]
FR	fauteuil roulant [see WC]
FRCP(C)	Fellow, Royal College of Physicians (Canada)
FRCS(C)	Fellow, Royal College of Surgeons (Canada)
FSC	formule sanguine complète [see CBC]
FU	follow-up
FUO	fever of unknown origin [voir FOI]
Fx	fracture

- G -

GB	1. gallbladder [voir VB] 2. globules blancs [see WBC]
GIS	gastrointestinal system [voir SGI]
GP	general practitioner
GR	globules rouges [see RBC]
GTC	General Trauma Clinic (DRC)
GUS	genitourinary system [voir SGU]

HA	1. headache 2. hearing aid
HBP	high blood pressure [voir HTA]
HEENT	head, eyes, ears, nose and throat
HF	heart failure [voir IC]
HID	hernie inguinale droite [see RIH]
HIG	hernie inguinale gauche [see LIH]
HMA	histoire de la maladie actuelle [see HPI]
H & N	head and neck [voir T & C]
HO	history of
H & P	history and physical
HP	hot pack
HPI	history of present illness [voir HMA]
HR	heart rate [voir FC]
HS	heart sounds [voir BC]
HTA	hypertension artérielle [see HBP]
Hx	history

IC	1. insuffisance cardiaque [see HF] 2. intensive care [voir SI]
ICU	intensive care unit [voir USI]
IDK	internal derangement of the knee
IPD	(articulation) inter-phalangienne distale [see DIP]
IPP	1. (articulation) inter-phalangienne proximale [see PIP] 2. invalidité partielle permanente [see PPD]
IPPA	inspection, percussion, palpation, auscultation
IPT	invalidité partielle temporaire [see TPD]
IQ	intelligence quotient [voir QI]
IRM	imagerie par résonance magnétique [see MRI]
ITT	invalidité totale temporaire [see TTD]
IU	infection urinaire [see UTI]
IV	intravenous/intraveineux
IVRS	infection des voies respiratoires supérieures [see URI]

L1-L5	lumbar vertebrae/vertèbres lombaires
LAB	laboratory
LABO	laboratoire
LAT	lateral/latéral
LB	lavement baryté [see BE]
LBP	1. low back pain 2. low blood pressure
LCR	liquide céphalo-rachidien [see CSF and SF]
LIH	left inguinal hernia [voir HIG]
LLE	1. left lower extremity [voir MIG] 2. lower-limb edema [voir OMI]
LLL	left lower limb [voir MIG]
LN	lymph node
LOA	leave of absence
LOM	limitation of movement
LP	lumbar puncture [voir PL]
LS	lumbosacral/lombo-sacré
LUE	left upper extremity [voir MSG]
LUL	left upper limb [voir MSG]

- M -

MA	maladie actuelle [see PI]
MCP	metacarpophalangeal (joint)/ (articulation) métacarpophalangienne
MCV	motor conduction velocity (EMG) [voir VCM]
MEC	mise en charge (physiothérapie) [see WB]
MEDS	medication/médicaments
MF	médecin de famille [see FP]
MI	membres inférieurs
MID	membre inférieur droit [see RLE and RLL]
MIG	membre inférieur gauche [see LLE and LLL]
MO	moelle osseuse [see BM]
MOB	mobilization/mobilisation
MP	1. metacarpophalangeal (joint)/ (articulation) métacarpophalangienne 2. metatarsophalangeal (joint)/ (articulation) métatarsophalangienne
MPOC	maladie pulmonaire obstructive chronique [see COLD and COPD]
MRI	magnetic resonance imaging [voir IRM]
MS	1. membres supérieurs 2. muscle strength [voir FM]
MSD	membre supérieur droit [see RUE and RUL]
MSG	membre supérieur gauche [see LUE and LUL]
MT	médecin traitant [see AP]
MTP	metatarsophalangeal (joint)/ (articulation) métatarsophalangienne
MV	murmure vésiculaire [see BS]
MVA	motor vehicle accident [voir ADC]
MVT	movement/mouvement

N	normal
NAD	no appreciable disease [voir RAS]
NBI	no bone injury
NC	1. no change 2. no complaints
NCV	nerve conduction velocity (EMG) [voir VCN]
NEG	negative/négatif
NKA	no known allergies
NS	1. nervous system [voir SN] 2. neuro-sensoriel [see SN]
NSAI	nonsteroidal anti-inflammatories [voir AINS]
NSAID	nonsteroidal anti-inflammatory drugs
NSC	no significant change
N & T	nose and throat
N & V	nausea and vomiting/nausées et vomissements
NWB	no weightbearing (physiotherapy)
NYD	not yet diagnosed

OA	osteoarthritis
OB	occult blood
OBL	oblique
OBS	observation
OD	overdose
O/E	on examination [voir A/E]
OE	objective examination [voir EO]
OED	oedème
OGE	organes génitaux externes
OI	origine inconnue [see UO]
OMI	oedème des membres inférieures [see LLE]
OP	outpatient
OPD	outpatient department
OR	operating room [voir SO]
ORL	oto-rhino-laryngologie [see ENT]
OT	occupational therapy

P & A	percussion and auscultation/percussion et auscultation
PA	pression artérielle [see BP]
PB	problem/problème
P & C	poumons et coeur
PCB	polychlorinated biphenyls [voir BPC]
PDC	perte de conscience
PDP	perte de poids
PE	physical examination [voir EP]
PERLA	pupils equal, reactive to light and accommodation
PFT	pulmonary function tests [voir EFR et TFR]
PH	1. past history [voir ATCD]
	2. personal history [voir AP]
PHT	physiotherapist/physiothérapeute
PI	present illness [voir MA]
PIP	proximal interphalangeal (joint) [voir IPP]
PL	ponction lombaire [see LP]
PMH	past medical history [voir AM]
PNS	peripheral nervous system [voir SNP]
POS	positive/positif
POST-OP	postoperative/postopératoire
PPD	permanent partial disability [voir IPP]
PRE-OP	preoperative/préopératoire
PRON	pronation
PT	1. patient
	2. physiotherapy/physiothérapie
PTA	prior to admission
PV	paravertebral/paravertébral
PW	puncture wound
Px	prognosis/pronostic

QI	quotient intellectuel [see IQ]
QUADS	quadriceps

RA	reason for admission [voir RD'E]
RAS	rien à signaler [see NAD]
RAT	retour au travail [see BTW and RTW]
RB	repas baryté
RBC	red blood cells [voir GR]
RC	1. raison de consultation [see CC] 2. rythme cardiaque [see CR]
RCR	1. réanimation cardio-respiratoire [see CPR] 2. regular cardiac rhythm/rythme cardiaque régulier
RD'E	raison d'entrée [see RA]
RDS	revue des systèmes [see ROS]
RDV	rendez-vous
RICE	rest, immobilization, compression, exercise
RIH	right inguinal hernia [voir HID]
RLE	right lower extremity [voir MID]
RLL	right lower limb [voir MID]
RN	registered nurse
R/O	rule out [voir ELIM]
ROM	range of motion [voir AA]
ROMT	range-of-motion test [voir BA]
ROS	review of systems [voir RDS]
ROT	1. réflexes ostéo-tendineux [see DTR] 2. rotation
RPT	registered physical therapist
RR	recovery room [voir SR]
RRR	regular rate and rhythm
RS	respiratory system [voir SR]
RSI	repetitive strain injury
RSR	regular sinus rhythm/rythme sinusal régulier
RTC	return to clinic
RTW	return to work [voir RAT]
RUE	right upper extremity [voir MSD]
RUL	right upper limb [voir MSD]
Rx	1. recipe (prescription)/prendre (ordonnance) 2. treatment/traitement
RX	rayon X [see XR]

S1-S5	sacral nerves or sacral vertebrae/ paires de nerfs ou vertèbres sacrées
SC	1. salle commune [see WD] 2. subcutaneous/sous-cutané
SCI	spinal cord injury
SCV	système cardio-vasculaire [see CVS]
SED	sedimentation/sédimentation
SENS	1. sensation 2. sensibilité
SF	spinal fluid [voir LCR]
SGI	système gastro-intestinal [see GIS]
SGU	système génito-urinaire [see GUS]
SI	1. sacroiliac/sacro-iliaque 2. soins intensifs [see IC]
SIJ	sacroiliac joint
SLR	straight leg raising [voir EJT]
SN	1. sensorineural [voir NS] 2. signes neurologiques 3. système nerveux [see NS]
SNC	système nerveux central [see CNS]
SNP	système nerveux périphérique [see PNS]
SO	salle d'opération [see OR]
SOAP	subjective, objective, assessment, plan
SOB	shortness of breath
S/P	se plaint (de) [see C/O]
SP	sans particularité
SR	1. salle de réveil [see RR] 2. système respiratoire [see RS]
SUP	supination
SV	signes vitaux [see VS]
Sx	symptoms/symptômes
SYM	symmetrical/symétrique
SYND	syndrome

T1-T12	thoracic vertebrae/vertèbres thoraciques [see/voir D1-D12]
T & A	tonsillectomy and adenoidectomy [voir A & A]
TA	tension artérielle [see BP]
TACO	tomographie axiale computerisée [see CAT]
TB	tuberculosis [voir TBC]
TBC	tuberculose [see TB]
T & C	tête et cou [see H & N]
TENS	transcutaneous electrical nerve stimulation
TFR	tests de fonction respiratoire [see PFT]
TMJ	temporomandibular joint [voir ATM]
TNS	transcutaneous electrical nerve stimulation
TOS	thoracic outlet syndrome
TPD	temporary partial disability [voir IPT]
TPR	temperature, pulse, respiration/ température, pouls, respiration
TR	toucher rectal
TTD	temporary total disability [voir ITT]
Tx	treatment/traitement

- U -

UA	urinalysis [voir AU]
UCD	usual childhood diseases
UO	unknown origin [voir OI]
URI	upper respiratory tract infection [voir IVRS]
US	ultrasound/ultrason
USI	unité de soins intensifs [see ICU]
UT	urinary tract [voir VU]
UTI	urinary tract infection [voir IU]

VA	visual acuity [voir AV]
VB	vésicule biliaire [see GB]
VCM	vitesse de conduction motrice (EMG) [see MCV]
VCN	vitesse de conduction nerveuse (EMG) [see NCV]
VOD	vision de l'oeil droit
VOG	vision de l'oeil gauche
VS	vital signs [voir SV]
VSS	vital signs stable
VU	voies urinaires [see UT]
VV	varicose veins
VWF	vibration-induced white finger disease

- W -

WB	weightbearing (physiotherapy) [voir MEC]
WBC	white blood cells [voir GB]
WC	wheelchair [voir FR]
WD	ward [voir SC]
WL	waiting list
WNL	within normal limits
WP	wet pack

X's	exercises
XR	x-ray [voir RX]
XRT	x-ray therapy

A

abandonner un traitement	discontinue treatment
abrasion *(f)*	abrasion
absent du travail	off work
absentéisme *(m)*	absenteeism
absenter (s') du travail	lose time from work
accepter une contestation	allow an objection
accepter une demande d'indemnités	allow a claim
accès *(m)* **aux dossiers de la Commission**	access to Board records
accès *(m)* **de toux**	coughing spell
accessibilité *(f)*	accessibility
accident *(m)* **avec interruption de travail**	lost time accident
accident *(m)* **cérébrovasculaire**	cerebrovascular accident stroke
accident *(m)* **de la circulation**	motor vehicle accident
accident *(m)* **du travail**	industrial accident work accident
accident *(m)* **mortel**	fatal accident
accident *(m)* **relié au travail**	work-related accident
accident *(m)* **vasculaire cérébral**	cerebrovascular accident stroke
accidenté *(m)* **du travail**	injured worker
accompagnateur *(m)*	escort
accorder des indemnités	award benefits
accorder des indemnités intégrales	grant full benefits

acouphène *(m)*	ringing in the ears tinnitus
acte *(m)* **chirurgical**	operation surgery
acte *(m)* **de décès**	death certificate
acte *(m)* **de naissance**	birth certificate
actif *(m)*	assets
action *(f)* **dangereuse**	unsafe act
activité *(f)* **professionnelle**	occupation
activités *(f pl)* **d'une entreprise**	operations of a firm
activités *(f pl)* **de la vie quotidienne**	activities of daily living
activités *(f pl)* **de plein air**	outdoor activities
activités *(f pl)* **professionnelles simulées**	simulated work activities
activités *(f pl)* **récréatives**	recreational activities
activités *(f pl)* **régionales**	regional operations
acuité *(f)* **auditive**	hearing ability
acuité *(f)* **visuelle**	visual acuity
acupuncture *(f)*	acupuncture
adhérence *(f)*	adhesion
admissibilité *(f)* **à des indemnités**	eligibility for benefits entitlement to benefits
admissibilité *(f)* **à des services de réadaptation**	eligibility for rehabilitation
admission *(f)* **après amputation**	post-amputation admission
admission *(f)* **au CRD**	admission to the DRC
adresse *(f)* **postale**	mailing address
adresser un patient (à)	refer a patient
affaiblissement *(m)* **de l'acuité auditive**	deterioration of hearing

affaissement *(m)* **vertébral**	vertebral collapse
affectation *(f)* **temporaire**	temporary assignment
affection *(f)* **dentaire**	dental condition
agent *(m)* **administratif**	executive officer
agent *(m)* **chargé de la formation**	training officer
agent *(m)* **responsable**	authorizing officer
aggravation *(f)*	aggravation
aggravation *(f)* **de l'état de santé**	deterioration of a condition
agriculteur *(m)*	farmer
aide *(f)* **à la vie quotidienne**	aid for daily living
aide *(m)* **familial/aide** *(f)* **familiale**	homemaker
aide *(f)* **financière**	financial aid financial support
aide-infirmier *(m)*/**aide-infirmière** *(f)*	nurse's aide
aire *(f)* **de travail**	work space
ajustement *(m)* **de prothèse ou d'orthèse**	fitting of prosthesis or orthosis
alcoolique *(m/f)*	alcoholic
alité	bedridden confined to bed
allergie *(f)*	allergy
allergologue *(m/f)*	allergist
allocation *(f)* **d'entretien**	maintenance allowance
allocation *(f)* **d'hébergement**	board allowance
allocation *(f)* **de chambre et repas**	room and board allowance
allocation *(f)* **de réadaptation**	rehabilitation allowance
allocation *(f)* **de repas**	meal allowance
allocation *(f)* **maximum**	maximum allowance
allocation *(f)* **mensuelle**	monthly allowance

allocation *(f)* **pour frais d'hôtel**	hotel allowance
allocation *(f)* **pour frais de garde d'enfants**	babysitting allowance
allocation *(f)* **pour frais funéraires**	funeral allowance
allocation *(f)* **pour préjudice esthétique**	disfigurement award
allocation *(f)* **pour soins auxiliaires**	attendant's allowance
allocation *(f)* **vestimentaire**	clothing allowance
allocation *(f)* **vestimentaire (chaussures)**	footwear allowance
allocation *(f)* **vestimentaire (gants)**	glove allowance
ambulancier-brancardier *(m)*	ambulance attendant
amende *(f)*	penalty
amende *(f)* **imposée**	assessed penalty
amende *(f)* **pour déclaration en retard**	late filing charges
amende *(f)* **pour déclaration non soumise**	nonfiling charges
amende *(f)* **pour paiement en retard**	late payment charges
amendes *(f pl)* **accumulées pour déclaration en retard**	accrued late filing charges accumulated late filing charges
amendes *(f pl)* **accumulées pour paiement en retard**	accrued late payment charges accumulated late payment charges
amiante *(m)*	asbestos
amiantose *(f)*	asbestosis
ampleur *(f)* **des mouvements**	range of motion
amplitude *(f)* **articulaire**	range of motion
amplitude *(f)* **articulaire complète**	full range of motion
amplitude *(f)* **complète des mouvements**	full range of motion
amplitude *(f)* **des mouvements**	range of motion
amputation *(f)*	amputation
amputé *(m)*	amputee

analgésique *(m)*	analgesic painkiller
analyse *(f)* **d'emploi**	job analysis
analyse *(f)* **d'un échantillon de poussières**	dust sample analysis
analyse *(f)* **de la démarche**	gait analysis
analyse *(f)* **des urines**	urinalysis
analyse *(f)* **du sang**	blood test
analyste *(m/f)* **du milieu de travail**	worksite analyst
anamnèse *(f)*	case history
anesthésie *(f)*	anesthesia
anesthésie *(f)* **générale**	general anesthesia
anesthésie *(f)* **locale**	local anesthesia
anesthésique *(m)*	anesthetic
anesthésiste *(m/f)*	anesthetist
angine *(f)* **de poitrine**	angina pectoris
angoisse *(f)*	anxiety
ankylose *(f)*	ankylosis
année *(f)* **civile**	calendar year
année *(f)* **d'accident** *(NMETI)*	accident year *(NEER)*
année *(f)* **de cotisation**	assessment year
année *(f)* **de protection**	year of coverage
annexe *(f)* **de la Loi**	schedule of the Act
annuler la protection individuelle	discontinue personal coverage
annuler une décision	rescind a decision reverse a decision
anomalie *(f)*	abnormality
antécédents *(m pl)*	past history
antécédents *(m pl)* **chirurgicaux**	surgical history

antécédents *(m pl)* **familiaux**	family history
antécédents *(m pl)* **médicaux**	medical history
antécédents *(m pl)* **personnels**	personal history
antécédents *(m pl)* **professionnels**	employment history occupational background vocational background
antibiothérapie *(f)*	antibiotic therapy
antidépresseur *(m)*	antidepressant
anti-inflammatoire *(m)*	anti-inflammatory agent
anti-inflammatoire *(m)* **non stéroïdien**	nonsteroidal anti-inflammatory agent
anxiété *(f)*	anxiety
apophyse *(f)* **épineuse**	spinous process
apophyse *(f)* **transverse**	transverse process
appareil *(m)* **auditif**	hearing aid
appareil *(m)* **de stimulation électrique transcutanée**	TENS unit
appareil *(m)* **digestif**	digestive system gastrointestinal system
appareil *(m)* **génito-urinaire**	genitourinary system
appareil *(m)* **orthopédique**	brace orthopedic appliance orthosis
appareil *(m)* **orthopédique pour le dos**	back brace corset
appareil *(m)* **respiratoire**	respiratory system
apparition *(f)* **de la douleur**	onset of pain
apparition *(f)* **des symptômes**	onset of symptoms
appel *(m)*	appeal
appel *(m)* **interurbain**	long distance call
appellation *(f)* **d'emploi**	job title

apprenti *(m)*	apprentice
apprentissage *(m)*	apprenticeship
apte à effectuer un travail léger	fit for light work
apte et disposé au travail	able and willing to work
aptitude *(f)* **à occuper un emploi**	employability
aptitude *(f)* **à travailler seul**	ability to work independently
aptitude *(f)* **au travail**	employability
arrêt *(m)* **cardiaque**	cardiac arrest
arrêt *(m)* **de travail**	work stoppage
arriéré *(m)*	arrears
arriéré *(m)* **de pension**	pension arrears
arthralgie *(f)*	arthralgia joint pain
arthrite *(f)*	arthritis
arthrodèse *(f)*	arthrodesis
arthroscopie *(f)*	arthroscopy
arthrose *(f)*	degenerative joint disease osteoarthritis
arthrose *(f)* **cervicale**	osteoarthritis of the cervical spine
arthrose *(f)* **de la hanche**	osteoarthritis of the hip
arthrose *(f)* **du genou**	osteoarthritis of the knee
article *(m)* **de la Loi**	section of the Act
asbestose *(f)*	asbestosis
Assemblée *(f)* **législative**	Legislative Assembly
assiduité *(f)*	regular attendance
assiette *(f)* **des cotisations**	assessment base
association *(f)* **de sécurité**	safety association
Association *(f)* **médicale de l'Ontario (AMO)**	Ontario Medical Association (OMA)

association *(f)* **pour la prévention des accidents**	accident prevention association
Association *(f)* **pour la prévention des accidents industriels (APAI)**	Industrial Accident Prevention Association (IAPA)
associé *(m)*	business partner
assumer le coût d'un programme	sponsor a program
asthme *(m)*	asthma
asymptomatique	asymptomatic
atelier *(m)* **de réadaptation**	rehabilitation workshop
atelier *(m)* **protégé**	sheltered workshop
atrophie *(f)*	atrophy
atrophie *(f)* **musculaire**	muscle atrophy muscle wasting
attelle *(f)*	splint
attestation *(f)* **d'âge**	proof of age
attestation *(f)* **de conformité**	letter of good standing
attestation *(f)* **de paiement**	clearance certificate
attitude *(f)* **antalgique**	antalgic posture
attitude *(f)* **scoliotique**	scoliotic posture
attribution *(f)* **d'un travail**	job assignment
audience *(f)*	hearing
audience *(f)* **prévue**	scheduled hearing
audiogramme *(m)*	audiogram
audiologiste *(m/f)*	audiologist
audioprothésiste *(m/f)*	hearing-aid technician
augmentation *(f)* **du coût de la vie**	cost of living increase
autodiagnostic *(m)*	self diagnosis
auto-estimation *(f)* **des cotisations**	self-assessment

automédication *(f)*	self medication
Autorisation *(f)* **d'accès au dossier médical***	Medical Records Waiver*
autorisation *(f)* **médicale**	medical authorization
autoriser l'accès à l'information	grant access to information
aux fins de l'impôt sur le revenu	for income tax purposes
avancement *(m)* **professionnel**	career advancement
avantages *(m pl)* **sociaux**	employee benefits
avis *(m)* **d'accident**	accident notification
Avis *(m)* **d'accident de travail et de maladie professionnelle (employeur)***	Employer's Report of Accidental Injury or Industrial Disease*
Avis *(m)* **d'accident ou de maladie (travailleur)***	Worker's Report of Injury or Disease*
avis *(m)* **d'appel**	notice of appeal
avis *(m)* **de contestation**	notice of objection
avis *(m)* **de cotisation**	assessment notice
avis *(m)* **de remboursement**	remittance statement

B

bain *(m)* **alternant**	contrast bath
bain *(m)* **tourbillon**	whirlpool bath
bandage *(m)* **élastique**	elastic bandage
banque *(f)* **de données**	data bank
Banque *(f)* **fédérale de développement**	Federal Business Development Bank
barème *(m)* **d'honoraires**	fee schedule
barème *(m)* **de taux**	rating schedule
barème *(m)* **des honoraires pour soins dentaires**	dental fee schedule
barème *(m)* **des taux de cotisation**	assessment rate schedule
barème *(m)* **des taux relatifs à l'invalidité permanente**	permanent disability rating schedule
barème *(m)* **des taux relatifs aux déficiences auditives à caractère permanent**	hearing loss permanent disability rating schedule
barre *(f)* **d'appui**	grab bar
bas *(m)* **du dos**	lower back lumbar region
bas *(m)* **élastique**	elastic stocking
base *(f)* **salariale**	earnings basis
battement *(m)* **du coeur**	heartbeat
bec-de-perroquet *(m)*	bony spur
bénéfice *(m)* **du doute**	benefit of the doubt
bénéficiaire *(m/f)* **d'une pension**	pensioner
béquilles *(f pl)*	crutches
bilan *(m)* **articulaire**	range-of-motion test

bilan *(m)* **biologique**	laboratory workup
bilan *(m)* **de l'entreprise en matière d'accidents du travail** *(NMETI)*	firm accident profile *(NEER)* firm accident record *(NEER)*
bilan *(m)* **de santé**	medical checkup
bilan *(m)* **en matière d'accidents du travail** *(NMETI)*	accident experience record *(NEER)* accident record *(NEER)*
bilan *(m)* **en matière de coûts d'accidents** *(NMETI)*	accident cost experience record *(NEER)* accident cost record *(NEER)*
bilan *(m)* **musculaire**	muscle testing
biomécanique *(f)*	biomechanics
biopsie *(f)*	biopsy
biphényles *(m pl)* **polychlorés (BPC)**	polychlorinated biphenyls (PCBs)
blessure *(f)*	wound
bleu *(m)*	bruise contusion
blocage *(m)* **articulaire**	locking of a joint
boiterie *(f)*	limping
bon *(m)* **de repas**	meal pass
bottes *(f pl)* **de protection**	safety boots
bottines *(f pl)* **de travail**	workboots
bouchons *(m pl)* **auriculaires**	earplugs
bouillotte *(f)*	hot water bottle
BPC (biphényles *(m pl)* **polychlorés)**	PCBs (polychlorinated biphenyls)
brachialgie *(f)*	brachial pain
brancard *(m)*	stretcher
bref *(m)* **de saisie-exécution**	writ of execution
bronchospasme *(m)*	bronchospasm
bruits *(m pl)* **cardiaques**	heart sounds
bruits *(m pl)* **dangereux**	hazardous noise

bruits *(m pl)* **industriels**	industrial noise
brûlure *(f)*	burn
brûlure *(f)* **du premier degré**	first degree burn
brûlure *(f)* **due à l'électricité**	electrical burn
bûcheron *(m)*	logger
bureau *(m)* **central de la Commission**	head office of the Board
Bureau *(m)* **des conseillers des travailleurs**	Office of the Worker Adviser
Bureau *(m)* **des conseillers du patronat**	Office of the Employer Adviser
bureau *(m)* **du médecin**	doctor's office
bureau *(m)* **local**	area office
bureau *(m)* **régional**	regional office
bureautique *(f)*	office automation
bursite *(f)*	bursitis

C

cabinet *(m)* **d'avocats**	law firm law office
cabinet *(m)* **du dentiste**	dentist's office
cabinet *(m)* **du médecin**	doctor's office
cadre *(m)* **de marche**	walker
cadre *(m)* **supérieur**	executive officer
caisse *(f)* **d'assurance fondée sur la responsabilité collective**	collective liability insurance fund
caisse *(f)* **de retraite**	superannuation fund
caisse *(f)* **des accidents**	accident fund
caisse *(f)* **des accidents du travail**	workers' compensation fund
cal *(m)* **osseux**	bony callus
cal *(m)* **vicieux**	malunion
calcification *(f)*	calcification
campagne *(f)* **de placement**	employment campaign job search campaign
candidat *(m)*	applicant
canne *(f)*	cane
capable et désireux de travailler	able and willing to work
capacité *(f)* **de gain**	earning capacity
capacité *(f)* **fonctionnelle**	functional capacity
capacité *(f)* **résiduelle**	residual capacity
capacités *(f pl)* **physiques**	physical capabilities
capitalisation *(f)* **de pension**	commutation of pension
capitalisation *(f)* **intégrale**	full commutation total commutation

capitalisation *(f)* **partielle**	partial commutation
capitalisation *(f)* **totale**	full commutation total commutation
capsulite *(f)*	capsulitis
cardiologue *(m/f)*	cardiologist
cardiopathie *(f)*	heart disease
carte *(f)* **de citoyenneté**	citizenship card
cas *(m)* **difficile**	problem case
cas *(m)* **limite**	borderline case
casque *(m)* **protecteur**	hard hat
cataracte *(f)*	cataract
catégorie *(f)* **d'industrie**	class of industry industry classification
catégorie *(f)* **de taux**	rate classification
catégorie *(f)* **salariale**	employment income category
cathéter *(m)*	catheter
ceinture *(f)* **scapulaire**	shoulder girdle
cellulite *(f)*	cellulitis
centre *(m)* **d'emploi**	employment centre
Centre *(m)* **d'emploi du Canada (CEC)**	Canada Employment Centre (CEC)
centre *(m)* **d'évaluation régional**	regional evaluation centre
Centre *(m)* **de réadaptation de Downsview (CRD)**	Downsview Rehabilitation Centre (DRC)
centre *(m)* **de soins de jour**	day hospital
centre *(m)* **des sciences de la santé**	health sciences centre
centre *(m)* **hospitalier**	hospital
céphalée *(f)*	headache
Certificat *(m)* **de décharge***	Certificate of Clearance*

certificat *(m)* **de mariage**	marriage certificate
cervicarthrose *(f)*	osteoarthritis of the cervical spine
cessation *(f)* **d'emploi**	termination of employment
cesser de verser des indemnités	discontinue benefits terminate benefits
Cession *(f)* **d'indemnités***	Assignment of Compensation*
chambre *(f)* **à deux lits**	semiprivate room
chambre *(f)* **d'hôtel**	hotel accommodation
chambre *(f)* **individuelle**	private room
chambre *(f)* **semi-privée**	semiprivate room
champ *(m)* **visuel**	visual field
changement *(m)* **du titre de propriété**	change in ownership
changement *(m)* **technologique**	technological change
changements *(m pl)* **dégénératifs**	degenerative changes
chantier *(m)*	job site project site worksite
chantier *(m)* **de construction**	construction site
charge *(f)*	load
charge *(f)* **de travail**	work load
charnière *(f)* **lombo-sacrée**	lumbosacral junction
chaussure *(f)* **orthopédique**	orthopedic shoe
chèque *(m)* **d'indemnisation**	compensation cheque
chèque *(m)* **de rajustement**	adjustment cheque
chercher activement du travail	conduct an active job search
chimiothérapie *(f)*	chemotherapy
chiropraticien *(m)*	chiropractor
chirurgie *(f)* **buccale**	oral surgery

chirurgie *(f)* **exploratoire**	exploratory surgery
chirurgie *(f)* **orthopédique**	orthopedic surgery
chirurgie *(f)* **reconstructive**	reconstructive surgery
chirurgien-dentiste *(m)*	dental surgeon
chirurgien-orthopédiste *(m)*	orthopedic surgeon
chirurgien-plasticien *(m)*	plastic surgeon
choc *(m)* **électrique**	electric shock
choc *(m)* **psychologique**	emotional trauma
chômage *(m)*	unemployment
chondromalacie *(f)*	chondromalacia
civière *(f)*	stretcher
classification *(f)* **des industries**	industry classification
claudication *(f)*	limping
clinique *(f)*	clinic
clinique *(f)* **communautaire**	community clinic
clinique *(f)* **de la douleur**	pain clinic
clinique *(f)* **externe**	outpatient clinic
clinique *(f)* **spécialisée**	special clinic
code *(m)* **de demande nette**	net claim code
code *(m)* **de sécurité**	safety code
code *(m)* **du bâtiment**	building code
code *(m)* **principal**	master number
coefficient *(m)* **d'indexation**	indexing factor
coiffe *(f)* **des rotateurs**	rotator cuff
collaborer pleinement	cooperate fully
collègue *(m/f)*	coworker
collier *(m)* **cervical**	cervical collar neck brace

colonne *(f)* cervicale	cervical spine
colonne *(f)* dorsale	dorsal spine thoracic spine
colonne *(f)* lombaire	lumbar spine
colonne *(f)* thoracique	dorsal spine thoracic spine
comité *(m)* consultatif	advisory committee
Comité *(m)* consultatif de révision du Tribunal d'appel des accidents du travail	Workers' Compensation Appeals Tribunal Review Advisory Committee (WRAC)
comité *(m)* de révision des cotisations	assessment review group
comité *(m)* de sécurité	safety committee
Comité *(m)* des normes en matière de maladies professionnelles	Industrial Disease Standards Panel (IDSP)
comité *(m)* paritaire patronal-syndical	joint labour-management committee
comité *(m)* permanent	standing committee
Commission *(f)* d'appel en matière de lésions professionnelles (Québec) (CALP)	Commission d'appel en matière de lésions professionnelles (Québec) (CALP)
Commission *(f)* de l'emploi et de l'immigration du Canada (CEIC)	Canada Employment and Immigration Commission (CEIC)
Commission *(f)* de la santé et de la sécurité du travail du Québec (CSST)	Commission de la santé et de la sécurité du travail du Québec (CSST)
Commission *(f)* des accidents du travail (CAT)	Workers' Compensation Board (WCB)
commotion *(f)* cérébrale	concussion
compétence *(f)* de la CAT	jurisdiction of the WCB
compétences *(f pl)* techniques	technical skills
complément *(m)* salarial	differential benefits partial difference benefits
complément *(m)* salarial temporaire	temporary partial difference benefits
compression *(f)* radiculaire	nerve root compression

compte *(m)* **distinct**	separate account
compte *(m)* **du médecin**	account for physician's services
compte *(m)* **en souffrance**	overdue account
compte rendu *(m)* **d'un dossier**	summary of a claim
compte rendu *(m)* **opératoire**	surgical report
comptes *(m pl)* **à payer**	accounts payable
comptes *(m pl)* **à recevoir**	accounts receivable
comptes *(m pl)* **créditeurs**	accounts payable
comptes *(m pl)* **débiteurs**	accounts receivable
conditionnement *(m)* **physique**	physical conditioning
conditions *(f pl)* **d'emploi**	conditions of employment
conditions *(f pl)* **dangereuses**	unsafe conditions
conditions *(f pl)* **de travail**	working conditions
conducteur *(m)* **de débusqueuse**	skidder operator
conduction *(f)* **aérienne**	air conduction
conduction *(f)* **motrice**	motor conduction
conduction *(f)* **nerveuse**	nerve conduction
conduction *(f)* **osseuse**	bone conduction
confiné à la maison	confined to the house homebound
confirmer un taux de pension	confirm a pension rate
confirmer une décision	confirm a decision
conformément à nos dossiers	according to our records
congé *(m)* **autorisé**	leave of absence
congé *(m)* **avec solde**	employer-paid leave
congé *(m)* **de l'hôpital**	discharge from hospital
congé *(m)* **de maladie**	sick leave

congé *(m)* **de maternité**	maternity leave
congé *(m)* **payé**	paid vacation
congédier	fire *(v)*
congestion *(f)*	congestion
conjoint *(m)*	spouse
conjoint *(m)* **à charge**	dependent spouse
conjoint *(m)* **de fait**	common-law spouse
conjoint *(m)* **séparé**	separated spouse
conjoint *(m)* **survivant**	surviving spouse
conjonctivite *(f)*	conjunctivitis
connaissances *(f pl)* **linguistiques**	language skills
conseil *(m)* **d'administration**	board of directors
conseiller *(m)*	counsellor
conseiller *(m)* **en orientation professionnelle**	vocational counsellor
consentement *(m)* **éclairé du malade**	informed consent of patient
consolidation *(f)* **de fracture**	bone union healing of fracture union of bone
constatations *(f pl)*	findings
constatations *(f pl)* **actuelles**	current findings
constatations *(f pl)* **médicales**	medical findings
consultation *(f)*	consultation
consulter un dossier	access a claim file
consulter un médecin	seek medical attention
contaminant *(m)*	contaminant
contestation *(f)*	objection
contestation *(f)* **acceptée en partie**	objection allowed in part

contester une décision	object to a decision
continuité *(f)* des plaintes	continuity of complaint
contractuel *(m)*	contract employee
contraintes *(f pl)* exercées sur une articulation	stress on a joint
contrat *(m)* de travail	contract of employment employment agreement
contrôle *(m)* de la douleur	pain management
contrôle *(m)* de la qualité	quality control
contrôler l'ensemble des coûts d'accidents	monitor the accident cost record
contusion *(f)*	bruise contusion
convalescence *(f)*	recovery period
convention *(f)* collective	collective agreement
convulsion *(f)*	convulsion
coordination *(f)* des mouvements oeil-main	hand-eye coordination
copie *(f)* du dossier	copy of the claim file
coronarographie *(f)*	coronary angiography
corps *(m)* étranger	foreign body
corps *(m)* législatif	legislature
corset *(m)*	back brace corset
cosignataire *(m/f)*	cosigner
côte *(f)* cervicale	cervical rib
cotisation *(f)* à vie *(NMETI)*	lifetime assessment *(NEER)*
cotisation *(f)* annuelle moyenne	average annual assessment
cotisation *(f)* calculée selon la méthode de tarification par incidence	experience rating assessment

cotisation *(f)* d'assurance-chômage	unemployment insurance premium
cotisation *(f)* de base	basic assessment
cotisation *(f)* de l'entreprise calculée selon la méthode de tarification par incidence	firm experience rating assessment
cotisation *(f)* déductible aux fins d'impôt	tax-deductible assessment
cotisation *(f)* estimative	estimated assessment
cotisation *(f)* impayée	unpaid assessment
cotisation *(f)* initiale	initial assessment
cotisation *(f)* minimum	minimum assessment
cotisation *(f)* nette	net assessment
cotisation *(f)* provisionnelle	prospective assessment
cotisation *(f)* utilisée pour le calcul NMETI	assessment used for NEER
cotisation *(f)* versée au Régime de pensions du Canada	Canada Pension Plan premium
cotisations *(f pl)* pour les avantages rattachés à l'emploi	contributions for employment benefits
coup *(m)* de fouet cervical	whiplash
courrier *(m)* recommandé	registered mail
cours *(m)* de recyclage	refresher course
coussin *(m)* chauffant	heating pad
coût *(m)* d'indemnisation maximum par demande	limited claim cost
coût *(m)* de la main-d'oeuvre	cost of labour
coût *(m)* global des accidents	overall accident costs
coût *(m)* utilisé pour le calcul NMETI	cost used for NEER
coûts *(m pl)* d'accidents	accident costs
coûts *(m pl)* d'accidents de l'entreprise depuis son inscription auprès de la CAT	lifetime accident costs of a firm

coûts *(m pl)* **d'accidents estimatifs**	projected accident costs
coûts *(m pl)* **d'indemnisation estimatifs**	expected claim costs
coûts *(m pl)* **d'indemnisation futurs**	cost of future claims
coûts *(m pl)* **d'indemnisation prévus**	expected claim costs
coûts *(m pl)* **d'indemnisation réels**	actual claim costs
couvre-moignon *(m)*	stump sock
coxarthrose *(f)*	osteoarthritis of the hip
crépitation *(f)* **articulaire**	joint crepitus
crise *(f)* **cardiaque**	heart attack
critères *(m pl)* **d'admissibilité**	conditions of entitlement eligibility criteria
critères *(m pl)* **d'admissibilité à des indemnités supplémentaires**	criteria for extension of benefits
cure *(f)* **d'une hernie**	hernial repair repair of hernia

D

dans les limites de la normale	within normal limits
date *(f)* **d'échéance**	due date
date *(f)* **d'échéance trimestrielle**	quarterly due date
date *(f)* **d'embauchage**	hiring date
date *(f)* **d'émission**	date of issue
date *(f)* **d'entrée en service**	effective date of employment
date *(f)* **d'entrée en vigueur**	effective date
date *(f)* **de facturation**	billing date
date *(f)* **de l'accident**	accident date
date *(f)* **de l'intervention chirurgicale**	date of surgery
date *(f)* **du décès**	date of death
date *(f)* **du paiement de la pension**	pension payment date
date *(f)* **limite**	due date
dates *(f pl)* **d'échéance fixes des versements**	fixed installment due dates
déambulateur *(m)*	walker
débusqueuse *(f)*	skidder
déchirure *(f)* **musculaire**	muscle tear ruptured muscle torn muscle
décibel *(m)*	decibel
décision *(f)* **défavorable**	adverse decision
décision *(f)* **provisoire**	interim decision
Déclaration *(f)* **complémentaire de l'employeur***	Employer's Subsequent Statement*
déclaration *(f)* **de la masse salariale**	payroll statement

déclarer un accident	report an accident
déclassement *(m)* **professionnel**	downgrading
décompression *(f)*	decompression
décontractant *(m)* **musculaire**	muscle relaxant
décubitus *(m)* **dorsal**	dorsal decubitus supine position
décubitus *(m)* **ventral**	prone position ventral decubitus
déductible aux fins d'impôt	tax-deductible
déductions *(f pl)* **aux fins de l'assurance-chômage**	deductions for unemployment insurance premiums
déficience *(f)*	impairment
déficience *(f)* **auditive**	hearing impairment
déficience *(f)* **auditive à caractère permanent**	permanent hearing loss
déficience *(f)* **auditive due au bruit**	noise-induced hearing loss
déficience *(f)* **auditive due au bruit en milieu de travail**	occupational noise-induced hearing loss
déficience *(f)* **mentale**	mental impairment
déficience *(f)* **permanente**	permanent impairment
déficience *(f)* **physique**	physical impairment
déficience *(f)* **visuelle**	visual impairment
déficit *(m)* **moteur**	motor deficit
déficit *(m)* **neurologique**	neurological deficit
déficit *(m)* **sensoriel**	sensory deficit
dégénérescence *(f)* **discale**	disc degeneration
degré *(m)* **d'invalidité**	degree of disability disability level
degré *(m)* **de déficience**	degree of impairment level of impairment

degré *(m)* **de déficience auditive**	degree of hearing loss
demande *(f)* **acceptée**	allowed claim
demande *(f)* **d'emploi**	application for employment
demande *(f)* **d'indemnisation**	claim for benefits
demande *(f)* **d'indemnisation pour déficience auditive**	hearing loss claim
demande *(f)* **d'indemnité de décès**	death claim fatal accident claim
demande *(f)* **d'indemnités**	claim for benefits
demande *(f)* **d'indemnités d'invalidité prolongée**	continuing disability claim
demande *(f)* **d'indemnités initiale**	initial claim for benefits
demande *(f)* **d'indemnités pour interruption de travail**	lost time claim
demande *(f)* **d'indemnités réglée**	settled claim
demande *(f)* **d'indemnités sans interruption de travail**	no lost time claim
Demande *(f)* **d'inscription du médecin***	Physician Registration Application*
demande *(f)* **de capitalisation de pension**	request for commutation of pension
demande *(f)* **de remboursement de frais**	expense claim
demande *(f)* **de renseignements**	information inquiry information request
demande *(f)* **refusée**	rejected claim
démarche *(f)* **antalgique**	antalgic gait
demi-conscient	semiconscious
démissionner	resign
denturologiste *(m/f)*	denturist
déplâtrage *(m)*	removal of cast
dépresseur *(m)*	depressant

dérangement *(m)* **interne**	internal derangement
dermatite *(f)*	dermatitis
dermatite *(f)* **de contact**	contact dermatitis
dermatologue *(m/f)*	dermatologist
déroulement *(m)* **des audiences**	hearings process
déroulement *(m)* **des événements**	sequence of events
description *(f)* **de l'accident**	history of accident
description *(f)* **de tâches**	job description
déséquilibre *(m)*	imbalance
dette *(f)* **non provisionnée**	unfunded liability
diabète *(m)*	diabetes
diagnostic *(m)*	diagnosis
diagnostic *(m)* **à la sortie**	discharge diagnosis
diagnostic *(m)* **de travail**	working diagnosis
diagnostic *(m)* **différentiel**	differential diagnosis
diagnostic *(m)* **postopératoire**	postoperative diagnosis
diagnostic *(m)* **précis**	definitive diagnosis
diagnostic *(m)* **préopératoire**	preoperative diagnosis
diagnostic *(m)* **provisoire**	provisional diagnosis
diathermie *(f)*	diathermy
diathermie *(f)* **par ondes courtes**	shortwave diathermy
diète *(f)*	diet
difficultés *(f pl)* **d'apprentissage**	learning difficulties
diminution *(f)* **de la capacité de gain**	earnings impairment impairment of earning capacity
diminution *(f)* **de salaire**	wage reduction
diplopie *(f)*	diplopia double vision

directives *(f pl)* **et règles** *(f pl)*	guidelines and procedures
directives *(f pl)* **touchant aux cotisations**	assessment policy
diriger un patient (vers)	refer a patient
discarthrose *(f)*	degenerative disc disease
discographie *(f)*	discography
discoïdectomie *(f)*	discoidectomy diskectomy
discopathie *(f)*	disc disease discopathy
disposition *(f)* **législative**	legal provision
dispositions *(f pl)*	arrangements
disque *(m)* **intervertébral**	intervertebral disc
diurétique *(m)*	diuretic
divulgation *(f)* **de renseignements**	release of information
divulguer des renseignements	disclose information
document *(m)* **à l'appui**	supporting document
document *(m)* **de travail**	discussion paper
documents *(m pl)* **soumis après l'audience**	post-hearing evidence
domestique *(m/f)*	domestic worker
domicile *(m)*	residence
dommage *(m)* **corporel**	physical injury
dommages *(m pl)* **et intérêts** *(m pl)*	damages
données *(f pl)* **sur les coûts d'accidents de l'entreprise**	firm injury cost data
donner suite à une contestation	proceed with an objection
dose *(f)*	dose
dose *(f)* **d'attaque**	initial dose
dose *(f)* **excessive**	overdose

dossier *(m)* actif	active claim
dossier *(m)* complexe	complicated claim
dossier *(m)* d'indemnisation	claim file
dossier *(m)* d'un travailleur	claim file
dossier *(m)* en cours de règlement	pending claim
dossier *(m)* fermé	closed case
dossier *(m)* médical	medical record
dossier *(m)* OBUS Forme	OBUS Forme backrest
dossier *(m)* rouvert	reopened claim
dossier *(m)* simple	uncomplicated claim
dossiers *(m pl)* de l'employeur	employer's records
double cotisation *(f)*	double assessment
douleur *(f)* à la palpation	pain on palpation
douleur *(f)* aiguë	acute pain
douleur *(f)* articulaire	arthralgia joint pain
douleur *(f)* chronique	chronic pain
douleur *(f)* constrictive	squeezing pain
douleur *(f)* continuelle	constant pain
douleur *(f)* d'un membre fantôme	phantom limb pain
douleur *(f)* diffuse	diffuse pain
douleur *(f)* épisodique	occasional pain
douleur *(f)* intense	severe pain
douleur *(f)* irradiante	radiating pain
douleur *(f)* lombaire	low back pain
douleur *(f)* musculaire	muscle pain myalgia
douleur *(f)* osseuse	skeletal pain

douleur *(f)* **pongitive**	stabbing pain
douleur *(f)* **précordiale**	precordial pain
douleur *(f)* **pulsative**	throbbing pain
douleur *(f)* **récalcitrante**	intractable pain recalcitrant pain
douleur *(f)* **réfractaire**	intractable pain recalcitrant pain
douleur *(f)* **sciatique**	sciatic pain
douleur *(f)* **soudaine**	sudden pain
douleur *(f)* **sourde**	dull pain
douleur *(f)* **spontanée**	spontaneous pain
douleur *(f)* **subaiguë**	subacute pain
douleur *(f)* **thoracique**	chest pain
douleur *(f)* **vive**	sharp pain
douleurs *(f pl)* **gastriques**	stomach pain
douleurs *(f pl)* **lombaires mécaniques**	mechanical low back pain
douleurs *(f pl)* **psychogènes**	psychogenic pain
droit *(m)* **à des indemnités**	right to benefits
droit *(m)* **au travail**	right to work
droit *(m)* **d'appel**	right of appeal
droit *(m)* **de refuser un emploi**	right to refuse work
droitier	right-handed
durcissement *(m)*	induration
durée *(f)* **d'emploi**	length of service
durée *(f)* **d'indemnisation**	duration of benefits
durée *(f)* **de l'exposition**	period of exposure
durée *(f)* **du versement des indemnités**	duration of benefits

dysfonction *(f)*	dysfunction
dyspnée *(f)*	dyspnea shortness of breath

E

ecchymose *(f)*	bruise contusion
échantillon *(m)* **d'urine**	urine sample
échantillon *(m)* **de sang**	blood sample
écharpe *(f)*	sling
échelle *(f)* **des indemnités**	scale of compensation
échographie *(f)*	ultrasonography
écorchure *(f)*	abrasion
écran *(m)* **antibruit**	noise barrier
effet *(m)* **indésirable**	adverse effect
effort *(m)*	exertion
effort *(m)* **physique**	physical exertion
élancement *(m)*	shooting pain
électrocardiogramme *(m)*	electrocardiogram
électrodiagnostic *(m)*	electrodiagnosis
électroencéphalogramme *(m)*	electroencephalogram
électromyogramme *(m)*	electromyogram
électrothérapie *(f)*	electrotherapy
élévation *(f)* **de la jambe en extension**	straight leg raising
élévation *(f)* **de la jambe tendue**	straight leg raising
élongation *(f)* **musculaire**	pulled muscle
émanations *(f pl)*	emissions
embout *(m)* **auriculaire**	earmold
émettre un paiement	process a payment

emploi *(m)* à temps partiel	part-time employment
emploi *(m)* à temps plein	full-time employment
emploi *(m)* antérieur	previous employment
emploi *(m)* approprié	suitable employment
emploi *(m)* disponible	available employment
emploi *(m)* modifié	modified employment
emploi *(m)* occasionnel	casual employment
emploi *(m)* occupé avant l'accident	pre-accident employment
emploi *(m)* permanent	permanent employment
emploi *(m)* protégé	sheltered employment
emploi *(m)* rémunéré	gainful employment
emploi *(m)* saisonnier	seasonal employment
emploi *(m)* sans possibilité d'avancement	dead-end job
emploi *(m)* temporaire	temporary employment
employabilité *(f)*	employability
employé *(m)*	employee
employé *(m)* de longue date	long-term employee
employeur *(m)*	employer
employeur *(m)* au moment de l'accident	accident employer
employeur *(m)* éventuel	potential employer
employeur *(m)* offrant les mêmes chances d'emploi à tous	equal opportunity employer
employeur *(m)* protégé	covered employer
employeur *(m)* qui s'assure lui-même	self-insured employer
employeur *(m)* relevant de l'annexe 1	employer covered under Schedule 1 Schedule 1 employer
employeur *(m)* successeur	successor employer

empoisonnement *(m)* par le plomb	lead poisoning
en bonne forme	physically fit
en mesure de retourner au travail	medically fit to return to work
encadrer une recherche d'emploi	monitor job search efforts
endosser une opinion	confirm an opinion
endurance *(f)* au travail	work tolerance
enfant *(m)* à charge	dependent child
enflure *(f)*	swelling
engagement *(m)* à l'essai	probationary hiring
engourdissement *(m)*	numbness
enlèvement *(m)* des points de suture	removal of sutures
énoncé *(m)* de politique	policy proposal
enquête *(f)* préalable à l'audience	pre-hearing inquiry
enquête *(f)* préliminaire	preliminary enquiry
enquête *(f)* sur place	field investigation
entente *(f)* interprovinciale	interprovincial agreement
entériner une décision	confirm a decision
entorse *(f)*	sprain strain
entorse *(f)* lombaire	low back strain
entorse *(f)* musculaire	muscle strain
entorse *(f)* sévère	acute sprain
entraînement *(m)* physique	physical training
entrepreneur *(m)*	contractor
entrepreneur *(m)* principal	principal contractor
entreprise *(f)* admissible	eligible firm
entreprise *(f)* constituée en société	incorporated business

entreprise *(f)* **couverte**	covered employer
entreprise *(f)* **exploitée en propre**	owner-operated firm
entreprise *(f)* **forestière**	lumbering business
entretien *(m)* **ménager**	housekeeping
entrevue *(f)* **d'admission**	admission interview
entrevue *(f)* **d'embauchage**	hiring interview
entrevue *(f)* **dirigée**	guided interview
enveloppement *(m)* **chaud**	hot pack
enveloppement *(m)* **froid**	cold pack
épanchement *(m)*	effusion
épaule *(f)* **bloquée**	frozen shoulder
épaule *(f)* **gelée**	frozen shoulder
éperon *(m)* **osseux**	bony spur
épicondylite *(f)*	epicondylitis
épidermo-réaction *(f)*	patch test
épilepsie *(f)*	epilepsy
épreuve *(f)* **au diapason**	tuning fork test
épreuve *(f)* **d'effort**	exercise test stress test
épreuve *(f)* **d'effort sur tapis roulant**	treadmill test
épreuve *(f)* **de conduction nerveuse**	nerve conduction test
épreuves *(f pl)* **fonctionnelles respiratoires**	pulmonary function tests
épuisement *(m)*	exhaustion
épuisement *(m)* **professionnel**	burnout
équipe *(f)* **d'intervention immédiate**	first aid response team
équipe *(f)* **de jour**	day shift

équipe *(f)* **de nuit**	night shift
équipe *(f)* **de première intervention**	first aid response team
équipe *(f)* **de soirée**	evening shift
équipe *(f)* **de traitement**	clinic team
équipe *(f)* **tournante**	rotating shift
équipement *(m)* **de protection**	protective equipment
éraflure *(f)*	abrasion
ergonome *(m/f)*	ergonomist
ergonomie *(f)*	ergonomics
ergothérapeute *(m/f)*	occupational therapist
ergothérapie *(f)*	occupational therapy
éruption *(f)* **cutanée**	skin rash
érythème *(m)*	erythema
escarre *(f)* **de décubitus**	bedsore pressure sore
espérance *(f)* **de vie**	life expectancy
essoufflement *(m)*	dyspnea shortness of breath
estimation *(f)* **des niveaux de bruit**	estimated noise levels
estimation *(f)* **rajustée**	revised estimate
établi *(m)*	workbench
établir un plan de carrière	develop a vocational plan
établissement *(m)* **de soins**	health care agency treating agency
établissement *(m)* **principal de l'employeur**	employer's main place of business
état *(m)* **civil**	marital status
État *(m)* **de la masse salariale de l'employeur***	Employer's Statement of Payroll*

état *(m)* **de santé actuel**	present condition
état *(m)* **de santé général**	general condition
état *(m)* **de santé préexistant**	pre-existing condition
état *(m)* **dépressif**	depressive state
état *(m)* **des revenus et des dépenses**	statement of income and expenditures
état *(m)* **financier**	financial statement
état *(m)* **indemnisable**	compensable condition
état *(m)* **invalidant**	disabling condition
état *(m)* **non indemnisable**	noncompensable condition
état *(m)* **pathologique sous-jacent**	underlying condition
état *(m)* **post-traumatique**	post-traumatic condition
états *(m pl)* **de service**	length of service
étourdissement *(m)*	dizziness
étourdissement *(m)* **léger**	lightheadedness
étude *(f)* **de cas**	case study
étude *(f)* **des niveaux de bruit**	noise level survey
étude *(f)* **neuropsychologique**	neuropsychological study
étudier un dossier	review a claim file
évaluation *(f)* **aux fins de pension**	pension assessment
évaluation *(f)* **aux fins de réadaptation professionnelle**	vocational rehabilitation assessment
évaluation *(f)* **clinique**	clinical assessment
évaluation *(f)* **de l'invalidité permanente**	permanent disability assessment
évaluation *(f)* **de la tolérance au travail**	work tolerance assessment
évaluation *(f)* **des capacités fonctionnelles**	assessment of functional capacity
évaluation *(f)* **du rendement**	performance assessment
évaluation *(f)* **du travail**	job evaluation

évaluation *(f)* en milieu contrôlé	controlled environment assessment
évaluation *(f)* en milieu de travail	on-the-job assessment
évaluation *(f)* médicale	medical assessment medical evaluation
évaluation *(f)* psychiatrique	psychiatric assessment
évaluation *(f)* psychologique	psychological assessment
évaluer les capacités d'un travailleur	assess the abilities of a worker
évaluer une demande d'indemnités	adjudicate a claim
évanouissement *(m)*	fainting spell
évolution *(f)* d'une maladie	progression of a disease
examen *(m)* audiométrique	hearing test
examen *(m)* d'usage	routine examination
examen *(m)* de contrôle	follow-up examination
examen *(m)* de suivi	follow-up examination
examen *(m)* macroscopique	gross examination
examen *(m)* médical	medical examination
examen *(m)* médical complet	medical checkup
examen *(m)* microscopique	microscopic examination
examen *(m)* physique	physical examination
examen *(m)* radiologique	radiological examination
exercice *(m)* contre résistance	resisted exercise
exercice *(m)* isométrique	isometric exercise
exercice *(m)* isotonique	isotonic exercise
exercice *(m)* progressif	progressive exercise
exercices *(m pl)* thérapeutiques	exercise therapy
exérèse *(f)*	exeresis
exigence *(f)* linguistique	language requirement

exigences *(f pl)* **de l'emploi**	job requirements
exigences *(f pl)* **physiques**	physical requirements
exostose *(f)*	exostosis
expérience *(f)* **de travail applicable à d'autres domaines**	transferrable work experience
exploitant *(m)* **agricole**	farmer
exploitant *(m)* **forestier**	logging contractor
exploitant *(m)* **indépendant**	independent operator
exploitation *(f)* **forestière**	logging operation
exploiter une entreprise	operate a business
exposition *(f)*	exposure
exposition *(f)* **à des bruits dangereux**	exposure to hazardous noise
exposition *(f)* **à une substance**	exposure to a substance
exposition *(f)* **au bruit**	noise exposure

F

facilité *(f)* **d'accès**	accessibility
facteur *(m)* **d'aggravation pour lésions multiples**	enhancement factor
facteur *(m)* **d'invalidité**	disabling factor
facteur *(m)* **de rajustement** *(NMETI)*	rating factor *(NEER)*
facteur *(m)* **de réserve** *(NMETI)*	reserve factor *(NEER)*
facteur *(m)* **de risque**	risk factor
facteur *(m)* **de stress au travail**	workplace stressor
facteur *(m)* **des coûts prévus**	expected cost factor
facteur *(m)* **net** *(NMETI)*	net factor *(NEER)*
facturation *(f)*	billing
facture *(f)*	bill invoice
facture *(f)* **détaillée**	itemized invoice
faiblesse *(f)*	weakness
faillite *(f)*	bankruptcy
faire appel	make an appeal
faire enquête sur un dossier	investigate a claim
fatigue *(f)* **musculaire**	muscle fatigue
fatigue *(f)* **visuelle**	eyestrain
fauteuil *(m)* **roulant**	wheelchair
faux mouvement *(m)*	awkward movement
faux résultat *(m)* **négatif**	false negative result
faux résultat *(m)* **positif**	false positive result
Fédération *(f)* **du travail de l'Ontario (FTO)**	Ontario Federation of Labour (OFL)

femme *(f)* au foyer/homme *(m)* au foyer	homemaker
fermer un compte	close an account
fermer un dossier	close a claim file
feuille *(f)* de route	transportation warrant
feuillet *(m)* T4	T4 slip
fibrose *(f)*	fibrosis
fibrosite *(f)*	fibrositis
fiche *(f)* d'hospitalisation	admission slip
fiche *(f)* de compte	account card
fiche *(f)* de paie	pay slip
fiche *(f)* de présence au cours	school attendance report
fiche *(f)* de renseignements	fact sheet
fin *(f)* de mouvement	end of range of motion
financièrement indépendant	financially self-sufficient
fixer le taux de cotisation d'une entreprise	assess a firm
fonctions *(f pl)*	duties
Fonds *(m)* de garantie pour travailleurs réintégrés (FGTR)	Second Injury and Enhancement Fund (SIEF)
fonds *(m)* de placement	investment fund
fonds *(m)* de prévoyance	contingency fund
fonds *(m)* de réserve	reserve fund
fonds *(m)* de réserve en cas de sinistre	disaster relief fund
Fonds *(m)* du revenu consolidé (FRC)	Consolidated Revenue Fund (CRF)
fonds *(m)* spécial	special fund
force *(f)* de préhension	grip strength
force *(f)* musculaire	muscle strength
formation *(f)*	training

formation *(f)* en cours d'emploi	on-the-job training
formation *(f)* institutionnelle	formal training
formation *(f)* linguistique	language training
formation *(f)* postsecondaire	post-secondary training
formation *(f)* professionnelle	job training vocational training
foyer *(m)* de fracture	fracture site
fracture *(f)*	fracture
fracture *(f)* comminutive	comminuted fracture
fracture *(f)* déplacée	displaced fracture
fracture *(f)* fermée	closed fracture simple fracture
fracture *(f)* non déplacée	undisplaced fracture
fracture *(f)* ouverte	compound fracture
fracture *(f)* par tassement	compression fracture
fracture *(f)* sans déplacement	undisplaced fracture
frais *(m pl)* administratifs	administrative costs
frais *(m pl)* connexes	related expenses
frais *(m pl)* d'accompagnement	escort fees
frais *(m pl)* d'assurance prévus	expected insurance charge
frais *(m pl)* d'exploitation	operating costs
frais *(m pl)* d'indemnisation	compensation costs
frais *(m pl)* d'inhumation	burial expenses
frais *(m pl)* d'inscription	registration fee
frais *(m pl)* de délivrance	dispensing fees
frais *(m pl)* de déplacement	travel expenses
frais *(m pl)* de déplacement en taxi	taxi expenses
frais *(m pl)* de garde d'enfants	babysitting expenses

frais *(m pl)* **de scolarité**	tuition fees
frais *(m pl)* **de service**	service charges
frais *(m pl)* **de transport**	transportation costs transportation expenses
frais *(m pl)* **de transport en ambulance**	ambulance transportation expenses
frais *(m pl)* **dentaires**	dental expenses
frais *(m pl)* **funéraires**	funeral expenses
frais *(m pl)* **généraux** *(NMETI)*	loading charge *(NEER)*
frais *(m pl)* **jugés raisonnables**	reasonable expenses
frais *(m pl)* **médicaux**	health care expenses medical expenses
fréquence *(f)* **cardiaque**	heart rate
fréquence *(f)* **des accidents**	accident rate

G

gains *(m pl)*	earnings
gains *(m pl)* **actualisés**	escalated earnings
gains *(m pl)* **annuels**	annual earnings
gains *(m pl)* **après l'accident**	post-accident earnings
gains *(m pl)* **assurables**	assessable earnings
gains *(m pl)* **avant l'accident**	pre-accident earnings
gains *(m pl)* **bruts**	gross earnings
gains *(m pl)* **comparables**	comparable earnings
gains *(m pl)* **excédentaires**	excess earnings
gains *(m pl)* **hebdomadaires**	weekly earnings
gains *(m pl)* **hebdomadaires moyens**	average weekly earnings
gains *(m pl)* **journaliers**	daily earnings
gains *(m pl)* **moyens**	average earnings
gains *(m pl)* **moyens bruts**	average gross earnings
gains *(m pl)* **moyens nets**	average net earnings
gains *(m pl)* **moyens rajustés**	adjusted average earnings
gains *(m pl)* **réels**	actual earnings
gants *(m pl)* **de travail**	work gloves
gastrite *(f)*	gastritis
gaucher	left-handed
gaz *(m)* **toxique**	toxic gas
gelure *(f)*	frostbite
genou *(m)* **cagneux**	genu valgum knock knee

genu valgum *(m)*	genu valgum knock knee
genu varum *(m)*	bowleg genu varum
glycémie *(f)*	blood sugar
gonarthrose *(f)*	osteoarthritis of the knee
gros buveur *(m)*	heavy drinker
gros fumeur *(m)*	heavy smoker
groupe *(m)* **de consultation externe**	external consultation group
groupe *(m)* **de soutien des travailleurs blessés**	injured worker advocacy group
groupe *(m)* **de taux**	rate group
guérison *(f)*	healing
gymnastique *(f)* **corrective**	remedial gymnastics

H

habileté *(f)* **fonctionnelle**	functional ability
habitudes *(f pl)* **de travail**	work habits
handicapé physiquement	physically disabled physically impaired
hématome *(m)*	hematoma
hématurie *(f)*	hematuria
hémiplégie *(f)*	hemiplegia
hémorragie *(f)*	hemorrhage
hérédité *(f)*	heredity
hernie *(f)*	hernia
hernie *(f)* **discale**	herniated disc
hernie *(f)* **étranglée**	strangulated hernia
heures *(f pl)* **de travail**	working hours
heures *(f pl)* **supplémentaires**	overtime
histoire *(f)* **clinique**	clinical history
histoire *(f)* **de la maladie actuelle**	history of present illness
histologie *(f)*	histology
homme *(m)* **au foyer/femme** *(f)* **au foyer**	homemaker
honoraires *(m pl)*	professional fees
hôpital *(m)*	hospital
hôpital *(m)* **de jour**	day hospital
horaire *(m)* **de travail**	work schedule
horaire *(m)* **flexible**	flexible work hours
horaire *(m)* **variable**	variable work hours

hospitalisation *(f)*	hospitalization
hospitalisation *(f)* **en salle commune**	ward accommodation
hospitalisation *(f)* **facultative**	elective hospitalization
hospitalisation *(f)* **non urgente**	elective hospitalization
hospitalisation *(f)* **prolongée**	long-term hospitalization
hydrothérapie *(f)*	hydrotherapy
hygiène *(f)*	hygiene
hyperacousie *(f)*	hyperacusis
hyperesthésie *(f)*	hyperesthesia
hyperextension *(f)*	hyperextension
hyperflexion *(f)*	hyperflexion
hypersensibilité *(f)*	hypersensitivity
hypertension *(f)* **artérielle**	high blood pressure hypertension
hypnose *(f)*	hypnosis
hypoacousie *(f)*	hypoacusis
hypoesthésie *(f)*	hypoesthesia
hypotension *(f)* **artérielle**	hypotension low blood pressure

I

idées *(f pl)* **suicidaires**	suicidal thoughts
imagerie *(f)* **par résonance magnétique**	magnetic resonance imaging
immobilisation *(f)*	immobilization
implant *(m)*	implant
imposer une amende	levy a penalty
impôt *(m)* **sur le revenu**	income tax
impuissance *(f)* **sexuelle**	sexual impotence
inapte au travail	unemployable
incapacité *(f)*	disablement
incision *(f)*	incision
indemnisation *(f)*	compensation
indemnisation *(f)* **des travailleurs**	workers' compensation
indemnisation *(f)* **initiale**	initial adjudication
indemnisation *(f)* **primaire**	primary adjudication
indemnisation *(f)* **prolongée**	continuing adjudication
indemnité *(f)* **de cessation d'emploi**	severance pay
indemnité *(f)* **de décès**	death benefits
indemnité *(f)* **de vie chère**	cost of living allowance
indemnité *(f)* **forfaitaire quotidienne**	per diem allowance
indemnité *(f)* **pour perte de gains future**	compensation for future loss of earnings
indemnité *(f)* **pour perte économique**	economic loss award
indemnité *(f)* **pour perte non économique**	non-economic loss award
indemnités *(f pl)*	benefits compensation benefits

indemnités *(f pl)* **d'invalidité**	disability benefits
indemnités *(f pl)* **d'invalidité partielle temporaire**	temporary partial disability benefits
indemnités *(f pl)* **d'invalidité prolongée**	continuing disability benefits
indemnités *(f pl)* **d'invalidité totale temporaire**	temporary total disability benefits
indemnités *(f pl)* **hebdomadaires**	weekly benefits
indemnités *(f pl)* **initiales**	initial benefits
indemnités *(f pl)* **intégrales**	full compensation benefits
indemnités *(f pl)* **non imposables**	nontaxable benefits
indemnités *(f pl)* **pour interruption de travail**	lost time benefits
indemnités *(f pl)* **pour personne à charge**	dependant's benefits
indemnités *(f pl)* **pour perte de salaire**	compensation for lost wages
indemnités *(f pl)* **rétroactives**	retroactive benefits
indemnités *(f pl)* **versées aux survivants**	survivors' benefits
indexation *(f)* **annuelle des indemnités**	annual indexing of benefits
indexer une pension sur le coût de la vie	index a pension to inflation
indice *(m)* **de rendement** *(NMETI)*	performance index *(NEER)*
indice *(m)* **des coûts d'accidents**	accident cost rate
indice *(m)* **des coûts d'accidents de l'entreprise**	firm accident cost rate
indice *(m)* **des coûts d'accidents du groupe**	group accident cost rate
indice *(m)* **des frais généraux** *(NMETI)*	loading factor *(NEER)*
indice *(m)* **des gains**	earnings index
indice *(m)* **des prix à la consommation (IPC)**	consumer price index (CPI)
indice *(m)* **du coût de la vie**	cost of living index
induration *(f)*	induration

industrie *(f)* à protection facultative	application industry non-compulsory industry
industrie *(f)* à protection obligatoire	compulsory industry
industrie *(f)* de la construction	construction industry
industrie *(f)* forestière	forest products industry logging industry
industrie *(f)* minière	mining industry
industrie *(f)* qui présente peu de risques	low-risk industry
industrie *(f)* relevant de l'annexe 1	industry under Schedule 1
industrie *(f)* visée par la Loi	industry covered under the Act
infarctus *(m)*	infarct
infarctus *(m)* du myocarde	myocardial infarction
infection *(f)* des voies respiratoires	respiratory infection
infection *(f)* urinaire	urinary tract infection
infiltration *(f)*	injection
infirmerie *(f)*	health office
infirmier *(m)* autorisé/ infirmière *(f)* autorisée	registered nurse
infirmier *(m)* auxiliaire/ infirmière *(f)* auxiliaire	nursing assistant
infirmier *(m)* en hygiène industrielle/infirmière *(f)* en hygiène industrielle	occupational health nurse
infirmier *(m)* particulier/ infirmière *(f)* particulière	private nurse
infirmier *(m)* visiteur/ infirmière *(f)* visiteuse	visiting nurse
inflammation *(f)*	inflammation
inhalation *(f)* de fumée	smoke inhalation
inhalation *(f)* de gaz ou de vapeurs toxiques	inhalation of noxious gases and fumes

injection *(f)*	injection
Inscription *(f)* **au système de virement automatique***	Direct Deposit Enrolment/Online*
Inscription *(f)* **d'une nouvelle entreprise***	New Business Registration*
inscription *(f)* **d'une nouvelle entreprise**	registration of a new business
inscrire une entreprise auprès de la CAT	register a firm with the WCB
insomnie *(f)*	insomnia
inspection *(f)* **des lieux de travail**	workplace inspection
Institut *(m)* **de recherche en santé et en sécurité du travail du Québec (IRSST)**	Occupational Health and Safety Research Institute (Quebec)
Institut *(m)* **des accidents du travail de l'Ontario**	Ontario Workers' Compensation Institute
insuffisance *(f)* **cardiaque**	heart failure
insuffisance *(f)* **rénale**	renal failure
insuffisance *(f)* **respiratoire**	respiratory failure
intenter des poursuites judiciaires	take legal action
intenter une action en dommages et intérêts	sue for damages
interjeter appel	appeal *(v)*
interprète *(m/f)*	interpreter
interruption *(f)* **des indemnités**	suspension of benefits
intervention *(f)* **chirurgicale**	surgery surgical operation
intervention *(f)* **chirurgicale d'urgence**	emergency surgery
intervention *(f)* **chirurgicale facultative**	elective surgery
intervention *(f)* **chirurgicale non urgente**	elective surgery
invalide	disabled
invalidité *(f)* **antérieure**	previous disability
invalidité *(f)* **attribuable à la douleur chronique**	chronic pain disability

invalidité (f) indemnisable	compensable disability
invalidité (f) non organique	non-organic disability
invalidité (f) non reliée au travail	nonoccupational disability
invalidité (f) partielle	partial disability
invalidité (f) partielle permanente	permanent partial disability
invalidité (f) partielle temporaire	temporary partial disability
invalidité (f) permanente	permanent disability
invalidité (f) prolongée	continuing disability long-term disability
invalidité (f) résiduelle	residual disability
invalidité (f) résiduelle permanente	permanent residual disability
invalidité (f) totale	total disability
invalidité (f) totale permanente	permanent total disability
invalidité (f) totale temporaire	temporary total disability
investigation (f) clinique	clinical investigation
irradiation (f) douloureuse	radiating pain
irrigation (f) d'une plaie	irrigation of a wound

J

jambe *(f)* **arquée**	bowleg genu varum
jour *(m)* **férié**	statutory holiday
jour *(m)* **ouvrable**	working day
journalier *(m)*	labourer
justification *(f)* **d'âge**	proof of age

K

kératite *(f)*	keratitis
kilométrage *(m)*	distance in kilometres
kinésiologie *(f)*	kinesiology
kinésithérapie *(f)*	kinesitherapy
kyste *(m)*	cyst

L

lacération *(f)*	laceration
lambeau *(m)*	skin flap
laminectomie *(f)*	laminectomy
laminotomie *(f)*	laminotomy
lancer une entreprise	start a business
langage *(m)* **gestuel**	sign language
lavement *(m)*	enema
lavement *(m)* **baryté**	barium enema
lecture *(f)* **labiale**	lip reading
législation *(f)*	legislation
lentilles *(f pl)* **cornéennes**	contact lenses
lésion *(f)*	injury lesion
lésion *(f)* **au dos**	back injury
lésion *(f)* **cérébrale**	brain injury
lésion *(f)* **consolidée**	healed injury
lésion *(f)* **corporelle**	bodily injury personal injury
lésion *(f)* **des nerfs**	nerve injury
lésion *(f)* **des tissus mous**	soft tissue injury
lésion *(f)* **grave**	severe injury
lésion *(f)* **indemnisable**	compensable injury
lésion *(f)* **initiale**	original injury
lésion *(f)* **non indemnisable**	noncompensable injury
lésion *(f)* **oculaire**	eye injury

lésion *(f)* **par écrasement**	crush injury
lésion *(f)* **professionnelle**	industrial injury occupational injury work injury
lésion *(f)* **psychotraumatique**	psychotraumatic injury
lésion *(f)* **reliée au travail**	work-related injury
lésion *(f)* **traumatique**	traumatic injury
lésions *(f pl)* **multiples**	multiple injuries
lever les bras au-dessus des épaules	lift arms above shoulder level
licenciement *(m)* **collectif**	general layoff
liens *(m pl)* **de causalité avec le travail**	work-relatedness
lieu *(m)* **de travail**	workplace
lieu *(m)* **de travail habituel**	usual place of employment
lieu *(m)* **de travail sûr**	safe workplace
lieux *(m pl)* **de travail de l'employeur**	employer's premises
limitation *(f)* **de mouvement**	limitation of movement
limite *(f)* **d'exposition**	exposure limit
liquidation *(f)* **judiciaire**	winding-up proceedings
liquide *(m)* **céphalorachidien**	cerebrospinal fluid
liste *(f)* **d'attente**	waiting list
liste *(f)* **des traitements**	record of treatment
litige *(m)*	issue in dispute
livres *(m pl)* **et comptes** *(m pl)*	books and accounts
logement *(m)* **accessible**	accessible accommodation
Loi *(f)* **sur la santé et la sécurité au travail**	Occupational Health and Safety Act
Loi *(f)* **sur les accidents du travail**	Workers' Compensation Act
Lois *(f pl)* **refondues de l'Ontario**	Revised Statutes of Ontario

loisirs *(m pl)*	leisure activities
lombalgie *(f)*	low back pain
lombostat *(m)*	lumbar support
ludothérapeute *(m/f)*	recreational therapist
lunettes *(f pl)*	eyeglasses
lunettes *(f pl)* **à double foyer**	bifocals
lunettes *(f pl)* **bifocales**	bifocals
lunettes *(f pl)* **de protection**	safety glasses
lutte *(f)* **contre la pollution**	pollution control
luxation *(f)*	dislocation

M

machinerie *(f)* **lourde**	heavy machinery
machines *(f pl)* **lourdes**	heavy machinery
main *(f)* **tombante**	wristdrop
main-d'oeuvre *(f)*	labour force work force
main-d'oeuvre *(f)* **non syndiquée**	nonunion labour
mal *(m)* **de tête**	headache
malade *(m/f)*	patient
malade *(m/f)* **externe**	outpatient
malade *(m)* **hospitalisé**	inpatient
malade *(m)* **non coopératif**	uncooperative patient
malade *(m)* **non soigné**	untreated patient
malade *(m)* **non traité**	untreated patient
malade *(m/f)* **qui a obtenu son congé**	discharged patient
maladie *(f)*	disease illness
maladie *(f)* **chronique**	chronic disease
maladie *(f)* **de coeur**	heart disease
maladie *(f)* **de Raynaud**	Raynaud's disease
maladie *(f)* **des caissons**	caisson disease decompression sickness
maladie *(f)* **des doigts blancs**	vibration disease vibration-induced white finger disease white finger disease
maladie *(f)* **des vibrations**	vibration disease vibration-induced white finger disease white finger disease
maladie *(f)* **évolutive**	active disease progressive disease

maladie *(f)* **professionnelle**	industrial disease occupational disease
maladie *(f)* **professionnelle à longue période de latence**	long-latency industrial disease
maladie *(f)* **pulmonaire**	lung disease
maladie *(f)* **pulmonaire obstructive chronique**	chronic obstructive lung disease
malaise *(m)*	discomfort
malentendant *(m)*	hearing impaired person
manipulation *(f)* **vertébrale**	chiropractic manipulation spinal adjustment vertebral manipulation
manoeuvre *(m)*	labourer
manque *(m)* **de travail**	job shortage
manuel *(m)* **de premiers soins**	first aid manual
marché *(m)* **du travail**	job market
massage *(m)*	massage
masse *(f)*	lump mass
masse *(f)* **salariale**	payroll
masse *(f)* **salariale assurable**	assessable payroll
masse *(f)* **salariale estimative**	estimated payroll
masse *(f)* **salariale réelle**	actual payroll
masse *(f)* **salariale sous-estimée**	underestimated payroll
masse *(f)* **salariale surestimée**	overestimated payroll
matelas *(m)* **orthopédique**	orthopedic mattress
matériel *(m)* **de premiers soins**	first aid equipment
matériel *(m)* **de sauvetage**	rescue equipment
maux *(m pl)* **de dos**	back pain
mécanique *(f)* **corporelle**	body mechanics

médecin *(m)* consultant	consulting physician
médecin *(m)* de famille	family doctor
médecin *(m)* de la Commission	Board doctor
médecin *(m)* du travail	industrial physician
médecin *(m)* qui oriente le malade	referring physician
médecin *(m)* traitant	attending doctor attending physician treating doctor treating physician
médecine *(f)* de réadaptation	rehabilitation medicine
médecine *(f)* du travail	industrial medicine
médicament *(m)*	drug medication
médicament *(m)* remboursable	allowable drug
médicament *(m)* sur ordonnance	prescription drug
membre *(m)* artificiel	artificial limb
membre *(m)* d'office	ex officio member
membre *(m)* de droit	ex officio member
membre *(m)* de la famille	member of the family
membre *(m)* fantôme	phantom limb
membre *(m)* inférieur	lower extremity lower limb
membre *(m)* supérieur	upper extremity upper limb
mener une enquête	conduct an inquiry
mesure *(f)* du bruit	noise measurement
mesure *(f)* préventive	preventive measure
méthode *(f)* CAD-7 améliorée	enhanced CAD-7 plan
méthode *(f)* de calcul CAD-7	CAD-7 calculations
méthode *(f)* de tarification	rating method

méthode *(f)* **de tarification par incidence**	experience rating plan
méthode *(f)* **de tarification par incidence facultative**	voluntary experience rating plan
méthodes *(f pl)* **de travail sécuritaires**	safe working practices
métier *(m)*	trade
mettre à jour des dossiers	update records
mettre en application une décision	act on a decision
migraine *(f)*	migraine
milieu *(m)* **de travail**	work environment
milieu *(m)* **de travail dangereux**	unsafe workplace
milieu *(m)* **de travail non-fumeurs**	smoke-free work environment smoke-free workplace
milieu *(m)* **poussiéreux**	dusty environment
millage *(m)*	mileage
mise *(f)* **à jour**	update
mise *(f)* **à pied collective**	general layoff
mise *(f)* **à pied saisonnière**	seasonal shutdown
mise *(f)* **en charge**	weightbearing
mobilisation *(f)*	mobilization
modalité *(f)* **de traitement**	treatment modality
modalités *(f pl)* **de paiement**	methods of payment
mode *(m)* **de classification**	classification system
mode *(m)* **de remboursement**	repayment plan
modification *(f)* **apportée à la Loi**	amendment to the Act
modification *(f)* **des lieux de travail**	workplace modification
modification *(f)* **domiciliaire**	home modification
modification *(f)* **du poste de travail**	workstation modification

modifications *(f pl)* **dégénératives**	degenerative changes
moelle *(f)* **épinière**	spinal cord
mois *(m)* **civil**	calendar month
montant *(m)* **des indemnités**	quantum of benefits
montant *(m)* **forfaitaire**	lump sum award
motif *(m)* **valable**	valid reason
mouvement *(m)* **actif**	active movement
mouvement *(m)* **de torsion**	twisting movement
mouvement *(m)* **involontaire**	involuntary movement
mouvement *(m)* **passif**	passive movement
mouvement *(m)* **répétitif**	repetitive movement
murmure *(m)* **vésiculaire**	breath sounds
muscles *(m pl)* **ischio-jambiers**	hamstring muscles
muscles *(m pl)* **postérieurs de la cuisse**	hamstring muscles
myalgie *(f)*	muscle pain myalgia
myélographie *(f)*	myelography
myorelaxant *(m)*	muscle relaxant

N

naturopathie *(f)*	naturopathy
nécrose *(f)*	necrosis
négociation *(f)* **collective**	collective bargaining
néphrogramme *(m)*	renogram
nervosité *(f)*	nervousness
neurochirurgien *(m)*	neurosurgeon
neurologue *(m/f)*	neurologist
neurostimulateur *(m)* **transcutané**	TENS unit
neurostimulation *(f)* **transcutanée**	transcutaneous electrical nerve stimulation (TENS)
névralgie *(f)*	neuralgia
névrite *(f)*	neuritis
névrome *(m)*	neuroma
névrose *(f)*	neurosis
niveau *(m)* **de scolarité**	level of education
niveau *(m)* **de vie**	standard of living
niveaux *(m pl)* **de bruit**	noise levels
nombre *(m)* **de dossiers**	caseload
normalisation *(f)*	standardization
normes *(f pl)* **de sécurité**	safety standards
normes *(f pl)* **de travail**	labour standards
normes *(f pl)* **industrielles**	industrial standards
nouvelle demande *(f)* **d'indemnités**	new claim
Nouvelle méthode *(f)* **expérimentale de tarification par incidence** (NMETI)	New Experimental Experience Rating (NEER)

nouvelle preuve *(f)*	new evidence
numérat ¬ (f) globulaire	blood count
numéro *(m)* **d'appel sans frais**	toll-free number
numéro *(m)* **d'employé**	employee number
numéro *(m)* **d'entreprise**	firm number
numéro *(m)* **d'établissement de soins**	treating agency number
numéro *(m)* **de compte**	account number
numéro *(m)* **de document**	document number
numéro *(m)* **de dossier**	claim number
numéro *(m)* **de la liste de paie**	payroll number
numéro *(m)* **de référence**	reference number
numéro *(m)* **de taux**	rate number
numéro *(m)* **de taux de l'industrie**	industry rate number

O

obésité *(f)*	obesity
objectif *(m)* **professionnel**	vocational goal
obligation *(f)* **de rengager**	obligation to re-employ re-employment obligation
obstacle *(m)*	stumbling block
obstacle *(m)* **linguistique**	language barrier
obstacles *(m pl)* **à la mobilité**	barriers to mobility
occuper (s') **d'un dossier**	handle a file
oedème *(m)*	edema
Office *(m)* **d'information sur la santé et la sécurité au travail (OISST)**	Occupational Health and Safety Education Authority (OHSEA)
offre *(f)* **d'emploi**	job offer
ombudsman *(m)*	ombudsman
omnipraticien *(m)*	general practitioner
onguent *(m)*	ointment
onychectomie *(f)*	onychectomy
opérations *(f pl)* **de sauvetage**	rescue work
ophtalmologiste *(m/f)*	ophthalmologist
opinion *(f)* **du médecin**	medical opinion
opinions *(f pl)* **contradictoires**	conflicting opinions
opticien *(m)*	optician
Option *(f)* **de réclamer des indemnités en vertu de la partie I de la Loi***	Election to Claim Under Part I of the Act*
Option *(f)* **pour les personnes à charge***	Election by Dependants*

Option *(f)* pour les personnes à charge de réclamer des indemnités*	Election by Dependants to Claim Workers' Compensation Benefits*
optométriste *(m/f)*	optometrist
ordonnance *(f)*	prescription
ordonnance *(f)* **du tribunal**	court order
ordres *(m pl)* **du médecin**	doctor's orders
oreiller *(m)* **cervical**	cervical pillow
organisme *(m)* **affilié**	affiliated organization
organisme *(m)* **communautaire**	community agency
orientation *(f)* **professionnelle**	vocational counselling vocational guidance
orienter un patient (vers)	refer a patient
orteil *(m)* **en marteau**	hammer toe
orthèse *(f)*	brace orthopedic appliance orthosis
orthésiste *(m/f)*	orthotist
orthophoniste *(m/f)*	speech therapist
ostéite *(f)*	osteitis
ostéophyte *(m)*	osteophyte
ostéosynthèse *(f)*	osteosynthesis surgical fixation
ostéosynthèse *(f)* **par clou-plaque**	nail-plate fixation
ostéotomie *(f)*	osteotomy
otalgie *(f)*	earache
otite *(f)*	otitis
oto-rhino-laryngologiste *(m/f)*	ear, nose and throat specialist
ouvrier *(m)* **d'usine/ouvrière** *(f)* **d'usine**	factory worker
ouvrir un dossier	open a claim file

P

paie *(f)* **de vacances**	vacation pay
paiement *(m)* **à titre exceptionnel**	payment on a once-only basis
paiement *(m)* **au comptant**	cash payment
paiement *(m)* **en retard**	late payment
paiement *(m)* **excédentaire**	[illegible]rpayment
paiement *(m)* **forfaitaire**	lump sum payment
paiement *(m)* **provisoire**	provisional payment
pansement *(m)*	dressing
pansement *(m)* **compressif**	pressure dressing
pansement *(m)* **humide**	wet dressing
pansement *(m)* **occlusif**	occlusive dressing
pansement *(m)* **sec**	dry dressing
parage *(m)* **d'une plaie**	debridement of a wound
paragraphe *(m)* **de la Loi**	subsection of the Act
paralysie *(f)*	paralysis
paraplégie *(f)*	paraplegia
paresthésie *(f)*	paresthesia
participer à un programme de réadaptation professionnelle	cooperate in a vocational rehabilitation program
partie *(f)* **intéressée**	interested party
pas prêt à accepter un travail modifié	unavailable for suitable employment
passe-temps *(m)*	hobby
passif *(m)*	liabilities
pathologie *(f)*	pathology

pathologie *(f)* **associée**	associated condition
pathologiste *(m/f)*	pathologist
patient *(m)*	patient
patient *(m)* **souffrant d'embonpoint**	overweight patient
pénalité *(f)* *(LATO)*	penalty *(WCAO)*
pencher (se) de façon répétitive	repetitive bending
pension *(f)*	pension award
pension *(f)* **alimentaire**	alimony
pension *(f)* **complète**	full room and board
pension *(f)* **d'invalidité**	disability award
pension *(f)* **d'invalidité permanente**	permanent disability award
pension *(f)* **de déficience permanente**	permanent impairment award
pension *(f)* **de retraite**	retirement pension
pension *(f)* **intégrale de personne à charge**	full dependant's pension
pension *(f)* **mensuelle**	monthly pension
pension *(f)* **provisoire**	provisional award
pension *(f)* **viagère**	lifetime pension pension for life
pensionné *(m)*	pensioner
pénurie *(f)* **de travail**	work shortage
perception *(f)* **de la douleur**	perception of pain
perfectionnement *(m)* **professionnel**	skills upgrading
perfectionnement *(m)* **scolaire**	academic upgrading educational upgrading
période *(f)* **d'indemnisation**	benefit period
période *(f)* **d'indemnisation moyenne**	average benefit period
période *(f)* **d'indemnisation prolongée**	extended benefit period

période *(f)* d'invalidité	period of disability
période *(f)* de déclaration	reporting period
période *(f)* de douleurs aiguës	acute pain period
période *(f)* de formation	training period
période *(f)* de protection	period of coverage
période *(f)* de réadaptation	rehabilitation period
période *(f)* postopératoire	postoperative period
persistance *(f)* des symptômes	persistence of symptoms
personne *(f)* à charge	dependant
personne *(f)* à charge survivante	dependent survivor surviving dependant
personne *(f)* désignée	designated person
personnel *(m)* de bureau	clerical staff
personnel *(m)* de l'aide médicale	medical care staff
personnel *(m)* infirmier	nursing staff
personnellement responsable	individually liable
personnes *(f pl)* intéressées	stakeholders
perspective *(f)* d'emploi	employment prospect
perte *(f)* d'acuité auditive	hearing loss
perte *(f)* d'audition	hearing loss
perte *(f)* de conscience	loss of consciousness
perte *(f)* de gains	loss of earnings
perte *(f)* de gains future	future loss of earnings
perte *(f)* de la capacité de gain	loss of earning capacity
perte *(f)* de mémoire	memory loss
perte *(f)* de poids	weight loss
perte *(f)* de salaire	wage loss

perte *(f)* **économique**	economic loss
perte *(f)* **économique future**	future economic loss
perte *(f)* **non économique**	non-economic loss
physiatre *(m/f)*	physiatrist
physiothérapeute *(m/f)*	physiotherapist
physiothérapie *(f)*	physiotherapy
pièce *(f)* **justificative**	supporting document
pied *(m)* **tombant**	dangle foot drop foot
pincement *(m)* **discal**	disc space narrowing
piscine *(f)* **de rééducation**	therapeutic pool
plafond *(m)* **des coûts d'indemnisation de l'entreprise**	firm cost limit
plafond *(m)* **des coûts d'indemnisation par demande**	claim cost limit
plafond *(m)* **des gains**	earnings ceiling
plafond *(m)* **des gains assurables**	assessable earnings ceiling maximum assessable earnings
plafond *(m)* **des gains assurables aux fins d'indemnisation**	earnings ceiling for compensation purposes
plafond *(m)* **des gains assurables aux fins de cotisation**	earnings ceiling for assessment purposes
plaie *(f)*	wound
plaie *(f)* **de décubitus**	bedsore pressure sore
plaie *(f)* **ouverte**	open wound
plaie *(f)* **par pénétration**	penetrating wound puncture wound
plan *(m)* **de carrière**	career plan vocational plan
Plan *(m)* **de réadaptation professionnelle***	Vocational Rehabilitation Plan*

plan *(m)* **de traitement**	treatment plan
plaque *(f)* **et vis** *(f pl)* **pour ostéosynthèse**	plate and screws for surgical fixation
plateau *(m)* **vertébral**	vertebral end plate
plâtre *(m)*	cast
plâtre *(m)* **de marche**	walking cast
plein salaire *(m)*	full wages
plus proche parent *(m)*	next of kin
pneumoconiose *(f)*	pneumoconiosis
pneumologue *(m/f)*	chest specialist respirologist
pneumopathie *(f)* **professionnelle**	industrial chest disease
podiatre *(m/f)*	podiatrist
point *(m)* **de suture**	stitch suture
police *(f)* **d'assurance privée**	private insurance policy
politique *(f)* **antitabac**	anti-smoking policy
politique *(f)* **contre l'usage du tabac**	anti-smoking policy
politique *(f)* **linguistique**	language policy
politique *(f)* **provisoire**	interim policy
politiques *(f pl)* **et règlements** *(m pl)*	policies and procedures
polluant *(m)*	pollutant
pommade *(f)*	ointment
ponction *(f)* **lombaire**	lumbar puncture
pose *(f)* **de prothèse**	limb fitting
position *(f)* **anatomique**	anatomical position
position *(f)* **antalgique**	antalgic posture
position *(f)* **assise**	sitting position
position *(f)* **debout**	standing position

posologie *(f)*	dosage
possibilité *(f)* **d'avancement**	career opportunity
possibilité *(f)* **d'emploi**	employment opportunity
poste *(m)* **de secours**	first aid station
poste *(m)* **de travail**	workstation
poste *(f)* **restante**	general delivery
poste *(m)* **vacant**	job opening job vacancy
posture *(f)*	posture
pouls *(m)*	pulse
pouls *(m)* **périphérique**	peripheral pulse
poursuite *(f)* **en dommages et intérêts**	action for damages
poursuites *(f pl)* **judiciaires**	legal action
poussière *(f)* **industrielle**	industrial dust process dust
praticien *(m)* **ne prescrivant pas de médicaments**	drugless practitioner
pratiques *(f pl)* **financières**	revenue practices
préjudice *(m)* **esthétique**	disfigurement
Premier rapport *(m)* **du médecin***	Physician's First Report*
premiers soins *(m pl)*	first aid
prendre les dispositions nécessaires	make necessary arrangements
prendre rendez-vous	arrange an appointment
prendre une décision	reach a decision
préparation *(f)* **d'un curriculum vitae**	résumé preparation
présenter (se) à une audience	attend a hearing
présenter un appel	make an appeal
présenter une demande d'indemnités	make a claim

pression *(f)* **artérielle**	blood pressure
prestations *(f pl)* **d'aide médicale**	health care benefits medical benefits
prestations *(f pl)* **d'aide médicale complémentaires**	extended health care benefits
prestations *(f pl)* **d'aide sociale**	social assistance benefits welfare benefits
prestations *(f pl)* **d'assurance-chômage**	unemployment insurance benefits
prestations *(f pl)* **de sécurité de la vieillesse**	old age security benefits
prestations *(f pl)* **pour perte de revenu de retraite**	benefits for loss of retirement income loss of retirement income benefits retirement income loss benefits
prêt à accepter un emploi approprié	available for suitable employment
preuve *(f)*	evidence
preuve *(f)* **d'âge**	proof of age
preuve *(f)* **écrite**	written evidence
preuve *(f)* **médicale**	medical evidence
preuve *(f)* **par ouï-dire**	hearsay evidence
preuve *(f)* **satisfaisante**	satisfactory proof
preuves *(f pl)* **insuffisantes**	inadequate evidence
preuves *(f pl)* **versées au dossier**	evidence on file
prévention *(f)* **des accidents**	accident prevention
prime *(f)* **d'heures supplémentaires**	overtime pay
prime *(f)* **de quart**	shift premium
prime *(f)* **de rendement**	incentive bonus
prime *(f)* **de risque**	hazard pay
principe *(m)* **de la responsabilité collective**	collective liability principle
principes *(m pl)* **actuariels**	actuarial principles

prise *(f)* **de poids**	weight gain
problème *(m)* **sexuel**	sexual disorder
procédé *(m)* **industriel**	industrial process
procédure *(f)* **d'appel**	appeal system
processus *(m)* **de révision des décisions**	decision review process
procès-verbal *(m)* **de l'audience**	transcript of hearings proceedings
produit *(m)* **chimique**	chemical
professeur *(m)* **de gymnastique corrective**	remedial gymnast
profession *(f)*	occupation
professionnel *(m)* **de la santé**	health care professional
profil *(m)* **psychologique**	psychological profile
programme *(m)* **d'admission anticipée**	early admission program
programme *(m)* **d'affectation temporaire**	transitional work program
programme *(m)* **d'aide financière aux fins d'études**	tuition assistance program
programme *(m)* **d'encouragement**	incentive program
programme *(m)* **d'encouragement au travail**	employment incentive program
programme *(m)* **d'équité en matière d'emploi**	employment equity program
programme *(m)* **d'évaluation en milieu de travail**	work assessment program
programme *(m)* **d'évaluation et de formation en milieu de travail**	work assessment and training-on-the-job program
programme *(m)* **d'évaluation et de formation professionnelles**	vocational training and assessment program
programme *(m)* **d'information et de formation en santé et sécurité**	health and safety education and training program
programme *(m)* **de formation**	training program
programme *(m)* **de formation en cours d'emploi**	training-on-the-job program

programme *(m)* **de formation en santé et sécurité**	health and safety education program
programme *(m)* **de formation en secourisme**	first aid training program
programme *(m)* **de réadaptation**	rehabilitation program
programme *(m)* **de réadaptation médicale**	medical rehabilitation program
programme *(m)* **de réadaptation professionnelle**	vocational rehabilitation program
programme *(m)* **de répartition des coûts**	cost-sharing program
Programme *(m)* **de rétablissement, d'éducation et d'évaluation total (PRET)**	Comprehensive Assessment, Reactivation and Education Program (CARE)
programme *(m)* **de sécurité**	safety program
programme *(m)* **de soins à domicile**	homecare program
programme *(m)* **de traitement complet**	full treatment program
programme *(m)* **de traitement spécial**	special treatment program
programme *(m)* **des accessoires et appareils fonctionnels**	assistive devices program
programme *(m)* **individualisé**	individualized program
programme *(m)* **Sécurité avant tout**	Workwell Program
projet *(m)* **de loi**	bill
projet *(m)* **pilote**	pilot project
prolothérapie *(f)*	prolotherapy
pronation *(f)*	pronation
pronostic *(m)*	prognosis
propriétaire *(m/f)*	owner
propriétaire *(m)* **exclusif**	sole owner sole proprietor
propriétaire *(m)* **exploitant**	owner-operator
protecteurs *(m pl)* **auditifs**	ear protectors

protection *(f)* **à court terme**	short-term coverage
protection *(f)* **annuelle**	annual coverage
protection *(f)* **assurable**	assessable coverage
protection *(f)* **facultative**	application coverage
protection *(f)* **individuelle**	personal coverage
protection *(f)* **obligatoire**	compulsory coverage
protection *(f)* **sans égard à la responsabilité**	no-fault coverage
prothèse *(f)*	prosthesis
prothèse *(f)* **auditive**	hearing aid
prothèse *(f)* **dentaire**	denture
prothèse *(f)* **dentaire inférieure**	lower denture
prothèse *(f)* **dentaire supérieure**	upper denture
prothèse *(f)* **oculaire**	eye prosthesis
prothésiste *(m/f)*	prosthetist
protocole *(m)* **opératoire**	surgical report
psychiatre *(m/f)*	psychiatrist
psychologue *(m/f)*	psychologist
psychologue *(m)* **agréé**	registered psychologist
psychothérapie *(f)*	psychotherapy
pyélographie *(f)*	pyelography

Q

quadriplégie *(f)*	quadriplegia
qualifications *(f pl)* **professionnelles**	occupational qualifications
qualité *(f)* **de la vie au travail**	quality of working life
quart *(m)* **de jour**	day shift
quart *(m)* **de nuit**	night shift
quart *(m)* **de soirée**	evening shift
quart *(m)* **de travail**	work shift
quart *(m)* **normal**	regular shift
quart *(m)* **rotatif**	rotating shift
question *(f)* **en litige**	issue in dispute
quote-part *(f)* **de dépenses**	share of expenses

R

rabais *(m)*	rebate
rabais *(m pl)* **et surcharges** *(f pl) (NMETI)*	refunds and surcharges *(NEER)*
rachis *(m)* **cervical**	cervical spine
rachis *(m)* **dorsal**	dorsal spine thoracic spine
rachis *(m)* **lombaire**	lumbar spine
racine *(f)* **du nerf rachidien**	spinal nerve root
racine *(f)* **nerveuse**	nerve root
racine *(f)* **rachidienne**	spinal nerve root
radiculalgie *(f)*	nerve root pain
radiculite *(f)*	radiculitis
radiculopathie *(f)*	nerve root disease radiculopathy
radiographie *(f)*	radiograph x-ray
radiologiste *(m/f)*	radiologist
raideur *(f)* **articulaire**	joint stiffness
raideur *(f)* **matinale**	morning stiffness
raison *(f)* **de la consultation**	chief complaint
raison *(f)* **sociale**	business name
rajustement *(m)* **de compte**	adjustment of account
rajustement *(m)* **des indemnités**	adjustment of compensation benefits
rajustement *(m)* **du taux selon la méthode de tarification par incidence**	experience rating adjustment
rajustement *(m)* **rétroactif** *(NMETI)*	retrospective adjustment *(NEER)*
rajustement *(m)* **salarial**	pay adjustment wage adjustment

rampe *(f)* d'accès	access ramp
rapport *(m)* à jour	up-to-date report
rapport *(m)* annuel	annual report
rapport *(m)* d'admission	admission report
rapport *(m)* d'enquête	investigation report
rapport *(m)* d'évaluation	assessment report
rapport *(m)* d'évolution	progress report
Rapport *(m)* d'évolution (médecin)*	Physician's Progress Report*
rapport *(m)* de causalité	causal relationship
rapport *(m)* de consultation	consultation report
Rapport *(m)* de l'employeur (accident mortel)*	Employer's Report of Fatal Accident*
Rapport *(m)* de l'employeur (continuation d'invalidité)*	Employer's Continuity Report*
Rapport *(m)* de l'employeur (évolution)*	Employer's Progress Report*
Rapport *(m)* de l'employeur (maladies professionnelles)*	Employer's Report, Occupational Diseases*
Rapport *(m)* de l'employeur sur les gains d'un travailleur*	Employer's Earnings Report*
Rapport *(m)* de l'employeur (surdité professionnelle)*	Employer's Report, Industrial Deafness*
rapport *(m)* de l'entrevue initiale	initial interview report
rapport *(m)* de l'Urgence	Emergency report
rapport *(m)* du témoin	witness report
Rapport *(m)* du travailleur (continuation d'invalidité)*	Worker's Continuity Report*
Rapport *(m)* du travailleur (évolution)*	Worker's Progress Report*
Rapport *(m)* du travailleur (maladies professionnelles)*	Worker's Report, Occupational Diseases*
Rapport *(m)* du travailleur (surdité professionnelle)*	Worker's Report, Industrial Deafness*

rapport *(m)* **du vérificateur**	audit report
rapport *(m)* **médical**	medical report
Rapport *(m)* **spécial du médecin***	Doctor's Special Report*
rapport *(m)* **sur les gains**	earnings report
réaction *(f)* **allergique**	allergic reaction
réadaptation *(f)*	rehabilitation
réadaptation *(f)* **professionnelle**	vocational rehabilitation
réadaptation *(f)* **sociale**	social rehabilitation
réaménagement *(m)* **des lieux de travail**	workplace modification
recherche *(f)* **d'emploi**	job search
rechute *(f)*	relapse
récidive *(f)* **d'invalidité**	recurrence of a disability
recommandations *(f pl)* **du médecin**	doctor's advice
reconstitution *(f)* **d'une dent**	tooth reconstruction
recouvrement *(m)* **d'un paiement excédentaire**	overpayment recovery
recouvrement *(m)* **des cotisations**	assessment collection
recrutement *(m)* **interne**	internal recruitment
rectitude *(f)* **de la colonne vertébrale**	flattening of the spine straightening of the spine
reçu *(m)*	receipt
reçu *(m)* **de médicament**	drug receipt
recyclage *(m)*	retraining
réduction *(f)* **chirurgicale**	open reduction
réduction *(f)* **d'une fracture**	reduction of a fracture
réduction *(f)* **fermée**	closed reduction
réduction *(f)* **par clou-plaque**	nail-plate fixation

réduction *(f)* sanglante	open reduction
réduire les coûts d'accidents	cut accident costs
rééducation *(f)* du dos	back education
rééducation *(f)* et réadaptation *(f)* fonctionnelles	physical medicine and rehabilitation
rééducation *(f)* physique	physical rehabilitation
réembauchage *(m)*	re-employment
réembaucher un travailleur blessé	rehire an injured worker
réentraînement *(m)* au travail	work adjustment training
réévaluation *(f)*	reassessment
réflexe *(m)*	reflex
réflexe *(m)* achilléen	Achilles tendon reflex ankle reflex
réflexe *(m)* acoustico-facial	acoustic reflex stapedial reflex
réflexe *(m)* cornéen	corneal reflex
réflexe *(m)* cutané abdominal	abdominal reflex
réflexe *(m)* cutané plantaire	plantar reflex
réflexe *(m)* ostéotendineux	deep tendon reflex
réflexe *(m)* patellaire	knee jerk reflex patellar reflex
réflexe *(m)* rotulien	knee jerk reflex patellar reflex
réflexe *(m)* stapédien	acoustic reflex stapedial reflex
refus *(m)* de capitalisation de pension	denial of commutation
refuser d'accorder des indemnités	deny entitlement to benefits
refuser une demande d'indemnités	disallow a claim refuse a claim
Régie *(f)* de l'assurance-maladie du Québec (RAMQ)	Régie de l'assurance-maladie du Québec (RAMQ)

Régie *(f)* des rentes du Québec (RRQ)	Quebec Pension Board (QPB)
régime *(m)* alimentaire	diet
régime *(m)* d'assurance dentaire complémentaire	dental care plan
Régime *(m)* d'assurance-santé de l'Ontario (RASO)	Ontario Health Insurance Plan (OHIP)
régime *(m)* d'avantages sociaux interentreprises	multi-employer benefit plan
régime *(m)* d'indemnisation	compensation system
régime *(m)* d'indemnisation des travailleurs	workers' compensation system
régime *(m)* de pension	pension plan
régime *(m)* de pension de retraite	superannuation plan
Régime *(m)* de pensions du Canada (RPC)	Canada Pension Plan (CPP)
régime *(m)* de remboursement de médicaments	drug plan
Régime *(m)* de rentes du du Québec (RRQ)	Quebec Pension Plan (QPP)
régime *(m)* de soins ophtalmologiques	vision care plan
région *(f)* lombaire	lower back lumbar region
région *(f)* lombaire basse	lower lumbar region
région *(f)* sensible	tender area
règle *(f)* de sécurité	safety rule
règlement *(m)* au comptant	cash settlement
règlement *(m)* au comptant d'une pension	cash settlement of a pension
règlement *(m)* d'un compte	settlement of an account
règlement *(m)* de sécurité	safety regulation
règlement *(m)* relatif aux premiers soins	first aid regulation
règlements *(m pl)*	regulations

régler une demande d'indemnités	settle a claim
réintégration *(f)* **au marché du travail**	return to the work force
réintégration *(f)* **professionnelle**	return to the work force
réintégrer un employé dans ses fonctions	reinstate an employee
rejeter une demande d'indemnités	disallow a claim refuse a claim
relation *(f)* **médecin-malade**	doctor-patient relationship
relations *(f pl)* **de travail**	staff relations
relevé *(m)* **d'emploi**	record of employment
relevé *(m)* **de compte**	statement of account
relevé *(m)* **des coûts d'accidents**	accident cost record accident cost statement
relevé *(m)* **des coûts d'indemnisation**	claim cost statement
relevé *(m)* **des pertes de l'entreprise**	firm loss record loss record of a firm
relevé *(m)* **mensuel**	monthly statement
remaniement *(m)* **osseux**	bone remodeling
remboursement *(m)*	reimbursement
remboursement *(m)* **de dette**	debt payment
remboursement *(m)* **de médicament**	drug refund
rémunération *(f)* **brute**	pay before deductions
rémunération *(f)* **des témoins**	witness fees
rendement *(m)* **au travail**	job performance work performance
rendez-vous *(m)*	appointment
rendez-vous *(m)* **médical**	medical appointment
rendre une décision	render a decision
rengagement *(m)*	re-employment
rengager un employé	reinstate an employee

renseignements *(m pl)* **figurant au dossier**	information on file
renseignements *(m pl)* **médicaux**	medical information
renseignements *(m pl)* **médicaux à jour**	medical update
renseignements *(m pl)* **relatifs à la masse salariale**	payroll information
renseignements *(m pl)* **soumis lors d'une audience**	submissions at a hearing
renseignements *(m pl)* **sur les gains**	information on earnings
renseignements *(m pl)* **sur un travailleur**	information on a worker
renseignements *(m pl)* **versés au dossier**	information on file
rente *(f)* **de retraite**	retirement pension
réparation *(f)* **chirurgicale**	surgical repair
réparation *(f)* **hernière**	hernial repair repair of hernia
repas *(m)* **baryté**	barium meal barium swallow
reporter une audience	postpone a hearing
repos *(m)* **au lit**	bed rest
repos *(m)* **complet au lit**	complete bed rest
reprendre connaissance	regain consciousness
représentant *(m)*	representative
représentant *(m)* **de l'employeur**	employer's representative
représentant *(m)* **du travailleur**	worker's representative
représentant *(m)* **syndical**	union representative
requérant *(m)*	claimant
réserve *(f)* **pour indemnités futures**	claim cost reserve claims reserve
résidence *(f)*	residence
résistance *(f)* **physique**	physical endurance

responsabilité *(f)* **civile des tiers**	third party liability
responsable des coûts d'indemnisation	liable for the costs of compensation
ressentir une douleur	develop pain
ressources *(f pl)* **humaines**	human resources
restriction *(f)* **de mouvement**	limitation of movement
restriction *(f)* **médicale**	medical restriction
restriction *(f)* **physique**	physical restriction
résultat *(m)* **faussement négatif**	false negative result
résultat *(m)* **faussement positif**	false positive result
résultats *(m pl)* **de l'entreprise en matière d'accidents du travail** *(NMETI)*	firm accident profile *(NEER)* firm accident record *(NEER)*
résultats *(m pl)* **des tests de laboratoire**	laboratory findings
résultats *(m pl)* **en matière d'accidents du travail** *(NMETI)*	accident experience record *(NEER)* accident record *(NEER)*
résultats *(m pl)* **en matière de coûts d'accidents** *(NMETI)*	accident cost experience record *(NEER)* accident cost record *(NEER)*
résumé *(m)* **à la sortie**	discharge summary
résumé *(m)* **de dossier**	file summary
rétablir des indemnités	reinstate benefits restore benefits
rétablissement *(m)*	recovery recuperation
rétablissement *(m)* **complet**	full recovery
retenue *(f)* **salariale**	payroll deduction
retour *(m)* **au travail**	return to work
retrait *(m)* **préventif**	protective reassignment
retraite *(f)* **anticipée**	early retirement
rétroaction *(f)* **biologique**	biofeedback
rétrogradation *(f)*	demotion

revenu *(m)* de placement	investment income
revenu *(m)* de retraite	retirement income
revenu *(m)* stable	dependable income
réviser une décision	review a decision
révoquer une décision	rescind a decision reverse a decision
revue *(f)* des systèmes	review of systems
rhumatologue *(m/f)*	rheumatologist
risque *(m)* d'exposition	exposure hazard
risque *(m)* d'incendie	fire hazard
risque *(m)* professionnel	industrial hazard occupational hazard
rouvrir un compte	reinstate an account
rythme *(m)* cardiaque	cardiac rhythm

S

sacro-iléite *(f)*	sacroiliitis
sain de corps et d'esprit	sound in mind and body
salaire *(m)*	wages
salaire *(m)* **à l'embauchage**	starting pay
salaire *(m)* **déterminé**	stated wage
salaire *(m)* **horaire**	hourly wage
salaire *(m)* **minimum**	minimum wage
salaire *(m)* **moyen dans l'industrie (SMI)**	average industrial wage (AIW)
salaire *(m)* **pour travail spécial**	extra-duty pay
salaires *(m pl)* **distribués au prorata**	prorated wages
salaires *(m pl)* **estimatifs**	estimate of wages estimated wage amounts
salle *(f)* **commune**	hospital ward
salle *(f)* **d'audience**	hearings room
salle *(f)* **d'opération**	operating room
salle *(f)* **d'urgence**	emergency room
salle *(f)* **de réveil**	recovery room
santé *(f)* **et sécurité** *(f)* **au travail**	occupational health and safety
scanographie *(f)*	CAT scan
scanographie *(f)* **du corps entier**	whole-body scanning
sciatalgie *(f)*	sciatic pain
sciatique *(f)*	sciatica
scie *(f)* **à chaîne**	chain saw
scintigraphie *(f)* **osseuse**	bone scan

sclérose *(f)*	sclerosis
scolarité *(f)*	education
scoliose *(f)*	scoliosis
secouriste *(m/f)*	first aid attendant
secteur *(m)* **bruyant**	noise area
secteur *(m)* **opérationnel**	operating area
sécurité *(f)* **au travail**	job safety occupational safety
sédatif *(m)*	sedative
séjour *(m)* **à l'hôpital**	hospital stay
semaine *(f)* **de travail**	workweek
semelle *(f)* **antidérapante**	non-slip sole
sensation *(f)* **de brûlure**	burning pain
sensation *(f)* **de picotement**	tingling sensation
sensation *(f)* **retardée**	delayed sensation
sensibilité *(f)* **paravertébrale**	paravertebral tenderness
sensibilité *(f)* **profonde**	deep sensation
septicémie *(f)*	septicemia
séquelles *(f pl)*	aftereffects sequelae
service *(m)* **d'ambulance**	ambulance service
service *(m)* **d'analyse du milieu de travail**	worksite analysis service
service *(m)* **de placement**	employment service
service *(m)* **de transports en commun**	public transit
service *(m)* **des archives médicales**	medical records department
service *(m)* **des urgences**	emergency department
services *(m pl)* **d'accompagnement**	escort services

services *(m pl)* **d'aide familiale**	homemaker services
services *(m pl)* **d'évaluation**	evaluation services
services *(m pl)* **d'indemnisation**	claims services
services *(m pl)* **d'interprétation**	interpretation services
services *(m pl)* **d'orientation et de réadaptation professionnelles**	counselling and vocational assistance
services *(m pl)* **d'orientation professionnelle et de placement**	vocational planning and job placement
services *(m pl)* **de réadaptation professionnelle**	vocational rehabilitation services
services *(m pl)* **de révision**	review services
services *(m pl)* **de santé**	health services
services *(m pl)* **éducatifs sur la santé et la sécurité au travail**	occupational health and safety education services
services *(m pl)* **en français**	French language services
services *(m pl)* **linguistiques**	language services
services *(m pl)* **sociaux**	social services
seuil *(m)* **auditif**	hearing level hearing threshold
seuil *(m)* **de la douleur**	pain threshold
seuil *(m)* **de réception de la parole**	speech reception threshold
sidérose *(f)*	siderosis
siège *(m)* **de la lésion**	site of injury
signaler un accident	report an accident
signe *(m)* **d'accrochage douloureux**	impingement sign
signe *(m)* **de Babinski**	Babinski's reflex toe sign
signe *(m)* **de Lasègue**	Lasègue's sign
signe *(m)* **du tiroir**	drawer sign
signe *(m)* **objectif**	objective sign physical sign

signe *(m)* **physique**	objective sign physical sign
signes *(m pl)* **cliniques**	clinical signs objective findings physical findings
signes *(m pl)* **organiques**	organic findings
signes *(m pl)* **précoces d'une maladie**	early signs of a disease
signes *(m pl)* **vitaux**	vital signs
silicose *(f)*	silicosis
simulateur *(m)*/**simulatrice** *(f)*	malingerer
situation *(f)* **d'un dossier**	status of a claim
situation *(f)* **de travail réelle**	real work situation
situation *(f)* **professionnelle**	employment situation
société *(f)* **à responsabilité limitée**	limited liability company
société *(f)* **en nom collectif**	partnership
soins *(m pl)* **à domicile**	home care
soins *(m pl)* **dentaires**	dental care
soins *(m pl)* **infirmiers**	nursing care
soins *(m pl)* **infirmiers à domicile**	home nursing services
soins *(m pl)* **intensifs**	intensive care
soins *(m pl)* **médicaux**	health care
solde *(m)* **créditeur**	credit balance
solde *(m)* **de compte**	account balance
solde *(m)* **débiteur**	debit balance
solde *(m)* **dû**	balance due
solde *(m)* **impayé**	outstanding balance
sommaire *(m)* **de l'entreprise**	firm summary statement
somnolence *(f)*	drowsiness

sonde *(f)*	catheter
souffle *(m)* **cardiaque**	heart murmur
souffrance *(f)*	distress
soulagement *(m)* **de la douleur**	pain relief
soulagement *(m)* **temporaire**	temporary relief
soumettre un rapport	file a report
source *(f)* **de financement**	source of funding
souris *(f)* **articulaire**	joint loose body joint mouse
sous toutes réserves	without prejudice
sous-alinéa *(m)* **de la Loi**	subclause of the Act
sous-catégorie *(f)* **d'industrie**	subclass of industry
sous-traitant *(m)*	subcontractor
spasme *(m)*	spasm
spondylarthrite *(f)* **ankylosante**	ankylosing spondylitis
spondylarthrose *(f)*	osteoarthritis of the spine spondylosis
spondylite *(f)*	spondylitis
spondylolisthésis *(m)*	spondylolisthesis
spondylolyse *(f)*	spondylolysis
spondylose *(f)*	osteoarthritis of the spine spondylosis
stabilisation *(f)* **des taux**	rate stabilization
stage *(m)* **préparatoire à l'emploi**	job preparation phase
stagiaire *(m/f)*	learner *(WCAO)* trainee
stimulation *(f)* **électrique**	electrical stimulation
stimulation *(f)* **électrique transcutanée**	transcutaneous electrical nerve stimulation (TENS)
stimulation *(f)* **musculaire**	muscle stimulation

stress *(m)* professionnel	job stress
subir une intervention chirurgicale	undergo surgery
subir une lésion	sustain an injury
subluxation *(f)*	partial dislocation subluxation
substance *(f)* irritante	irritating substance
substance *(f)* nocive	harmful substance
substance *(f)* toxique	toxic substance
suivi *(m)*	follow-up
suivi *(m)* médical	medical follow-up
supination *(f)*	supination
supplément *(m)* de pension	pension supplement
supplément *(m)* pour travailleur âgé	older worker supplement
supplément *(m)* spécial	special supplement
supplément *(m)* temporaire	temporary supplement
surdité *(f)* professionnelle	industrial deafness industrial hearing loss
surdosage *(m)*	overdose
surexposition *(f)*	overexposure
surusage *(m)*	overuse
surveillance *(f)* médicale	medical supervision
survivant *(m)* à charge	dependent survivor surviving dependant
symptomatologie *(f)*	symptomatology
symptôme *(m)*	symptom
symptôme *(m)* subjectif	subjective symptom
syndicat *(m)* ouvrier	trade union
syndrome *(m)* cervico-brachial	thoracic outlet syndrome

syndrome *(m)* de la queue de cheval	cauda equina syndrome
syndrome *(m)* des facettes	facet syndrome
syndrome *(m)* du canal carpien	carpal tunnel syndrome
synovite *(f)*	synovitis
système *(m)* cardio-vasculaire	cardiovascular system
système *(m)* d'appel	appeal system
système *(m)* d'évaluation fondé sur le mérite et le démérite	merit and demerit system
système *(m)* d'indemnisation	compensation system
système *(m)* d'indemnisation double	dual-award system
système *(m)* de cotisation	assessment structure
système *(m)* de fichiers-vidéo électronique	electronic imaging
système *(m)* de révision des décisions	decision review system
système *(m)* de virement automatique	direct deposit system
système *(m)* nerveux central	central nervous system
système *(m)* vasculaire	vascular system

T

tableau *(m)* **clinique**	clinical picture
tableau *(m)* **des médecins**	medical roster
tableau *(m)* **des salaires assurables**	assessable wage table
tâches *(f pl)*	duties
tâches *(f pl)* **assignées**	assigned work duties
tâches *(f pl)* **légères**	light duty work light work
tacographie *(f)*	CAT scan
talon *(m)* **de chèque de paie**	pay stub
talonnette *(f)*	heel lift shoe lift
tarification *(f)*	rating
tarification *(f)* **par incidence**	experience rating
tarification *(f)* **par incidence CAD–7**	CAD–7 experience rating plan
tarification *(f)* **provisionnelle**	prospective rating
tarification *(f)* **rétrospective** *(NMETI)*	retrospective calculation *(NEER)*
taux *(m)* **approuvé**	approved rate
taux *(m)* **d'indemnisation**	compensation rate
taux *(m)* **d'indemnisation maximum**	maximum compensation rate
taux *(m)* **de cotisation**	assessment rate
taux *(m)* **de cotisation moyen**	average assessment rate
taux *(m)* **de cotisation provisionnelle**	prospective assessment rate
taux *(m)* **de pension**	pension rate
taux *(m)* **distinct**	separate rate
taux *(m)* **fantôme**	shadow rate

taux *(m)* **horaire**	hourly rate
taux *(m)* **majoré de moitié**	time-and-a-half rate
taux *(m)* **quotidien maximum**	maximum daily rate
technique *(f)* **d'investigation**	investigative technique
technique *(f)* **de recherche d'emploi**	job search technique
témoignage *(m)*	testimony
témoignage *(m)* **sous forme de ouï-dire**	hearsay evidence
témoin *(m)*	witness
température *(f)* **du corps**	body temperature
temporairement hors de la province	temporarily out of the province
temps *(m)* **d'exécution**	turn-around time
temps *(m)* **de réaction**	reaction time
temps *(m)* **de réponse**	turn-around time
tendinite *(f)*	tendinitis
tendon *(m)* **sectionné**	severed tendon
ténolyse *(f)*	tenolysis
ténosynovite *(f)*	tenosynovitis
tension *(f)* **artérielle**	blood pressure
terminal *(m)* **à écran de visualisation**	visual display terminal
terrains *(m pl)* **et locaux** *(m pl)* **de l'entreprise**	business premises employer's premises
test *(m)* **cutané**	skin test
test *(m)* **de laboratoire**	laboratory test
test *(m)* **de préférences professionnelles**	vocational interest inventory
test *(m)* **épicutané**	patch test
test *(m)* **psychométrique**	psychometric test

test *(m)* **sanguin**	blood test
tests *(m pl)* **d'aptitudes professionnelles**	vocational testing
tests *(m pl)* **psychologiques**	psychological testing
thérapie *(f)* **par la relaxation**	relaxation therapy
thérapie *(f)* **par tracés interférentiels**	interferential therapy
tierce partie *(f)*	third party
tiers *(m)*	third party
tinnitus *(m)*	ringing in the ears tinnitus
tissu *(m)* **cicatriciel**	scar tissue
tissu *(m)* **conjonctif**	connective tissue
tissu *(m)* **musculaire**	muscle tissue
titre *(m)* **de poste**	job title
titre *(m)* **de propriété**	ownership
tolérance *(f)* **à l'effort**	exercise tolerance
tomodensitométrie *(f)*	CAT scan
tomographie *(f)* **axiale transverse**	CAT scan
tonicité *(f)* **musculaire**	muscle tone
tonus *(m)* **musculaire**	muscle tone
total *(m)* **des gains**	total earnings
total *(m)* **des gains estimatifs**	total estimated earnings
toucher *(m)* **rectal**	rectal examination
toxicomane *(m/f)*	drug addict
toxicomanie *(f)*	drug addiction
trait *(m)* **de fracture**	fracture line
traitement *(m)* **à domicile**	home treatment
traitement *(m)* **actif**	active treatment

traitement *(m)* chirurgical	surgical treatment
traitement *(m)* conservateur	conservative treatment
traitement *(m)* continu d'un dossier	ongoing management of a case
traitement *(m)* d'entretien	maintenance therapy
traitement *(m)* d'un dossier	case management
traitement *(m)* d'urgence	emergency treatment
traitement *(m)* de chiropractie	chiropractic treatment
traitement *(m)* de physiothérapie	physiotherapy treatment
traitement *(m)* des demandes d'indemnisation	claims processing handling of claims
traitement *(m)* en cours	ongoing treatment
traitement *(m)* envisagé	proposed treatment
traitement *(m)* médical	medical treatment
traitement *(m)* par neurostimulation transcutanée	TENS treatment
traitement *(m)* par ultrasons	ultrasound therapy
traitement *(m)* paramédical	paramedical care
traitement *(m)* passif	passive treatment
traitement *(m)* préventif	preventive treatment
traitement *(m)* prolongé	long-term treatment
traitement *(m)* salutaire	beneficial treatment
traitement *(m)* type	standard treatment
traiter une demande d'indemnités	process a claim
tranquillisant *(m)*	tranquilizer
transfert *(m)* des coûts	transfer of costs
transmettre un dossier	refer a file
traumatisme *(m)*	trauma
traumatisme *(m)* crânien	head injury

travail *(m)* à la chaîne	assembly-line work
travail *(m)* à la maison	homebound employment
travail *(m)* à la pièce	piece work
travail *(m)* à mi-temps	half-time work
travail *(m)* à temps partiel	part-time work
travail *(m)* à temps plein	full-time work
travail *(m)* au ras du sol	low-level work
travail *(m)* d'équipe	teamwork
travail *(m)* habituel	usual work
travail *(m)* léger	light duty work light work
travail *(m)* les bras levés à la hauteur des épaules	work at shoulder level
travail *(m)* les bras levés plus haut que les épaules	work above shoulder level
travail *(m)* modifié	modified work
travail *(m)* par équipes	shift work
travail *(m)* physiquement exigeant	heavy work physically demanding work strenuous work
travail *(m)* régulier	regular work
travail *(m)* sédentaire	sedentary work
travail *(m)* similaire	employment of a comparable nature
travailleur *(m)*/travailleuse *(f)*	worker
travailleur *(m)* à domicile	outworker
travailleur *(m)* à son compte	self-employed worker
travailleur *(m)* blessé	injured worker
travailleur *(m)* établi en Ontario	Ontario-based worker
travailleur *(m)* forestier	bush worker

travailleur *(m)* **indépendant**	outworker
travailleur *(m)* **ne résidant pas dans la province**	nonresident worker
travailleur *(m)* **non qualifié**	unskilled worker
travailleur *(m)* **occasionnel**	casual worker
travailleur *(m)* **qualifié**	skilled worker
travailleur *(m)* **réadapté**	rehabilitated worker
travailleur *(m)* **social/ travailleuse** *(f)* **sociale**	social worker
travailleur *(m)* **spécialisé**	semi-skilled worker
Tribunal *(m)* **d'appel des accidents du travail (TAAT)**	Workers' Compensation Appeals Tribunal (WCAT)
tronçonneuse *(f)*	chain saw
trou *(m)* **de conjugaison**	intervertebral foramen
troubles *(m pl)* **affectifs**	emotional disturbance
troubles *(m pl)* **cardiaques**	heart condition
troubles *(m pl)* **de l'élocution**	speech disorder
troubles *(m pl)* **de la douleur chronique**	chronic pain disorder
troubles *(m pl)* **de la mémoire**	memory disorder
troubles *(m pl)* **de la personnalité**	personality disorder
troubles *(m pl)* **du sommeil**	sleep disorder
troubles *(m pl)* **émotionnels**	emotional disorder
troubles *(m pl)* **mentaux**	mental disorder
troubles *(m pl)* **persistants**	continuing problem ongoing problem
troubles *(m pl)* **psychosomatiques**	psychosomatic disorder
trousse *(f)* **d'information**	information package
trousse *(f)* **de premiers soins**	first aid kit

trouver du travail	secure *(v)* employment
tuberculose *(f)*	tuberculosis
tuméfaction *(f)*	swelling
tumeur *(f)*	tumour
tuteur *(m)*/**tutrice** *(f)*	guardian

U

ulcère *(m)*	ulcer
ultrason *(m)*	ultrasound
ultrasonothérapie *(f)*	ultrasound therapy
Unité *(f)* **de services intégrés (USI)**	Integrated Service Unit (ISU)
urologue *(m/f)*	urologist
usine *(f)*	factory

V

vacances *(f pl)*	vacation
valeur *(f)* **estimative**	appraised value
vapeurs *(f pl)* **toxiques**	toxic fumes
varice *(f)*	varicose vein
vérificateur *(m)*	auditor
vérification *(f)*	audit
vérification *(f)* **de sécurité**	safety inspection
vérification *(f)* **interne**	internal audit
vérification *(f)* **sur place**	field audit
verres *(m pl)* **correcteurs**	corrective lenses
versement *(m)*	installment
versement *(m)* **d'indemnités**	compensation payment
versement *(m)* **de pension**	pension payment
versement *(m)* **mensuel**	monthly payment
versement *(m)* **périodique**	periodic payment
versement *(m)* **trimestriel**	quarterly installment
vertèbre *(f)*	vertebra
vertèbre *(f)* **de transition**	transitional vertebra
vêtements *(m pl)* **de protection**	protective clothing
vision *(f)* **double**	diplopia double vision
vision *(f)* **périphérique**	peripheral vision
vision *(f)* **trouble**	blurred vision
vitesse *(f)* **de conduction motrice**	motor conduction velocity

vitesse *(f)* de conduction nerveuse	nerve conduction velocity
vitesse *(f)* de sédimentation	sedimentation rate
vue *(f)* brouillée	blurred vision

Z

zone (*f*) dangereuse	**hazardous area**
zone (*f*) de déclenchement	**trigger point** **trigger zone**

A

abdominal reflex	**réflexe** *(m)* **cutané abdominal**
ability to work independently	**aptitude** *(f)* **à travailler seul**
able and willing to work	**apte et disposé au travail** **capable et désireux de travailler**
abnormality	**anomalie** *(f)*
abrasion	**abrasion** *(f)* **écorchure** *(f)* **éraflure** *(f)*
absenteeism	**absentéisme** *(m)*
academic upgrading	**perfectionnement** *(m)* **scolaire**
access a claim file	**consulter un dossier**
access ramp	**rampe** *(f)* **d'accès**
access to Board records	**accès** *(m)* **aux dossiers de la Commission**
accessibility	**accessibilité** *(f)* **facilité** *(f)* **d'accès**
accessible accommodation	**logement** *(m)* **accessible**
accident cost experience record *(NEER)*	**bilan** *(m)* **en matière de coûts d'accidents** *(NMETI)* **résultats** *(m pl)* **en matière de coûts d'accidents** *(NMETI)*
accident cost rate	**indice** *(m)* **des coûts d'accidents**
accident cost record *(NEER)*	**bilan** *(m)* **en matière de coûts d'accidents** *(NMETI)* **résultats** *(m pl)* **en matière de coûts d'accidents** *(NMETI)*
accident cost statement	**relevé** *(m)* **des coûts d'accidents**
accident costs	**coûts** *(m pl)* **d'accidents**
accident date	**date** *(f)* **de l'accident**
accident employer	**employeur** *(m)* **au moment de l'accident**

accident experience record *(NEER)*	bilan *(m)* en matière d'accidents du travail *(NMETI)* résultats *(m pl)* en matière d'accidents du travail *(NMETI)*
accident fund	caisse *(f)* des accidents
accident history	description *(f)* de l'accident
accident notification	avis *(m)* d'accident
accident prevention	prévention *(f)* des accidents
accident prevention association	association *(f)* pour la prévention des accidents
accident rate	fréquence *(f)* des accidents
accident record *(NEER)*	bilan *(m)* en matière d'accidents du travail *(NMETI)* résultats *(m pl)* en matière d'accidents du travail *(NMETI)*
accident year *(NEER)*	année *(f)* d'accident *(NMETI)*
according to our records	conformément à nos dossiers
account balance	solde *(m)* de compte
account card	fiche *(f)* de compte
account for physician's services	compte *(m)* du médecin
account number	numéro *(m)* de compte
accounts payable	comptes *(m pl)* à payer comptes *(m pl)* créditeurs
accounts receivable	comptes *(m pl)* à recevoir comptes *(m pl)* débiteurs
accrued late filing charges	amendes *(f pl)* accumulées pour déclaration en retard
accrued late payment charges	amendes *(f pl)* accumulées pour paiement en retard
accumulated late filing charges	amendes *(f pl)* accumulées pour déclaration en retard
accumulated late payment charges	amendes *(f pl)* accumulées pour paiement en retard
Achilles tendon reflex	réflexe *(m)* achilléen

acoustic reflex	réflexe *(m)* acoustico-facial réflexe *(m)* stapédien
act on a decision	mettre en application une décision
action for damages	poursuite *(f)* en dommages et intérêts
active claim	dossier *(m)* actif
active disease	maladie *(f)* évolutive
active movement	mouvement *(m)* actif
active treatment	traitement *(m)* actif
activities of daily living	activités *(f pl)* de la vie quotidienne
actual claim costs	coûts *(m pl)* d'indemnisation réels
actual earnings	gains *(m pl)* réels
actual payroll	masse *(f)* salariale réelle
actuarial principles	principes *(m pl)* actuariels
acupuncture	acupuncture *(f)*
acute pain	douleur *(f)* aiguë
acute pain period	période *(f)* de douleurs aiguës
acute sprain	entorse *(f)* sévère
adhesion	adhérence *(f)*
adjudicate a claim	évaluer une demande d'indemnités
adjusted average earnings	gains *(m pl)* moyens rajustés
adjustment cheque	chèque *(m)* de rajustement
adjustment of account	rajustement *(m)* de compte redressement *(m)*
adjustment of compensation benefits	rajustement *(m)* des indemnités
administrative costs	frais *(m pl)* administratifs
admission interview	entrevue *(f)* d'admission
admission report	rapport *(m)* d'admission
admission slip	fiche *(f)* d'hospitalisation

admission to the DRC	admission *(f)* au CRD
adverse decision	décision *(f)* défavorable
adverse effect	effet *(m)* indésirable
advisory committee	comité *(m)* consultatif
affiliated organization	organisme *(m)* affilié
aftereffects	séquelles *(f pl)*
aggravation	aggravation *(f)*
aid for daily living	aide *(f)* à la vie quotidienne
air conduction	conduction *(f)* aérienne
alcoholic	alcoolique *(m/f)*
alimony	pension *(f)* alimentaire
allergic reaction	réaction *(f)* allergique
allergist	allergologue *(m/f)*
allergy	allergie *(f)*
allow a claim	accepter une demande d'indemnités
allow an objection	accepter une contestation
allowable drug	médicament *(m)* remboursable
allowance for funeral expenses	allocation *(f)* pour frais funéraires
allowed claim	demande *(f)* acceptée
ambulance attendant	ambulancier-brancardier *(m)*
ambulance service	service *(m)* d'ambulance
ambulance transportation expenses	frais *(m pl)* de transport en ambulance
amendment to the Act	modification *(f)* apportée à la Loi
amputation	amputation *(f)*
amputee	amputé *(m)*
analgesic	analgésique *(m)*
anatomical position	position *(f)* anatomique

anesthesia	anesthésie *(f)*
anesthetic	anesthésique *(m)*
anesthetist	anesthésiste *(m/f)*
angina pectoris	angine *(f)* de poitrine
ankle reflex	réflexe *(m)* achilléen
ankylosing spondylitis	spondylarthrite *(f)* ankylosante
ankylosis	ankylose *(f)*
annual coverage	protection *(f)* annuelle
annual earnings	gains *(m pl)* annuels
annual indexing of benefits	indexation *(f)* annuelle des indemnités
annual report	rapport *(m)* annuel
antalgic gait	démarche *(f)* antalgique
antalgic posture	attitude *(f)* antalgique position *(f)* antalgique
antibiotic therapy	antibiothérapie *(f)*
antidepressant	antidépresseur *(m)*
anti-inflammatory agent	anti-inflammatoire *(m)*
anti-smoking policy	politique *(f)* antitabac politique *(f)* contre l'usage du tabac
anxiety	angoisse *(f)* anxiété *(f)*
appeal	appel *(m)*
appeal *(v)*	interjeter appel
appeal system	procédure *(f)* d'appel système *(m)* d'appel
applicant	candidat *(m)*
application coverage	protection *(f)* facultative
application for employment	demande *(f)* d'emploi
application industry	industrie *(f)* à protection facultative

appointment	rendez-vous *(m)*
appraised value	valeur *(f)* estimative
apprentice	apprenti *(m)*
apprenticeship	apprentissage *(m)*
approved rate	taux *(m)* approuvé
area office	bureau *(m)* local
arrange an appointment	prendre rendez-vous
arrangements	dispositions *(f pl)*
arrears	arriéré *(m)*
arthralgia	arthralgie *(f)* douleur *(f)* articulaire
arthritis	arthrite *(f)*
arthrodesis	arthrodèse *(f)*
arthroscopy	arthroscopie *(f)*
artificial limb	membre *(m)* artificiel
asbestos	amiante *(m)*
asbestosis	amiantose *(f)* asbestose *(f)*
assembly-line work	travail *(m)* à la chaîne
assess a firm	fixer le taux de cotisation d'une entreprise
assess the abilities of a worker	évaluer les capacités d'un travailleur
assessable coverage	protection *(f)* assurable
assessable earnings	gains *(m pl)* assurables
assessable earnings ceiling	plafond *(m)* des gains assurables
assessable payroll	masse *(f)* salariale assurable
assessable wage table	tableau *(m)* des salaires assurables
assessed penalty	amende *(f)* imposée
assessment base	assiette *(f)* des cotisations

assessment collection	recouvrement *(m)* des cotisations
assessment notice	avis *(m)* de cotisation
assessment of functional capacity	évaluation *(f)* des capacités fonctionnelles
assessment policy	directives *(f pl)* touchant aux cotisations
assessment rate	taux *(m)* de cotisation
assessment rate schedule	barème *(m)* des taux de cotisation
assessment report	rapport *(m)* d'évaluation
assessment review group	comité *(m)* de révision des cotisations
assessment structure	système *(m)* de cotisation
assessment used for NEER	cotisation *(f)* utilisée pour le calcul NMETI
assessment year	année *(f)* de cotisation
assets	actif *(m)*
assigned work duties	tâches *(f pl)* assignées
Assignment of Compensation*	Cession *(f)* d'indemnités*
assistive devices program	programme *(m)* des accessoires et appareils fonctionnels
associated condition	pathologie *(f)* associée
asthma	asthme *(m)*
asymptomatic	asymptomatique
atrophy	atrophie *(f)*
attend a hearing	se présenter à une audience
attendant's allowance	allocation *(f)* pour soins auxiliaires
attending doctor	médecin *(m)* traitant
attending physician	médecin *(m)* traitant
audiogram	audiogramme *(m)*
audiologist	audiologiste *(m/f)*
audit	vérification *(f)*

auditor	vérificateur *(m)*
authorizing officer	agent *(m)* responsable
available employment	emploi *(m)* disponible
available for suitable employment	prêt à accepter un emploi approprié
average annual assessment	cotisation *(f)* annuelle moyenne
average benefit period	période *(f)* d'indemnisation moyenne
average earnings	gains *(m pl)* moyens
average gross earnings	gains *(m pl)* moyens bruts
average industrial wage (AIW)	salaire *(m)* moyen dans l'industrie (SMI)
average net earnings	gains *(m pl)* moyens nets
average rate of assessment	taux *(m)* de cotisation moyen
average weekly earnings	gains *(m pl)* hebdomadaires moyens
award benefits	accorder des indemnités
awkward movement	faux mouvement *(m)*

B

Babinski's reflex	signe *(m)* de Babinski
babysitting allowance	allocation *(f)* pour frais de garde d'enfants
babysitting expenses	frais *(m pl)* de garde d'enfants
back brace	appareil *(m)* orthopédique pour le dos corset *(m)*
back education	rééducation *(f)* du dos
back injury	lésion *(f)* au dos
back pain	maux *(m pl)* de dos
balance due	solde *(m)* dû
balance sheet	bilan *(m)*
bankruptcy	faillite *(f)*
barium enema	lavement *(m)* baryté
barium meal	repas *(m)* baryté
barium swallow	repas *(m)* baryté
barriers to mobility	obstacles *(m pl)* à la mobilité
basic assessment	cotisation *(f)* de base
bed rest	repos *(m)* au lit
bedridden	alité
bedsore	escarre *(f)* de décubitus plaie *(f)* de décubitus
beneficial treatment	traitement *(m)* salutaire
benefit of the doubt	bénéfice *(m)* du doute
benefit period	période *(f)* d'indemnisation
benefits	indemnités *(f pl)*
benefits for loss of retirement income	prestations *(f pl)* pour perte de revenu de retraite

bifocals	lunettes *(f pl)* à double foyer
bill	projet *(m)* de loi
bill	facture *(f)*
billing	facturation *(f)*
billing date	date *(f)* de facturation
biofeedback	rétroaction *(f)* biologique
biomechanics	biomécanique *(f)*
biopsy	biopsie *(f)*
birth certificate	acte *(m)* de naissance
blood count	numération *(f)* globulaire
blood pressure	pression *(f)* artérielle tension *(f)* artérielle
blood sample	échantillon *(m)* de sang
blood sugar	glycémie *(f)*
blood test	analyse *(f)* du sang test *(m)* sanguin
blurred vision	vision *(f)* trouble vue *(f)* brouillée
board allowance	allocation *(f)* d'hébergement
Board doctor	médecin *(m)* de la Commission
board of directors	conseil *(m)* d'administration
bodily injury	lésion *(f)* corporelle
body mechanics	mécanique *(f)* corporelle
body temperature	température *(f)* du corps
bone conduction	conduction *(f)* osseuse
bone remodeling	remaniement *(m)* osseux
bone scan	scintigraphie *(f)* osseuse
bone union	consolidation *(f)* de fracture

bony callus	cal *(m)* osseux
bony spur	bec-de-perroquet *(m)* éperon *(m)* osseux
books and accounts	livres *(m pl)* et comptes *(m pl)*
borderline case	cas *(m)* limite
bowleg	genu varum *(m)* jambe *(f)* arquée
brace	appareil *(m)* orthopédique orthèse *(f)*
brachial pain	brachialgie *(f)*
brain injury	lésion *(f)* cérébrale
breath sounds	murmure *(m)* vésiculaire
bronchospasm	bronchospasme *(m)*
bruise	bleu *(m)* contusion *(f)* ecchymose *(f)*
building code	code *(m)* du bâtiment
burial expenses	frais *(m pl)* d'inhumation
burn	brûlure *(f)*
burning pain	sensation *(f)* de brûlure
burnout	épuisement *(m)* professionnel
bursitis	bursite *(f)*
bush worker	travailleur *(m)* forestier
business name	raison *(f)* sociale
business partner	associé *(m)*
business premises	terrains *(m pl)* et locaux *(m pl)* de l'entreprise
bylaw	règlement *(m)*

C

CAD-7 calculations	méthode *(f)* de calcul CAD-7
CAD-7 experience rating plan	tarification *(f)* par incidence CAD-7
caisson disease	maladie *(f)* des caissons
calcification	calcification *(f)*
calendar month	mois *(m)* civil
calendar year	année *(f)* civile
Canada Employment and Immigration Commission (CEIC)	Commission *(f)* de l'emploi et de l'immigration du Canada (CEIC)
Canada Employment Centre (CEC)	Centre *(m)* d'emploi du Canada (CEC)
Canada Pension Plan (CPP)	Régime *(m)* de pensions du Canada (RPC)
Canada Pension Plan premium	cotisation *(f)* versée au Régime de pensions du Canada
cane	canne *(f)*
capsulitis	capsulite *(f)*
cardiac arrest	arrêt *(m)* cardiaque
cardiac rhythm	rythme *(m)* cardiaque
cardiologist	cardiologue *(m/f)*
cardiovascular system	système *(m)* cardio-vasculaire
career advancement	avancement *(m)* professionnel
career opportunity	possibilité *(f)* d'avancement
career plan	plan *(m)* de carrière
carpal tunnel syndrome	syndrome *(m)* du canal carpien
case history	anamnèse *(f)*
case management	traitement *(m)* d'un dossier
case study	étude *(f)* de cas

caseload	nombre *(m)* de dossiers
cash payment	paiement *(m)* au comptant
cash settlement	règlement *(m)* au comptant
cash settlement of a pension	règlement *(m)* au comptant d'une pension
cast	plâtre *(m)*
casual employment	emploi *(m)* occasionnel
casual worker	travailleur *(m)* occasionnel
CAT scan	scanographie *(f)* tacographie *(f)* tomodensitométrie *(f)* tomographie *(f)* axiale transverse
cataract	cataracte *(f)*
catheter	cathéter *(m)* sonde *(f)*
cauda equina syndrome	syndrome *(m)* de la queue de cheval
causal relationship	rapport *(m)* de causalité
cellulitis	cellulite *(f)*
central nervous system	système *(m)* nerveux central
cerebrospinal fluid	liquide *(m)* céphalorachidien
cerebrovascular accident	accident *(m)* cérébrovasculaire accident *(m)* vasculaire cérébral
Certificate of Clearance*	Certificat *(m)* de décharge*
cervical collar	collier *(m)* cervical
cervical pillow	oreiller *(m)* cervical
cervical rib	côte *(f)* cervicale
cervical spine	colonne *(f)* cervicale rachis *(m)* cervical
chain saw	scie *(f)* à chaîne tronçonneuse *(f)*
change in ownership	changement *(m)* du titre de propriété

chemical	produit *(m)* chimique
chemotherapy	chimiothérapie *(f)*
chest pain	douleur *(f)* thoracique
chest specialist	pneumologue *(m/f)*
chief complaint	raison *(f)* de la consultation
chiropractic manipulation	manipulation *(f)* vertébrale
chiropractic treatment	traitement *(m)* de chiropractie
chiropractor	chiropraticien *(m)*
chondromalacia	chondromalacie *(f)*
chronic disease	maladie *(f)* chronique
chronic obstructive lung disease	maladie *(f)* pulmonaire obstructive chronique
chronic pain	douleur *(f)* chronique
chronic pain disability	invalidité *(f)* attribuable à la douleur chronique
chronic pain disorder	troubles *(m pl)* de la douleur chronique
citizenship card	carte *(f)* de citoyenneté
claim cost limit	plafond *(m)* des coûts d'indemnisation par demande
claim cost reserve	réserve *(f)* pour indemnités futures
claim cost statement	relevé *(m)* des coûts d'indemnisation
claim file	dossier *(m)* d'indemnisation dossier *(m)* d'un travailleur
claim for benefits	demande *(f)* d'indemnisation demande *(f)* d'indemnités
claim for hearing loss	demande *(f)* d'indemnisation pour déficience auditive
claim number	numéro *(m)* de dossier
claimant	requérant *(m)*
claims processing	traitement *(m)* des demandes d'indemnisation

claims reserve	réserve *(f)* pour indemnités futures
claims services	services *(m pl)* d'indemnisation
class of industry	catégorie *(f)* d'industrie
classification system	mode *(m)* de classification
clearance certificate	attestation *(f)* de paiement
clerical staff	personnel *(m)* de bureau
clinic	clinique *(f)*
clinic team	équipe *(f)* de traitement
clinical assessment	évaluation *(f)* clinique
clinical history	histoire *(f)* clinique
clinical investigation	investigation *(f)* clinique
clinical picture	tableau *(m)* clinique
clinical signs	signes *(m pl)* cliniques
close a claim file	fermer un dossier
close an account	fermer un compte
closed case	dossier *(m)* fermé
closed fracture	fracture *(f)* fermée
closed reduction	réduction *(f)* fermée
clothing allowance	allocation *(f)* vestimentaire
cold pack	enveloppement *(m)* froid
collective agreement	convention *(f)* collective
collective bargaining	négociation *(f)* collective
collective liability insurance fund	caisse *(f)* d'assurance fondée sur la responsabilité collective
collective liability principle	principe *(m)* de la responsabilité collective
comminuted fracture	fracture *(f)* comminutive
Commission d'appel en matière de lésions professionnelles (Québec) (CALP)	Commission *(f)* d'appel en matière de lésions professionnelles (Québec) (CALP)

Commission de la santé et de la sécurité du travail du Québec (CSST)	Commission *(f)* de la santé et de la sécurité du travail du Québec (CSST)
common-law spouse	conjoint *(m)* de fait
community agency	organisme *(m)* communautaire
community clinic	clinique *(f)* communautaire
commutation of pension	capitalisation *(f)* de pension
comparable earnings	gains *(m pl)* comparables
compatibility of symptoms	concordance *(f)* des symptômes
compensable condition	état *(m)* indemnisable
compensable disability	invalidité *(f)* indemnisable
compensable injury	lésion *(f)* indemnisable
compensation	indemnisation *(f)*
compensation benefits	indemnités *(f pl)*
compensation cheque	chèque *(m)* d'indemnisation
compensation costs	frais *(m pl)* d'indemnisation
compensation for future loss of earnings	indemnité *(f)* pour perte de gains future
compensation for lost wages	indemnités *(f pl)* pour perte de salaire
compensation payment	versement *(m)* d'indemnités
compensation rate	taux *(m)* d'indemnisation
compensation system	régime *(m)* d'indemnisation système *(m)* d'indemnisation
complete bed rest	repos *(m)* complet au lit
complicated claim	dossier *(m)* complexe
compound fracture	fracture *(f)* ouverte
Comprehensive Assessment, Reactivation and Education Program (CARE)	Programme *(m)* de rétablissement, d'éducation et d'évaluation total (PRET)
compression fracture	fracture *(f)* par tassement
compulsory coverage	protection *(f)* obligatoire

compulsory industry	industrie *(f)* à protection obligatoire
concussion	commotion *(f)* cérébrale
condition of patient	état *(m)* de santé du patient
conditions of employment	conditions *(f pl)* d'emploi
conditions of entitlement	critères *(m pl)* d'admissibilité
conduct an active job search	chercher activement du travail
conduct an inquiry	mener une enquête
confined to bed	alité
confined to the house	confiné à la maison
confirm a decision	confirmer une décision entériner une décision
confirm a pension rate	confirmer un taux de pension
confirm an opinion	endosser une opinion
conflicting opinions	opinions *(f pl)* contradictoires
congestion	congestion *(f)*
conjunctivitis	conjonctivite *(f)*
connective tissue	tissu *(m)* conjonctif
conservative treatment	traitement *(m)* conservateur
Consolidated Revenue Fund (CRF)	Fonds *(m)* du revenu consolidé (FRC)
constant pain	douleur *(f)* continuelle
construction industry	industrie *(f)* de la construction
construction site	chantier *(m)* de construction
consultation	consultation *(f)*
consultation report	rapport *(m)* de consultation
consulting physician	médecin *(m)* consultant
consumer price index (CPI)	indice *(m)* des prix à la consommation (IPC)
contact dermatitis	dermatite *(f)* de contact

contact lenses	lentilles *(f pl)* cornéennes
contaminant	contaminant *(m)*
contingency fund	fonds *(m)* de prévoyance
continuing adjudication	indemnisation *(f)* prolongée
continuing disability	invalidité *(f)* prolongée
continuing disability benefits	indemnités *(f pl)* d'invalidité prolongée
continuing disability claim	demande *(f)* d'indemnités d'invalidité prolongée
continuing problem	troubles *(m pl)* persistants
continuity of complaint	continuité *(f)* des plaintes
contract employee	contractuel *(m)*
contract of employment	contrat *(m)* de travail
contractor	entrepreneur *(m)*
contrast bath	bain *(m)* alternant
contributions for employment benefits	cotisations *(f pl)* pour les avantages rattachés à l'emploi
controlled environment assessment	évaluation *(f)* en milieu contrôlé
contusion	bleu *(m)* contusion *(f)* ecchymose *(f)*
convulsion	convulsion *(f)*
cooperate fully	collaborer pleinement
cooperate in a vocational rehabilitation program	participer à un programme de réadaptation professionnelle
copy of the claim file	copie *(f)* du dossier
corneal reflex	réflexe *(m)* cornéen
coronary angiography	coronarographie *(f)*
corrective lenses	verres *(m pl)* correcteurs
corset	appareil *(m)* orthopédique pour le dos corset *(m)*

cosigner	cosignataire *(m/f)*
cost of future claims	coûts *(m pl)* d'indemnisation futurs
cost of labour	coût *(m)* de la main-d'oeuvre
cost of living allowance (COLA)	indemnité *(f)* de vie chère
cost of living increase	augmentation *(f)* du coût de la vie
cost of living index	indice *(m)* du coût de la vie
cost used for NEER	coût *(m)* utilisé pour le calcul NMETI
cost-sharing program	programme *(m)* de répartition des coûts
coughing spell	accès *(m)* de toux
counselling and vocational assistance	services *(m pl)* d'orientation et de réadaptation professionnelles
counsellor	conseiller *(m)*
court order	ordonnance *(f)* du tribunal
coverage	protection *(f)*
coverage year	année *(f)* de protection
covered employer	employeur *(m)* protégé entreprise *(f)* couverte
coworker	collègue *(m/f)*
credit balance	solde *(m)* créditeur
criteria for extension of benefits	critères *(m pl)* d'admissibilité à des indemnités supplémentaires
crush injury	lésion *(f)* par écrasement
crutches	béquilles *(f pl)*
current findings	constatations *(f pl)* actuelles
cut accident costs	réduire les coûts d'accidents
cyst	kyste *(m)*

D

daily earnings	gains *(m pl)* journaliers
damages	dommages *(m pl)* et intérêts *(m pl)*
dangle foot	pied *(m)* tombant
data bank	banque *(f)* de données
date of death	date *(f)* du décès
date of issue	date *(f)* d'émission
date of surgery	date *(f)* de l'intervention chirurgicale
day hospital	centre *(m)* de soins de jour hôpital *(m)* de jour
day shift	équipe *(f)* de jour quart *(m)* de jour
dead-end job	emploi *(m)* sans possibilité d'avancement
death benefits	indemnité *(f)* de décès
death certificate	acte *(m)* de décès
death claim	demande *(f)* d'indemnité de décès
debit balance	solde *(m)* débiteur
debridement of a wound	parage *(m)* d'une plaie
debt payment	remboursement *(m)* de dette
deceased worker	travailleur *(m)* décédé
decibel	décibel *(m)*
decision review process	processus *(m)* de révision des décisions
decision review system	système *(m)* de révision des décisions
decompression	décompression *(f)*
decompression sickness	maladie *(f)* des caissons
deductions for unemployment insurance premiums	déductions *(f pl)* aux fins de l'assurance-chômage

deep sensation	sensibilité *(f)* profonde
deep tendon reflex	réflexe *(m)* ostéotendineux
definitive diagnosis	diagnostic *(m)* précis
degenerative changes	changements *(m pl)* dégénératifs modifications *(f pl)* dégénératives
degenerative disc disease	discarthrose *(f)*
degenerative joint disease	arthrose *(f)*
degree of disability	degré *(m)* d'invalidité
degree of hearing loss	degré *(m)* de déficience auditive
degree of impairment	degré *(m)* de déficience
delayed sensation	sensation *(f)* retardée
demerit charges	surcharge *(f)*
demotion	rétrogradation *(f)*
denial of commutation	refus *(m)* de capitalisation de pension
dental care	soins *(m pl)* dentaires
dental care plan	régime *(m)* d'assurance dentaire
dental condition	affection *(f)* dentaire
dental expenses	frais *(m pl)* dentaires
dental fee schedule	barème *(m)* des honoraires pour soins dentaires
dental surgeon	chirurgien–dentiste *(m)*
dentist's office	cabinet *(m)* du dentiste
denture	prothèse *(f)* dentaire
denturist	denturologiste *(m/f)*
deny entitlement to benefits	refuser d'accorder des indemnités
dependable income	revenu *(m)* stable
dependant	personne *(f)* à charge
dependant's benefits	indemnités *(f pl)* pour personne à charge

dependent child	enfant *(m)* à charge
dependent spouse	conjoint *(m)* à charge
dependent survivor	personne *(f)* à charge survivante survivant *(m)* à charge
depressant	dépresseur *(m)*
depressive state	état *(m)* dépressif
dermatitis	dermatite *(f)*
dermatologist	dermatologue *(m/f)*
designated person	personne *(f)* désignée
deterioration of a condition	aggravation *(f)* de l'état de santé
deterioration of hearing	affaiblissement *(m)* de l'acuité auditive
develop a vocational plan	établir un plan de carrière
develop pain	ressentir une douleur
diabetes	diabète *(m)*
diagnosis	diagnostic *(m)*
diathermy	diathermie *(f)*
diet	diète *(f)* régime *(m)* alimentaire
differential benefits	complément *(m)* salarial
differential diagnosis	diagnostic *(m)* différentiel
diffuse pain	douleur *(f)* diffuse
digestive system	appareil *(m)* digestif
diplopia	diplopie *(f)* vision *(f)* double
Direct Deposit Enrolment/Online*	Inscription *(f)* au système de virement automatique*
direct deposit system	système *(m)* de virement automatique
disability award	pension *(f)* d'invalidité
disability benefits	indemnités *(f pl)* d'invalidité

disability level	degré *(m)* d'invalidité
disabled	invalide
disablement	incapacité *(f)*
disabling condition	état *(m)* invalidant
disabling factor	facteur *(m)* d'invalidité
disallow a claim	refuser une demande d'indemnités rejeter une demande d'indemnités
disaster relief fund	fonds *(m)* de réserve en cas de sinistre
disc degeneration	dégénérescence *(f)* discale
disc disease	discopathie *(f)*
disc space narrowing	pincement *(m)* discal
discharge diagnosis	diagnostic *(m)* à la sortie
discharge from hospital	congé *(m)* de l'hôpital
discharge summary	résumé *(m)* à la sortie
discharged patient	malade *(m/f)* qui a obtenu son congé
disclose information	divulguer des renseignements
discography	discographie *(f)*
discoidectomy	discoïdectomie *(f)*
discomfort	malaise *(m)*
discontinue benefits	cesser de verser des indemnités
discontinue personal coverage	annuler la protection individuelle
discontinue treatment	abandonner un traitement
discopathy	discopathie *(f)*
discussion paper	document *(m)* de travail
disease	maladie *(f)*
disfigurement	préjudice *(m)* esthétique
disfigurement award	allocation *(f)* pour préjudice esthétique

diskectomy	discoïdectomie *(f)*
dislocation	luxation *(f)*
dispensing fees	frais *(m pl)* de délivrance
displaced fracture	fracture *(f)* déplacée
distance in kilometres	kilométrage *(m)*
distress	souffrance *(f)*
diuretic	diurétique *(m)*
dizziness	étourdissement *(m)*
doctor–patient relationship	relation *(f)* médecin–malade
doctor's advice	recommandations *(f pl)* du médecin
doctor's office	bureau *(m)* du médecin cabinet *(m)* du médecin
doctor's orders	ordres *(m pl)* du médecin
Doctor's Special Report*	Rapport *(m)* spécial du médecin*
document number	numéro *(m)* de document
domestic worker	domestique *(m/f)*
dorsal decubitus	décubitus *(m)* dorsal
dorsal spine	colonne *(f)* dorsale colonne *(f)* thoracique rachis *(m)* dorsal
dosage	posologie *(f)*
dose	dose *(f)*
double assessment	double cotisation *(f)*
double vision	diplopie *(f)* vision *(f)* double
downgrading	déclassement *(m)* professionnel
Downsview Rehabilitation Centre (DRC)	Centre *(m)* de réadaptation de Downsview (CRD)
drawer sign	signe *(m)* du tiroir

dressing	pansement *(m)*
drop foot	pied *(m)* tombant
drowsiness	somnolence *(f)*
drug	médicament *(m)* médication *(f)*
drug addict	toxicomane *(m/f)*
drug addiction	toxicomanie *(f)*
drug plan	régime *(m)* de remboursement de médicaments
drug prescription	ordonnance *(f)*
drug receipt	reçu *(m)* de médicament
drug refund	remboursement *(m)* de médicament
drugless practitioner	praticien *(m)* ne prescrivant pas de médicaments
dry dressing	pansement *(m)* sec
dual-award system	système *(m)* d'indemnisation double
due date	date *(f)* d'échéance date *(f)* limite
dull pain	douleur *(f)* sourde
duration of benefits	durée *(f)* d'indemnisation durée *(f)* du versement des indemnités
dust sample analysis	analyse *(f)* d'un échantillon de poussières
dusty environment	milieu *(m)* poussiéreux
duties	fonctions *(f pl)* tâches *(f pl)*
dysfunction	dysfonction *(f)*
dyspnea	dyspnée *(f)* essoufflement *(m)*

E

ear, nose and throat specialist	oto-rhino-laryngologiste *(m/f)*
ear protectors	protecteurs *(m pl)* auditifs
earache	otalgie *(f)*
early admission program	programme *(m)* d'admission anticipée
early retirement	retraite *(f)* anticipée
early signs of a disease	signes *(m pl)* précoces d'une maladie
earmold	embout *(m)* auriculaire
earning capacity	capacité *(f)* de gain
earnings	gains *(m pl)*
earnings basis	base *(f)* salariale
earnings ceiling	plafond *(m)* des gains
earnings ceiling for assessment purposes	plafond *(m)* des gains assurables aux fins de cotisation
earnings ceiling for compensation purposes	plafond *(m)* des gains assurables aux fins d'indemnisation
earnings impairment	diminution *(f)* de la capacité de gain
earnings index	indice *(m)* des gains
earnings report	rapport *(m)* sur les gains
earplugs	bouchons *(m pl)* auriculaires
economic loss	perte *(f)* économique
economic loss award	indemnité *(f)* pour perte économique
edema	oedème *(m)*
education	scolarité *(f)*
educational upgrading	perfectionnement *(m)* scolaire
effective date	date *(f)* d'entrée en vigueur

effective date of employment	date *(f)* d'entrée en service
effusion	épanchement *(m)*
elastic bandage	bandage *(m)* élastique
elastic stocking	bas *(m)* élastique
Election by Dependants*	Option *(f)* pour les personnes à charge*
Election by Dependants to Claim Workers' Compensation Benefits*	Option *(f)* pour les personnes à charge de réclamer des indemnités*
Election to Claim Under Part I of the Act*	Option *(f)* de réclamer des indemnités en vertu de la partie I de la Loi*
elective hospitalization	hospitalisation *(f)* facultative hospitalisation *(f)* non urgente
elective surgery	intervention *(f)* chirurgicale facultative intervention *(f)* chirurgicale non urgente
electric shock	choc *(m)* électrique
electrical burn	brûlure *(f)* due à l'électricité
electrical stimulation	stimulation *(f)* électrique
electrocardiogram	électrocardiogramme *(m)*
electrodiagnosis	électrodiagnostic *(m)*
electroencephalogram	électroencéphalogramme *(m)*
electromyogram	électromyogramme *(m)*
electronic imaging	système *(m)* de fichiers-vidéo électronique
electrotherapy	électrothérapie *(f)*
eligibility criteria	critères *(m pl)* d'admissibilité
eligibility for benefits	admissibilité *(f)* à des indemnités
eligibility for rehabilitation	admissibilité *(f)* à des services de réadaptation
eligible firm	entreprise *(f)* admissible
emergency department	service *(m)* des urgences
Emergency report	rapport *(m)* de l'Urgence
emergency room	salle *(f)* d'urgence

emergency surgery	intervention *(f)* chirurgicale d'urgence
emergency treatment	traitement *(m)* d'urgence
emissions	émanations *(f pl)*
emotional disorder	troubles *(m pl)* émotionnels
emotional disturbance	troubles *(m pl)* affectifs
emotional trauma	choc *(m)* psychologique
employability	aptitude *(f)* à occuper un emploi aptitude *(f)* au travail employabilité *(f)*
employee	employé *(m)*
employee benefits	avantages *(m pl)* sociaux
employee number	numéro *(m)* d'employé
employer	employeur *(m)*
employer covered under Schedule 1	employeur *(m)* relevant de l'annexe 1
employer-paid leave	congé *(m)* avec solde
Employer's Continuity Report*	Rapport *(m)* de l'employeur (continuation d'invalidité)*
Employer's Earnings Report*	Rapport *(m)* de l'employeur sur les gains d'un travailleur*
employer's main place of business	établissement *(m)* principal de l'employeur
employer's premises	lieux *(m pl)* de travail de l'employeur terrains *(m pl)* et locaux *(m pl)* de l'entreprise
Employer's Progress Report*	Rapport *(m)* de l'employeur (évolution)*
employer's records	dossiers *(m pl)* de l'employeur
Employer's Report, Industrial Deafness*	Rapport *(m)* de l'employeur (surdité professionnelle)*
Employer's Report, Occupational Diseases*	Rapport *(m)* de l'employeur (maladies professionnelles)*
Employer's Report of Accidental Injury or Industrial Disease*	Avis *(m)* d'accident de travail et de maladie professionnelle (employeur)*
Employer's Report of Fatal Accident*	Rapport *(m)* de l'employeur (accident mortel)*

employer's representative	représentant *(m)* de l'employeur
Employer's Statement of Payroll*	État *(m)* de la masse salariale de l'employeur*
Employer's Subsequent Statement*	Déclaration *(f)* complémentaire de l'employeur*
employment agreement	contrat *(m)* de travail
employment campaign	campagne *(f)* de placement
employment centre	centre *(m)* d'emploi
employment equity program	programme *(m)* d'équité en matière d'emploi
employment history	antécédents *(m pl)* professionnels
employment incentive program	programme *(m)* d'encouragement au travail
employment income category	catégorie *(f)* salariale
employment of a comparable nature	travail *(m)* similaire
employment opportunity	possibilité *(f)* d'emploi
employment prospect	perspective *(f)* d'emploi
employment record	relevé *(m)* d'emploi
employment service	service *(m)* de placement
employment situation	situation *(f)* professionnelle
end of range of motion	fin *(f)* de mouvement
enema	lavement *(m)*
enhanced CAD–7 plan	méthode *(f)* CAD–7 améliorée
enhancement factor	facteur *(m)* d'aggravation pour lésions multiples
entitlement to benefits	admissibilité *(f)* à des indemnités
epicondylitis	épicondylite *(f)*
epilepsy	épilepsie *(f)*
equal opportunity employer	employeur *(m)* offrant les mêmes chances d'emploi à tous
ergonomics	ergonomie *(f)*
ergonomist	ergonome *(m/f)*

erythema	érythème *(m)*
escalated earnings	gains *(m pl)* actualisés
escort	accompagnateur *(m)*
escort fees	frais *(m pl)* d'accompagnement
escort services	services *(m pl)* d'accompagnement
estimate of wages	salaires *(m pl)* estimatifs
estimated assessment	cotisation *(f)* estimative
estimated noise levels	estimation *(f)* des niveaux de bruit
estimated payroll	masse *(f)* salariale estimative
estimated wage amounts	salaires *(m pl)* estimatifs
evaluation services	services *(m pl)* d'évaluation
evening shift	équipe *(f)* de soirée quart *(m)* de soirée
evidence	preuve *(f)*
evidence on file	preuves *(f pl)* versées au dossier
ex officio member	membre *(m)* d'office membre *(m)* de droit
excess earnings	gains *(m pl)* excédentaires
executive officer	agent *(m)* administratif
exercise test	épreuve *(f)* d'effort
exercise therapy	exercices *(m pl)* thérapeutiques
exercise tolerance	tolérance *(f)* à l'effort
exeresis	exérèse *(f)*
exertion	effort *(m)*
exhaustion	épuisement *(m)*
exostosis	exostose *(f)*
expected claim costs	coûts *(m pl)* d'indemnisation estimatifs coûts *(m pl)* d'indemnisation prévus

expected cost factor	facteur *(m)* des coûts prévus
expected insurance charge	frais *(m pl)* d'assurance prévus
expense claim	demande *(f)* de remboursement de frais
experience rating	tarification *(f)* par incidence
experience rating adjustment	rajustement *(m)* du taux selon la méthode de tarification par incidence
experience rating assessment	cotisation *(f)* calculée selon la méthode de tarification par incidence
experience rating plan	méthode *(f)* de tarification par incidence
exploratory surgery	chirurgie *(f)* exploratoire
exposure	exposition *(f)*
exposure hazard	risque *(m)* d'exposition
exposure limit	limite *(f)* d'exposition
exposure to a substance	exposition *(f)* à une substance
exposure to hazardous noise	exposition *(f)* à des bruits dangereux
extended benefit period	période *(f)* d'indemnisation prolongée
extended health care benefits	prestations *(f pl)* d'aide médicale complémentaires
extended health care plan	régime *(m)* d'assurance-maladie complémentaire
external consultation group	groupe *(m)* de consultation externe
extra-duty pay	salaire *(m)* pour travail spécial
eye injury	lésion *(f)* oculaire
eye prosthesis	prothèse *(f)* oculaire
eyeglasses	lunettes *(f pl)*
eyestrain	fatigue *(f)* visuelle

F

facet syndrome	syndrome *(m)* des facettes
fact sheet	fiche *(f)* de renseignements
factory	usine *(f)*
factory worker	ouvrier *(m)* d'usine/ouvrière *(f)* d'usine
fainting spell	évanouissement *(m)*
false negative result	faux résultat *(m)* négatif résultat *(m)* faussement négatif
false positive result	faux résultat *(m)* positif résultat *(m)* faussement positif
family doctor	médecin *(m)* de famille
family history	antécédents *(m pl)* familiaux
farmer	agriculteur *(m)* exploitant *(m)* agricole
fatal accident	accident *(m)* mortel
fatal accident claim	demande *(f)* d'indemnité de décès
Federal Business Development Bank	Banque *(f)* fédérale de développement
fee schedule	barème *(m)* d'honoraires
fibrosis	fibrose *(f)*
fibrositis	fibrosite *(f)*
field audit	vérification *(f)* sur place
field investigation	enquête *(f)* sur place
file a report	soumettre un rapport
file summary	résumé *(m)* de dossier
financial aid	aide *(f)* financière
financial statement	état *(m)* financier

financial support	aide *(f)* financière
financially self-sufficient	financièrement indépendant
findings	constatations *(f pl)*
fire *(v)*	congédier
fire hazard	risque *(m)* d'incendie
firm accident cost rate	indice *(m)* des coûts d'accidents de l'entreprise
firm accident profile *(NEER)*	bilan *(m)* de l'entreprise en matière d'accidents du travail *(NMETI)* résultats *(m pl)* de l'entreprise en matière d'accidents du travail *(NMETI)*
firm accident record *(NEER)*	bilan *(m)* de l'entreprise en matière d'accidents du travail *(NMETI)* résultats *(m pl)* de l'entreprise en matière d'accidents du travail *(NMETI)*
firm cost limit	plafond *(m)* des coûts d'indemnisation de l'entreprise
firm experience rating assessment	cotisation *(f)* de l'entreprise calculée selon la méthode de tarification par incidence
firm injury cost data	données *(f pl)* sur les coûts d'accidents de l'entreprise
firm loss record	relevé *(m)* des pertes de l'entreprise
firm number	numéro *(m)* d'entreprise
firm summary statement	sommaire *(m)* de l'entreprise
first aid	premiers soins *(m pl)*
first aid attendant	secouriste *(m/f)*
first aid equipment	matériel *(m)* de premiers soins
first aid kit	trousse *(f)* de premiers soins
first aid manual	manuel *(m)* de premiers soins
first aid regulation	règlement *(m)* relatif aux premiers soins
first aid response team	équipe *(f)* d'intervention immédiate équipe *(f)* de première intervention
first aid station	poste *(m)* de secours

first aid training program	programme *(m)* de formation en secourisme
first degree burn	brûlure *(f)* du premier degré
fit for light work	apte à effectuer un travail léger
fitting of prosthesis or orthosis	ajustement *(m)* de prothèse ou d'orthèse
fixed installment due dates	dates *(f pl)* d'échéance fixes des versements
flattening of the spine	rectitude *(f)* de la colonne vertébrale
flexible work hours	horaire *(m)* flexible
follow-up	suivi *(m)*
follow-up examination	examen *(m)* de contrôle examen *(m)* de suivi
footwear allowance	allocation *(f)* vestimentaire (chaussures)
for income tax purposes	aux fins de l'impôt sur le revenu
foreign body	corps *(m)* étranger
forest products industry	industrie *(f)* forestière
formal training	formation *(f)* institutionnelle
fracture	fracture *(f)*
fracture line	trait *(m)* de fracture
fracture site	foyer *(m)* de fracture
French language services	services *(m pl)* en français
frostbite	gelure *(f)*
frozen shoulder	épaule *(f)* bloquée épaule *(f)* gelée
full commutation	capitalisation *(f)* intégrale capitalisation *(f)* totale
full compensation benefits	indemnités *(f pl)* intégrales
full dependant's pension	pension *(f)* intégrale de personne à charge
full range of motion	amplitude *(f)* articulaire complète amplitude *(f)* complète des mouvements
full recovery	rétablissement *(m)* complet

full room and board	pension *(f)* complète
full treatment program	programme *(m)* de traitement complet
full wages	plein salaire *(m)*
full-time employment	emploi *(m)* à temps plein
full-time work	travail *(m)* à temps plein
functional ability	habileté *(f)* fonctionnelle
functional capacity	capacité *(f)* fonctionnelle
funeral allowance	allocation *(f)* pour frais funéraires
funeral expenses	frais *(m pl)* funéraires
future economic loss	perte *(f)* économique future
future loss of earnings	perte *(f)* de gains future

G

gainful employment	emploi *(m)* rémunéré
gait	démarche *(f)*
gait analysis	analyse *(f)* de la démarche
gastritis	gastrite *(f)*
gastrointestinal system	appareil *(m)* digestif
general anesthesia	anesthésie *(f)* générale
general condition	état *(m)* de santé général
general delivery	poste *(f)* restante
general layoff	licenciement *(m)* collectif mise *(f)* à pied collective
general practitioner	omnipraticien *(m)*
genitourinary system	appareil *(m)* génito-urinaire
genu valgum	genou *(m)* cagneux genu valgum *(m)*
genu varum	genu varum *(m)* jambe *(f)* arquée
glove allowance	allocation *(f)* vestimentaire (gants)
grab bar	barre *(f)* d'appui
grant access to information	autoriser l'accès à l'information
grant full benefits	accorder des indemnités intégrales
grip strength	force *(f)* de préhension
gross earnings	gains *(m pl)* bruts
gross examination	examen *(m)* macroscopique
group accident cost rate	indice *(m)* des coûts d'accidents du groupe
guardian	tuteur *(m)*/tutrice *(f)*

guided interview	entrevue *(f)* dirigée
guidelines and procedures	directives *(f pl)* et règles *(f pl)*

H

half-time work	travail *(m)* à mi-temps
hammer toe	orteil *(m)* en marteau
hamstring muscles	muscles *(m pl)* ischio-jambiers muscles *(m pl)* postérieurs de la cuisse
hand-eye coordination	coordination *(f)* des mouvements oeil-main
handle a file	s'occuper d'un dossier
handling of claims	traitement *(m)* des demandes d'indemnisation
hard hat	casque *(m)* protecteur
harmful substance	substance *(f)* nocive
hazard pay	prime *(f)* de risque
hazardous area	zone *(f)* dangereuse
hazardous noise	bruits *(m pl)* dangereux
head injury	traumatisme *(m)* crânien
head office of the Board	bureau *(m)* central de la Commission
headache	céphalée *(f)* mal *(m)* de tête
healed injury	lésion *(f)* consolidée
healing	guérison *(f)*
healing of fracture	consolidation *(f)* de fracture
health and safety education and training program	programme *(m)* d'information et de formation en santé et sécurité
health and safety education program	programme *(m)* de formation en santé et sécurité
health care	soins *(m pl)* médicaux
health care agency	établissement *(m)* de soins
health care benefits	prestations *(f pl)* d'aide médicale

health care expenses	frais *(m pl)* médicaux
health care professional	professionnel *(m)* de la santé
health office	infirmerie *(f)*
health sciences centre	centre *(m)* des sciences de la santé
health services	services *(m pl)* de santé
hearing	audience *(f)*
hearing ability	acuité *(f)* auditive
hearing aid	appareil *(m)* auditif prothèse *(f)* auditive
hearing impaired person	malentendant *(m)*
hearing impairment	déficience *(f)* auditive
hearing level	seuil *(m)* auditif
hearing loss	perte *(f)* d'acuité auditive perte *(f)* d'audition
hearing loss claim	demande *(f)* d'indemnisation pour déficience auditive
hearing loss permanent disability rating schedule	barème *(m)* des taux relatifs aux déficiences auditives à caractère permanent
hearing test	examen *(m)* audiométrique
hearing threshold	seuil *(m)* auditif
hearing-aid technician	audioprothésiste *(m/f)*
hearings process	déroulement *(m)* des audiences
hearings room	salle *(f)* d'audience
hearsay evidence	preuve *(f)* par ouï-dire témoignage *(m)* sous forme de ouï-dire
heart attack	crise *(f)* cardiaque
heart condition	troubles *(m pl)* cardiaques
heart disease	cardiopathie *(f)* maladie *(f)* de coeur
heart failure	insuffisance *(f)* cardiaque

heart murmur	souffle *(m)* cardiaque
heart rate	fréquence *(f)* cardiaque
heart sounds	bruits *(m pl)* cardiaques
heartbeat	battement *(m)* du coeur
heating pad	coussin *(m)* chauffant
heavy drinker	gros buveur *(m)*
heavy machinery	machinerie *(f)* lourde machines *(f pl)* lourdes
heavy smoker	gros fumeur *(m)*
heavy work	travail *(m)* physiquement exigeant
heel lift	talonnette *(f)*
hematoma	hématome *(m)*
hematuria	hématurie *(f)*
hemiplegia	hémiplégie *(f)*
hemorrhage	hémorragie *(f)*
heredity	hérédité *(f)*
hernia	hernie *(f)*
hernial repair	cure *(f)* d'une hernie réparation *(f)* hernière
herniated disc	hernie *(f)* discale
high blood pressure	hypertension *(f)* artérielle
hiring date	date *(f)* d'embauchage
hiring interview	entrevue *(f)* d'embauchage
histology	histologie *(f)*
history of accident	description *(f)* de l'accident
history of present illness	histoire *(f)* de la maladie actuelle
hobby	passe-temps *(m)*
home care	soins *(m pl)* à domicile

home modification	modification *(f)* domiciliaire
home nursing services	soins *(m pl)* infirmiers à domicile
home treatment	traitement *(m)* à domicile
homebound	confiné à la maison
homebound employment	travail *(m)* à la maison
homecare program	programme *(m)* de soins à domicile
homemaker	aide *(m)* familial/aide *(f)* familiale homme *(m)* au foyer/femme *(f)* au foyer
homemaker services	services *(m pl)* d'aide familiale
hospital	centre *(m)* hospitalier hôpital *(m)*
hospital stay	séjour *(m)* à l'hôpital
hospital ward	salle *(f)* commune
hospitalization	hospitalisation *(f)*
hot pack	enveloppement *(m)* chaud
hot water bottle	bouillotte *(f)*
hotel accommodation	chambre *(f)* d'hôtel
hotel allowance	allocation *(f)* pour frais d'hôtel
hourly rate	taux *(m)* horaire
hourly wage	salaire *(m)* horaire
housekeeping	entretien *(m)* ménager
human resources	ressources *(f pl)* humaines
hydrotherapy	hydrothérapie *(f)*
hygiene	hygiène *(f)*
hyperacusis	hyperacousie *(f)*
hyperesthesia	hyperesthésie *(f)*
hyperextension	hyperextension *(f)*
hyperflexion	hyperflexion *(f)*

hypersensitivity	hypersensibilité *(f)*
hypertension	hypertension *(f)* artérielle
hypnosis	hypnose *(f)*
hypoacusis	hypoacousie *(f)*
hypoesthesia	hypoesthésie *(f)*
hypotension	hypotension *(f)* artérielle

I

illness	maladie *(f)*
imbalance	déséquilibre *(m)*
immobilization	immobilisation *(f)*
impairment	déficience *(f)*
impairment of earning capacity	diminution *(f)* de la capacité de gain
impingement sign	signe *(m)* d'accrochage douloureux
implant	implant *(m)*
inadequate evidence	preuves *(f pl)* insuffisantes
incentive bonus	prime *(f)* de rendement
incentive program	programme *(m)* d'encouragement
incision	incision *(f)*
income tax	impôt *(m)* sur le revenu
incorporated business	entreprise *(f)* constituée en société
increase in the cost of living	augmentation *(f)* du coût de la vie
independent operator	exploitant *(m)* indépendant
index a pension to inflation	indexer une pension sur le coût de la vie
indexing factor	coefficient *(m)* d'indexation
individualized program	programme *(m)* individualisé
individually liable	personnellement responsable
induration	durcissement *(m)* induration *(f)*
industrial accident	accident *(m)* du travail
Industrial Accident Prevention Association (IAPA)	Association *(f)* pour la prévention des accidents industriels (APAI)
industrial chest disease	pneumopathie *(f)* professionnelle

industrial deafness	surdité *(f)* professionnelle
industrial disease	maladie *(f)* professionnelle
Industrial Disease Standards Panel (IDSP)	Comité *(m)* des normes en matière de maladies professionnelles
industrial dust	poussière *(f)* industrielle
industrial hazard	risque *(m)* professionnel
industrial hearing loss	surdité *(f)* professionnelle
industrial injury	lésion *(f)* professionnelle
industrial medicine	médecine *(f)* du travail
industrial noise	bruits *(m pl)* industriels
industrial physician	médecin *(m)* du travail
industrial process	procédé *(m)* industriel
industrial standards	normes *(f pl)* industrielles
industry class	catégorie *(f)* d'industrie
industry classification	catégorie *(f)* d'industrie classification *(f)* des industries
industry covered under the Act	industrie *(f)* visée par la Loi
industry rate number	numéro *(m)* de taux de l'industrie
industry under Schedule 1	industrie *(f)* relevant de l'annexe 1
infarct	infarctus *(m)*
inflammation	inflammation *(f)*
information inquiry	demande *(f)* de renseignements
information on a worker	renseignements *(m pl)* sur un travailleur
information on earnings	renseignements *(m pl)* sur les gains
information on file	renseignements *(m pl)* figurant au dossier renseignements *(m pl)* versés au dossier
information package	trousse *(f)* d'information
information request	demande *(f)* de renseignements

informed consent of patient	consentement *(m)* éclairé du malade
inhalation of noxious gases and fumes	inhalation *(f)* de gaz ou de vapeurs toxiques
initial adjudication	indemnisation *(f)* initiale
initial assessment	cotisation *(f)* initiale
initial benefits	indemnités *(f pl)* initiales
initial claim for benefits	demande *(f)* d'indemnités initiale
initial dose	dose *(f)* d'attaque
initial interview report	rapport *(m)* de l'entrevue initiale
injection	infiltration *(f)* injection *(f)*
injured worker	accidenté *(m)* du travail travailleur *(m)* blessé
injured worker advocacy group	groupe *(m)* de soutien des travailleurs blessés
injury	lésion *(f)*
inpatient	malade *(m)* hospitalisé
insomnia	insomnie *(f)*
installment	versement *(m)*
Integrated Service Unit (ISU)	Unité *(f)* de services intégrés (USI)
intensive care	soins *(m pl)* intensifs
interested party	partie *(f)* intéressée
interferential therapy	thérapie *(f)* par tracés interférentiels
interim decision	décision *(f)* provisoire
interim policy	politique *(f)* provisoire
internal audit	vérification *(f)* interne
internal derangement	dérangement *(m)* interne
internal recruitment	recrutement *(m)* interne
interpretation services	services *(m pl)* d'interprétation

interpreter	interprète *(m/f)*
interprovincial agreement	entente *(f)* interprovinciale
intervertebral disc	disque *(m)* intervertébral
intervertebral foramen	trou *(m)* de conjugaison
intractable pain	douleur *(f)* récalcitrante douleur *(f)* réfractaire
investigate a claim	faire enquête sur un dossier
investigation report	rapport *(m)* d'enquête
investigative technique	technique *(f)* d'investigation
investment fund	fonds *(m)* de placement
investment income	revenu *(m)* de placement
invoice	facture *(f)*
involuntary movement	mouvement *(m)* involontaire
irrigation of a wound	irrigation *(f)* d'une plaie
irritating substance	substance *(f)* irritante
isometric exercise	exercice *(m)* isométrique
isotonic exercise	exercice *(m)* isotonique
issue in dispute	litige *(m)* question *(f)* en litige
itemized invoice	facture *(f)* détaillée

J

job analysis	analyse *(f)* d'emploi
job assignment	attribution *(f)* d'un travail
job description	description *(f)* de tâches
job evaluation	évaluation *(f)* du travail
job market	marché *(m)* du travail
job offer	offre *(f)* d'emploi
job opening	poste *(m)* vacant
job performance	rendement *(m)* au travail
job placement	placement *(m)*
job preparation phase	stage *(m)* préparatoire à l'emploi
job requirements	exigences *(f pl)* de l'emploi
job safety	sécurité *(f)* au travail
job search	recherche *(f)* d'emploi
job search campaign	campagne *(f)* de placement
job search technique	technique *(f)* de recherche d'emploi
job shortage	manque *(m)* de travail
job site	chantier *(m)*
job stress	stress *(m)* professionnel
job title	appellation *(f)* d'emploi titre *(m)* de poste
job training	formation *(f)* professionnelle
job vacancy	poste *(m)* vacant
joint crepitus	crépitation *(f)* articulaire
joint labour-management committee	comité *(m)* paritaire patronal-syndical
joint loose body	souris *(f)* articulaire
joint mouse	souris *(f)* articulaire

joint pain	arthralgie *(f)* douleur *(f)* articulaire
joint stiffness	raideur *(f)* articulaire
jurisdiction of the WCB	compétence *(f)* de la CAT

K

keratitis	kératite *(f)*
kinesiology	kinésiologie *(f)*
kinesitherapy	kinésithérapie *(f)*
knee jerk reflex	réflexe *(m)* patellaire réflexe *(m)* rotulien
knock knee	genou *(m)* cagneux genu valgum *(m)*

L

laboratory findings	résultats *(m pl)* des tests de laboratoire
laboratory test	test *(m)* de laboratoire
laboratory workup	bilan *(m)* biologique
labour cost	coût *(m)* de la main-d'oeuvre
labour force	main-d'oeuvre *(f)*
labour standards	normes *(f pl)* de travail
labourer	journalier *(m)* manoeuvre *(m)*
laceration	lacération *(f)*
laminectomy	laminectomie *(f)*
laminotomy	laminotomie *(f)*
language barrier	obstacle *(m)* linguistique
language policy	politique *(f)* linguistique
language requirement	exigence *(f)* linguistique
language services	services *(m pl)* linguistiques
language skills	connaissances *(f pl)* linguistiques
language training	formation *(f)* linguistique
Lasègue's sign	signe *(m)* de Lasègue
late filing charges	amende *(f)* pour déclaration en retard
late payment	paiement *(m)* en retard
late payment charges	amende *(f)* pour paiement en retard
law firm	cabinet *(m)* d'avocats
law office	cabinet *(m)* d'avocats
lead poisoning	empoisonnement *(m)* par le plomb

learner *(WCAO)*	stagiaire *(m/f)* *(LATO)*
learning difficulties	difficultés *(f pl)* d'apprentissage
leave of absence	congé *(m)* autorisé
left-handed	gaucher
legal action	poursuites *(f pl)* judiciaires
legal provision	disposition *(f)* législative
legislation	législation *(f)* loi *(f)*
Legislative Assembly	Assemblée *(f)* législative
legislature	corps *(m)* législatif
leisure activities	loisirs *(m pl)*
length of service	durée *(f)* d'emploi états *(m pl)* de service
lesion	lésion *(f)*
letter of good standing	attestation *(f)* de conformité
level of disability	degré *(m)* d'invalidité
level of education	niveau *(m)* de scolarité
level of impairment	degré *(m)* de déficience
levy a penalty	imposer une amende
liabilities	passif *(m)*
liable for the costs of compensation	responsable des coûts d'indemnisation
life expectancy	espérance *(f)* de vie
lifetime accident costs of a firm	coûts *(m pl)* d'accidents de l'entreprise depuis son inscription auprès de la CAT
lifetime assessment *(NEER)*	cotisation *(f)* à vie *(NMETI)*
lifetime pension	pension *(f)* viagère
lift arms above shoulder level	lever les bras au-dessus des épaules
light duty work	tâches *(f pl)* légères travail *(m)* léger

light work	tâches *(f pl)* légères travail *(m)* léger
lightheadedness	étourdissement *(m)* léger
limb fitting	pose *(f)* de prothèse
limitation of movement	limitation *(f)* de mouvement restriction *(f)* de mouvement
limited claim cost	coût *(m)* d'indemnisation maximum par demande
limited liability company	société *(f)* à responsabilité limitée
limping	boiterie *(f)* claudication *(f)*
lip reading	lecture *(f)* labiale
load	charge *(f)*
loading charge *(NEER)*	frais *(m pl)* généraux *(NMETI)*
loading factor *(NEER)*	indice *(m)* des frais généraux *(NMETI)*
local anesthesia	anesthésie *(f)* locale
locking of a joint	blocage *(m)* articulaire
logger	bûcheron *(m)*
logging contractor	exploitant *(m)* forestier
logging industry	industrie *(f)* forestière
logging operation	exploitation *(f)* forestière
long distance call	appel *(m)* interurbain
long-latency industrial disease	maladie *(f)* professionnelle à longue période de latence
long-term disability	invalidité *(f)* prolongée
long-term employee	employé *(m)* de longue date
long-term hospitalization	hospitalisation *(f)* prolongée
long-term treatment	traitement *(m)* prolongé
lose time from work	s'absenter du travail

loss of consciousness	perte *(f)* de conscience
loss of earning capacity	perte *(f)* de la capacité de gain
loss of earnings	perte *(f)* de gains
loss of hearing	perte *(f)* d'acuité auditive perte *(f)* d'audition
loss of memory	perte *(f)* de mémoire
loss of retirement income benefits	prestations *(f pl)* pour perte de revenu de retraite
loss record of a firm	relevé *(m)* des pertes de l'entreprise
lost time accident	accident *(m)* avec interruption de travail
lost time benefits	indemnités *(f pl)* pour interruption de travail
lost time claim	demande *(f)* d'indemnités pour interruption de travail
low back pain	douleur *(f)* lombaire lombalgie *(f)*
low back strain	entorse *(f)* lombaire
low blood pressure	hypotension *(f)* artérielle
lower back	bas *(m)* du dos région *(f)* lombaire
lower denture	prothèse *(f)* dentaire inférieure
lower extremity	membre *(m)* inférieur
lower limb	membre *(m)* inférieur
lower lumbar region	région *(f)* lombaire basse
low-level work	travail *(m)* au ras du sol
low-risk industry	industrie *(f)* qui présente peu de risques
lumbar puncture	ponction *(f)* lombaire
lumbar region	bas *(m)* du dos région *(f)* lombaire
lumbar spine	colonne *(f)* lombaire rachis *(m)* lombaire
lumbar support	lombostat *(m)*

lumbering business	entreprise *(f)* forestière
lumbosacral junction	charnière *(f)* lombo-sacrée
lump	masse *(f)*
lump sum award	montant *(m)* forfaitaire
lump sum payment	paiement *(m)* forfaitaire
lung disease	maladie *(f)* pulmonaire

M

magnetic resonance imaging	imagerie *(f)* par résonance magnétique
mailing address	adresse *(f)* postale
maintenance allowance	allocation *(f)* d'entretien
maintenance therapy	traitement *(m)* d'entretien
make a claim	présenter une demande d'indemnités
make an appeal	faire appel présenter un appel
make necessary arrangements	prendre les dispositions nécessaires
malingerer	simulateur *(m)*/simulatrice *(f)*
malunion	cal *(m)* vicieux
management of a case	traitement *(m)* d'un dossier
marital status	état *(m)* civil
marriage certificate	certificat *(m)* de mariage
mass	masse *(f)*
massage	massage *(m)*
master number	code *(m)* principal
maternity leave	congé *(m)* de maternité
maximum allowance	allocation *(f)* maximum
maximum assessable earnings	plafond *(m)* des gains assurables
maximum compensation rate	taux *(m)* d'indemnisation maximum
maximum daily rate	taux *(m)* quotidien maximum
meal allowance	allocation *(f)* de repas
meal pass	bon *(m)* de repas
mechanical low back pain	douleurs *(f pl)* lombaires mécaniques

medical appointment	rendez-vous *(m)* médical
medical assessment	évaluation *(f)* médicale
medical authorization	autorisation *(f)* médicale
medical benefits	prestations *(f pl)* d'aide médicale
medical care staff	personnel *(m)* de l'aide médicale
medical checkup	bilan *(m)* de santé examen *(m)* médical complet
medical evaluation	évaluation *(f)* médicale
medical evidence	preuve *(f)* médicale
medical examination	examen *(m)* médical
medical expenses	frais *(m pl)* médicaux
medical findings	constatations *(f pl)* médicales
medical follow-up	suivi *(m)* médical
medical history	antécédents *(m pl)* médicaux
medical information	renseignements *(m pl)* médicaux
medical opinion	opinion *(f)* du médecin
medical record	dossier *(m)* médical
medical records department	service *(m)* des archives médicales
Medical Records Waiver*	Autorisation *(f)* d'accès au dossier médical*
medical rehabilitation program	programme *(m)* de réadaptation médicale
medical report	rapport *(m)* médical
medical restriction	restriction *(f)* médicale
medical roster	tableau *(m)* des médecins
medical supervision	surveillance *(f)* médicale
medical treatment	traitement *(m)* médical
medical update	renseignements *(m pl)* médicaux à jour
medically fit to return to work	en mesure de retourner au travail

medication	médicament *(m)* médication *(f)*
member of the family	membre *(m)* de la famille
memory disorder	troubles *(m pl)* de la mémoire
memory loss	perte *(f)* de mémoire
mental disorder	troubles *(m pl)* mentaux
mental impairment	déficience *(f)* mentale
merit and demerit system	système *(m)* d'évaluation fondé sur le mérite et le démérite
method of rating	méthode *(f)* de tarification
methods of payment	modalités *(f pl)* de paiement
microscopic examination	examen *(m)* microscopique
migraine	migraine *(f)*
mileage	millage *(m)*
minimum assessment	cotisation *(f)* minimum
minimum wage	salaire *(m)* minimum
mining industry	industrie *(f)* minière
mobilization	mobilisation *(f)*
modification of the workplace	modification *(f)* des lieux de travail réaménagement *(m)* des lieux de travail
modified employment	emploi *(m)* modifié
modified work	travail *(m)* modifié
monitor job search efforts	encadrer une recherche d'emploi
monitor the accident cost record	contrôler l'ensemble des coûts d'accidents
monthly allowance	allocation *(f)* mensuelle
monthly payment	versement *(m)* mensuel
monthly pension	pension *(f)* mensuelle
monthly statement	relevé *(m)* mensuel

morning stiffness	raideur *(f)* matinale
motor conduction	conduction *(f)* motrice
motor conduction velocity	vitesse *(f)* de conduction motrice
motor deficit	déficit *(m)* moteur
motor vehicle accident	accident *(m)* de la circulation
multi-employer benefit plan	régime *(m)* d'avantages sociaux interentreprises
multiple injuries	lésions *(f pl)* multiples
muscle atrophy	atrophie *(f)* musculaire
muscle fatigue	fatigue *(f)* musculaire
muscle pain	douleur *(f)* musculaire myalgie *(f)*
muscle pull	élongation *(f)* musculaire
muscle relaxant	décontractant *(m)* musculaire myorelaxant *(m)*
muscle stimulation	stimulation *(f)* musculaire
muscle strain	entorse *(f)* musculaire
muscle strength	force *(f)* musculaire
muscle tear	déchirure *(f)* musculaire
muscle testing	bilan *(m)* musculaire
muscle tissue	tissu *(m)* musculaire
muscle tone	tonicité *(f)* musculaire tonus *(m)* musculaire
muscle wasting	atrophie *(f)* musculaire
myalgia	douleur *(f)* musculaire myalgie *(f)*
myelography	myélographie *(f)*
myocardial infarction	infarctus *(m)* du myocarde

N

nail-plate fixation	ostéosynthèse *(f)* par clou-plaque réduction *(f)* par clou-plaque
naturopathy	naturopathie *(f)*
neck brace	collier *(m)* cervical
necrosis	nécrose *(f)*
nerve conduction	conduction *(f)* nerveuse
nerve conduction test	épreuve *(f)* de conduction nerveuse
nerve conduction velocity	vitesse *(f)* de conduction nerveuse
nerve injury	lésion *(f)* des nerfs
nerve root	racine *(f)* nerveuse
nerve root compression	compression *(f)* radiculaire
nerve root disease	radiculopathie *(f)*
nerve root pain	radiculalgie *(f)*
nervousness	nervosité *(f)*
net assessment	cotisation *(f)* nette
net claim code	code *(m)* de demande nette
net factor *(NEER)*	facteur *(m)* net *(NMETI)*
neuralgia	névralgie *(f)*
neuritis	névrite *(f)*
neurological deficit	déficit *(m)* neurologique
neurologist	neurologue *(m/f)*
neuroma	névrome *(m)*
neuropsychological study	étude *(f)* neuropsychologique
neurosis	névrose *(f)*

neurosurgeon	neurochirurgien *(m)*
New Business Registration*	Inscription *(f)* d'une nouvelle entreprise*
new claim	nouvelle demande *(f)* d'indemnités
new evidence	nouvelle preuve *(f)*
New Experimental Experience Rating (NEER)	Nouvelle méthode *(f)* expérimentale de tarification par incidence (NMETI)
next of kin	plus proche parent *(m)*
night shift	équipe *(f)* de nuit quart *(m)* de nuit
no lost time claim	demande *(f)* d'indemnités sans interruption de travail
no-fault coverage	protection *(f)* sans égard à la responsabilité
noise area	secteur *(m)* bruyant
noise barrier	écran *(m)* antibruit
noise exposure	exposition *(f)* au bruit
noise level survey	étude *(f)* des niveaux de bruit
noise levels	niveaux *(m pl)* de bruit
noise measurement	mesure *(f)* du bruit
noise-induced hearing loss	déficience *(f)* auditive due au bruit
noncompensable condition	état *(m)* non indemnisable
noncompensable injury	lésion *(f)* non indemnisable
non-compulsory industry	industrie *(f)* à protection facultative
non-economic loss	perte *(f)* non économique
non-economic loss award	indemnité *(f)* pour perte non économique
nonfiling charges	amende *(f)* pour déclaration non soumise
nonoccupational disability	invalidité *(f)* non reliée au travail
non-organic disability	invalidité *(f)* non organique
nonresident worker	travailleur *(m)* ne résidant pas dans la province

non-slip sole	semelle *(f)* antidérapante
nonsteroidal anti-inflammatory agent	anti-inflammatoire *(m)* non stéroïdien
nontaxable benefits	indemnités *(f pl)* non imposables
nonunion labour	main-d'oeuvre *(f)* non syndiquée
notice of appeal	avis *(m)* d'appel
notice of objection	avis *(m)* de contestation
Notice to Employer*	Avis *(m)* à l'employeur*
numbness	engourdissement *(m)*
nurse's aide	aide-infirmier *(m)*/aide-infirmière *(f)*
nursing assistant	infirmier *(m)* auxiliaire/infirmière *(f)* auxiliaire
nursing care	soins *(m pl)* infirmiers
nursing staff	personnel *(m)* infirmier

O

obesity	obésité *(f)*
object to a decision	contester une décision
objection	contestation *(f)*
objection allowed in part	contestation *(f)* acceptée en partie
objective findings	signes *(m pl)* cliniques
objective sign	signe *(m)* objectif signe *(m)* physique
obligation to re-employ	obligation *(f)* de rengager
OBUS Forme backrest	dossier *(m)* OBUS Forme
occasional pain	douleur *(f)* épisodique
occlusive dressing	pansement *(m)* occlusif
occupation	activité *(f)* professionnelle profession *(f)*
occupational background	antécédents *(m pl)* professionnels
occupational disease	maladie *(f)* professionnelle
occupational hazard	risque *(m)* professionnel
occupational health and safety	santé *(f)* et sécurité *(f)* au travail
Occupational Health and Safety Act	Loi *(f)* sur la santé et la sécurité au travail
Occupational Health and Safety Education Authority (OHSEA)	Office *(m)* d'information sur la santé et la sécurité au travail (OISST)
occupational health and safety education services	services *(m pl)* éducatifs sur la santé et la sécurité au travail
Occupational Health and Safety Research Institute (Quebec)	Institut *(m)* de recherche en santé et en sécurité du travail du Québec (IRSST)
occupational health nurse	infirmier *(m)* en hygiène industrielle/ infirmière *(f)* en hygiène industrielle
occupational injury	lésion *(f)* professionnelle

occupational noise-induced hearing loss	déficience *(f)* auditive due au bruit en milieu de travail
occupational qualifications	qualifications *(f pl)* professionnelles
occupational safety	sécurité *(f)* au travail
occupational therapist	ergothérapeute *(m/f)*
occupational therapy	ergothérapie *(f)*
off work	absent du travail
office automation	bureautique *(f)*
Office of the Employer Adviser	Bureau *(m)* des conseillers du patronat
Office of the Worker Adviser	Bureau *(m)* des conseillers des travailleurs
ointment	onguent *(m)* pommade *(f)*
old age security benefits	prestations *(f pl)* de sécurité de la vieillesse
older worker supplement	supplément *(m)* pour travailleur âgé
ombudsman	ombudsman *(m)*
ongoing management of a case	traitement *(m)* continu d'un dossier
ongoing problem	troubles *(m pl)* persistants
ongoing treatment	traitement *(m)* en cours
onset of pain	apparition *(f)* de la douleur
onset of symptoms	apparition *(f)* des symptômes
Ontario Federation of Labour (OFL)	Fédération *(f)* du travail de l'Ontario (FTO)
Ontario Health Insurance Plan (OHIP)	Régime *(m)* d'assurance-santé de l'Ontario (RASO)
Ontario Medical Association (OMA)	Association *(f)* médicale de l'Ontario (AMO)
Ontario Workers' Compensation Institute	Institut *(m)* des accidents du travail de l'Ontario
Ontario-based worker	travailleur *(m)* établi en Ontario
on-the-job assessment	évaluation *(f)* en milieu de travail

on-the-job training	formation *(f)* en cours d'emploi
onychectomy	onychectomie *(f)*
open a claim file	ouvrir un dossier
open reduction	réduction *(f)* chirurgicale réduction *(f)* sanglante
open wound	plaie *(f)* ouverte
operate a business	exploiter une entreprise
operating area	secteur *(m)* opérationnel
operating costs	frais *(m pl)* d'exploitation
operating room	salle *(f)* d'opération
operations of a firm	activités *(f pl)* d'une entreprise
ophthalmologist	ophtalmologiste *(m/f)*
optician	opticien *(m)*
optometrist	optométriste *(m/f)*
oral surgery	chirurgie *(f)* buccale
organic findings	signes *(m pl)* organiques
original injury	lésion *(f)* initiale
orthopedic appliance	appareil *(m)* orthopédique orthèse *(f)*
orthopedic insole	semelle *(f)* orthopédique
orthopedic mattress	matelas *(m)* orthopédique
orthopedic shoe	chaussure *(f)* orthopédique
orthopedic surgeon	chirurgien-orthopédiste *(m)*
orthopedic surgery	chirurgie *(f)* orthopédique
orthosis	appareil *(m)* orthopédique orthèse *(f)*
orthotist	orthésiste *(m/f)*
osteitis	ostéite *(f)*

osteoarthritis	arthrose *(f)*
osteoarthritis of the cervical spine	arthrose *(f)* cervicale cervicarthrose *(f)*
osteoarthritis of the hip	arthrose *(f)* de la hanche coxarthrose *(f)*
osteoarthritis of the knee	arthrose *(f)* du genou gonarthrose *(f)*
osteoarthritis of the spine	spondylarthrose *(f)* spondylose *(f)*
osteophyte	ostéophyte *(m)*
osteosynthesis	ostéosynthèse *(f)*
osteotomy	ostéotomie *(f)*
otitis	otite *(f)*
outdoor activities	activités *(f pl)* de plein air
outpatient	malade *(m/f)* externe
outpatient clinic	clinique *(f)* externe
outstanding balance	solde *(m)* impayé
outworker	travailleur *(m)* à domicile travailleur *(m)* indépendant
overall accident costs	coût *(m)* global des accidents
overdose	dose *(f)* excessive surdosage *(m)*
overdue account	compte *(m)* en souffrance
overestimated payroll	masse *(f)* salariale surestimée
overexposure	surexposition *(f)*
overpayment	paiement *(m)* excédentaire
overpayment recovery	recouvrement *(m)* d'un paiement excédentaire
overtime	heures *(f pl)* supplémentaires
overtime pay	prime *(f)* d'heures supplémentaires
overuse	surusage *(m)*

overweight patient	patient *(m)* souffrant d'embonpoint
owner	propriétaire *(m/f)*
owner-operated firm	entreprise *(f)* exploitée en propre
owner-operator	propriétaire *(m)* exploitant
ownership	titre *(m)* de propriété

P

paid vacation	congé *(m)* payé
pain clinic	clinique *(f)* de la douleur
pain management	contrôle *(m)* de la douleur
pain on palpation	douleur *(f)* à la palpation
pain relief	soulagement *(m)* de la douleur
pain threshold	seuil *(m)* de la douleur
painkiller	analgésique *(m)*
paralysis	paralysie *(f)*
paramedical care	traitement *(m)* paramédical
paraplegia	paraplégie *(f)*
paravertebral tenderness	sensibilité *(f)* paravertébrale
paresthesia	paresthésie *(f)*
partial commutation	capitalisation *(f)* partielle
partial difference benefits	complément *(m)* salarial
partial disability	invalidité *(f)* partielle
partial dislocation	subluxation *(f)*
partnership	société *(f)* en nom collectif
part-time employment	emploi *(m)* à temps partiel
part-time work	travail *(m)* à temps partiel
passive movement	mouvement *(m)* passif
passive treatment	traitement *(m)* passif
past history	antécédents *(m pl)*
patch test	épidermo-réaction *(f)* test *(m)* épicutané

patellar reflex	réflexe *(m)* patellaire réflexe *(m)* rotulien
pathologist	pathologiste *(m/f)*
pathology	pathologie *(f)*
patient	malade *(m/f)* patient *(m)*
pay adjustment	rajustement *(m)* salarial
pay before deductions	rémunération *(f)* brute
pay slip	fiche *(f)* de paie
pay stub	talon *(m)* de chèque de paie
payment on a once-only basis	paiement *(m)* à titre exceptionnel
payroll	masse *(f)* salariale
payroll deduction	retenue *(f)* salariale
payroll information	renseignements *(m pl)* relatifs à la masse salariale
payroll number	numéro *(m)* de la liste de paie
payroll statement	déclaration *(f)* de la masse salariale
PCBs (polychlorinated biphenyls)	BPC (biphényles *(m pl)* polychlorés)
penalty	amende *(f)* pénalité *(f)* *(LATO)*
pending claim	dossier *(m)* en cours de règlement
penetrating wound	plaie *(f)* par pénétration
pension arrears	arriéré *(m)* de pension
pension assessment	évaluation *(f)* aux fins de pension
pension award	pension *(f)*
pension for life	pension *(f)* viagère
pension payment	versement *(m)* de pension
pension payment date	date *(f)* du paiement de la pension
pension plan	régime *(m)* de pension

pension rate	taux *(m)* de pension
pension supplement	supplément *(m)* de pension
pensioner	bénéficiaire *(m/f)* d'une pension pensionné *(m)*
per diem allowance	indemnité *(f)* forfaitaire quotidienne
perception of pain	perception *(f)* de la douleur
performance assessment	évaluation *(f)* du rendement
performance index *(NEER)*	indice *(m)* de rendement *(NMETI)*
period of coverage	période *(f)* de protection
period of disability	période *(f)* d'invalidité
period of exposure	durée *(f)* de l'exposition
periodic payment	versement *(m)* périodique
peripheral pulse	pouls *(m)* périphérique
peripheral vision	vision *(f)* périphérique
permanent disability	invalidité *(f)* permanente
permanent disability assessment	évaluation *(f)* de l'invalidité permanente
permanent disability award	pension *(f)* d'invalidité permanente
permanent disability rating schedule	barème *(m)* des taux relatifs à l'invalidité permanente
permanent employment	emploi *(m)* permanent
permanent hearing loss	déficience *(f)* auditive à caractère permanent
permanent impairment	déficience *(f)* permanente
permanent impairment award	pension *(f)* de déficience permanente
permanent partial disability	invalidité *(f)* partielle permanente
permanent residual disability	invalidité *(f)* résiduelle permanente
permanent total disability	invalidité *(f)* totale permanente
persistence of symptoms	persistance *(f)* des symptômes
personal coverage	protection *(f)* individuelle

personal history	antécédents *(m pl)* personnels
personal injury	lésion *(f)* corporelle
personality disorder	troubles *(m pl)* de la personnalité
phantom limb	membre *(m)* fantôme
phantom limb pain	douleur *(f)* d'un membre fantôme
physiatrist	physiatre *(m/f)*
physical capabilities	capacités *(f pl)* physiques
physical conditioning	conditionnement *(m)* physique
physical endurance	résistance *(f)* physique
physical examination	examen *(m)* physique
physical exertion	effort *(m)* physique
physical findings	signes *(m pl)* cliniques
physical impairment	déficience *(f)* physique
physical injury	dommage *(m)* corporel
physical medicine and rehabilitation	rééducation *(f)* et réadaptation *(f)* fonctionnelles
physical rehabilitation	rééducation *(f)* physique
physical requirements	exigences *(f pl)* physiques
physical restriction	restriction *(f)* physique
physical sign	signe *(m)* objectif signe *(m)* physique
physical training	entraînement *(m)* physique
physically demanding work	travail *(m)* physiquement exigeant
physically disabled	handicapé physiquement
physically fit	en bonne forme
physically impaired	handicapé physiquement
Physician Registration Application*	Demande *(f)* d'inscription du médecin*
Physician's First Report*	Premier rapport *(m)* du médecin*

Physician's Progress Report*	Rapport *(m)* d'évolution (médecin)*
physiotherapist	physiothérapeute *(m/f)*
physiotherapy	physiothérapie *(f)*
physiotherapy treatment	traitement *(m)* de physiothérapie
piece work	travail *(m)* à la pièce
pilot project	projet *(m)* pilote
plantar reflex	réflexe *(m)* cutané plantaire
plastic surgeon	chirurgien-plasticien *(m)*
plate and screws for surgical fixation	plaque *(f)* et vis *(f pl)* pour ostéosynthèse
pneumoconiosis	pneumoconiose *(f)*
podiatrist	podiatre *(m/f)*
policies and procedures	politiques *(f pl)* et règlements *(m pl)*
policy proposal	énoncé *(m)* de politique
pollutant	polluant *(m)*
pollution control	lutte *(f)* contre la pollution
polychlorinated biphenyls (PCBs)	biphényles *(m pl)* polychlorés (BPC)
post-accident earnings	gains *(m pl)* après l'accident
post-amputation admission	admission *(f)* après amputation
post-hearing evidence	documents *(m pl)* soumis après l'audience
postoperative diagnosis	diagnostic *(m)* postopératoire
postoperative period	période *(f)* postopératoire
postpone a hearing	reporter une audience
post-secondary training	formation *(f)* postsecondaire
post-traumatic condition	état *(m)* post-traumatique
posture	attitude *(f)* posture *(f)*
potential employer	employeur *(m)* éventuel

pre-accident earnings	gains *(m pl)* avant l'accident
pre-accident employment	emploi *(m)* occupé avant l'accident
precordial pain	douleur *(f)* précordiale
pre-existing condition	état *(m)* de santé préexistant
pre-hearing inquiry	enquête *(f)* préalable à l'audience
preliminary enquiry	enquête *(f)* préliminaire
preoperative diagnosis	diagnostic *(m)* préopératoire
prescription	ordonnance *(f)*
prescription drug	médicament *(m)* sur ordonnance
present condition	état *(m)* de santé actuel
pressure dressing	pansement *(m)* compressif
pressure sore	escarre *(f)* de décubitus plaie *(f)* de décubitus
preventive measure	mesure *(f)* préventive
preventive treatment	traitement *(m)* préventif
previous disability	invalidité *(f)* antérieure
previous employment	emploi *(m)* antérieur
primary adjudication	indemnisation *(f)* primaire
principal contractor	entrepreneur *(m)* principal
private insurance policy	police *(f)* d'assurance privée
private nurse	infirmier *(m)* particulier/infirmière *(f)* particulière
private room	chambre *(f)* individuelle
probationary hiring	engagement *(m)* à l'essai
problem case	cas *(m)* difficile
proceed with an objection	donner suite à une contestation
process a claim	traiter une demande d'indemnités
process a payment	émettre un paiement

process dust	poussière *(f)* industrielle
professional fees	honoraires *(m pl)*
prognosis	pronostic *(m)*
progress report	rapport *(m)* d'évolution
progression of a disease	évolution *(f)* d'une maladie
progressive disease	maladie *(f)* évolutive
progressive exercise	exercice *(m)* progressif
project site	chantier *(m)*
projected accident costs	coûts *(m pl)* d'accidents estimatifs
prolotherapy	prolothérapie *(f)*
pronation	pronation *(f)*
prone position	décubitus *(m)* ventral
proof of age	attestation *(f)* d'âge justification *(f)* d'âge preuve *(f)* d'âge
proposed treatment	traitement *(m)* envisagé
prorated wages	salaires *(m pl)* distribués au prorata
prospective assessment	cotisation *(f)* provisionnelle
prospective assessment rate	taux *(m)* de cotisation provisionnelle
prospective rating	tarification *(f)* provisionnelle
prosthesis	prothèse *(f)*
prosthetist	prothésiste *(m/f)*
protective clothing	vêtements *(m pl)* de protection
protective equipment	équipement *(m)* de protection
protective reassignment	retrait *(m)* préventif
provisional award	pension *(f)* provisoire
provisional diagnosis	diagnostic *(m)* provisoire
provisional payment	paiement *(m)* provisoire

psychiatric assessment	évaluation *(f)* psychiatrique
psychiatrist	psychiatre *(m/f)*
psychogenic pain	douleurs *(f pl)* psychogènes
psychological assessment	évaluation *(f)* psychologique
psychological profile	profil *(m)* psychologique
psychological testing	tests *(m pl)* psychologiques
psychologist	psychologue *(m/f)*
psychometric test	test *(m)* psychométrique
psychosomatic disorder	troubles *(m pl)* psychosomatiques
psychotherapy	psychothérapie *(f)*
psychotraumatic injury	lésion *(f)* psychotraumatique
public transit	service *(m)* de transports en commun
pulled muscle	élongation *(f)* musculaire
pulmonary function tests	épreuves *(f pl)* fonctionnelles respiratoires
pulse	pouls *(m)*
puncture wound	plaie *(f)* par pénétration
pyelography	pyélographie *(f)*

Q

quadriplegia	quadriplégie *(f)*
quality control	contrôle *(m)* de la qualité
quality of working life	qualité *(f)* de la vie au travail
quantum of benefits	montant *(m)* des indemnités
quarterly due date	date *(f)* d'échéance trimestrielle
quarterly installment	versement *(m)* trimestriel
Quebec Pension Board (QPB)	Régie *(f)* des rentes du Québec (RRQ)
Quebec Pension Plan (QPP)	Régime *(m)* de rentes du Québec (RRQ)

R

radiating pain	douleur *(f)* irradiante irradiation *(f)* douloureuse
radiculitis	radiculite *(f)*
radiculopathy	radiculopathie *(f)*
radiograph	radiographie *(f)*
radiological examination	examen *(m)* radiologique
radiologist	radiologiste *(m/f)*
range of motion	ampleur *(f)* des mouvements amplitude *(f)* articulaire amplitude *(f)* des mouvements
range-of-motion test	bilan *(m)* articulaire
rate classification	catégorie *(f)* de taux
rate group	groupe *(m)* de taux
rate number	numéro *(m)* de taux
rate of assessment	taux *(m)* de cotisation
rate of compensation	taux *(m)* d'indemnisation
rate stabilization	stabilisation *(f)* des taux
rating	tarification *(f)*
rating factor *(NEER)*	facteur *(m)* de rajustement *(NMETI)*
rating method	méthode *(f)* de tarification
rating schedule	barème *(m)* de taux
Raynaud's disease	maladie *(f)* de Raynaud
reach a decision	prendre une décision
reaction time	temps *(m)* de réaction
real work situation	situation *(f)* de travail réelle

reasonable expenses	frais *(m pl)* jugés raisonnables
reassessment	réévaluation *(f)*
rebate	rabais *(m)*
recalcitrant pain	douleur *(f)* récalcitrante douleur *(f)* réfractaire
receipt	reçu *(m)*
reconstructive surgery	chirurgie *(f)* reconstructive
record of employment	relevé *(m)* d'emploi
record of treatment	liste *(f)* des traitements
recovery	rétablissement *(m)*
recovery period	convalescence *(f)*
recovery room	salle *(f)* de réveil
recreational activities	activités *(f pl)* récréatives
recreational therapist	ludothérapeute *(m/f)*
rectal examination	toucher *(m)* rectal
recuperation	rétablissement *(m)*
recurrence of a disability	récidive *(f)* d'invalidité
reduction of a fracture	réduction *(f)* d'une fracture
re-employment	réembauchage *(m)* rengagement *(m)*
re-employment obligation	obligation *(f)* de rengager
refer a file	transmettre un dossier
refer a patient	adresser un patient (à) diriger un patient (vers) orienter un patient (vers)
reference number	numéro *(m)* de référence
referring physician	médecin *(m)* qui oriente le malade
reflex	réflexe *(m)*
refresher course	cours *(m)* de recyclage

refunds and surcharges *(NEER)*	rabais *(m pl)* et surcharges *(f pl) (NMETI)*
refuse a claim	refuser une demande d'indemnités rejeter une demande d'indemnités
regain consciousness	reprendre connaissance
Régie de l'assurance-maladie du Québec (RAMQ)	Régie *(f)* de l'assurance-maladie du Québec (RAMQ)
regional evaluation centre	centre *(m)* d'évaluation régional
regional office	bureau *(m)* régional
regional operations	activités *(f pl)* régionales
register a firm with the WCB	inscrire une entreprise auprès de la CAT
registered mail	courrier *(m)* recommandé
registered nurse	infirmier *(m)* autorisé/infirmière *(f)* autorisée
registered psychologist	psychologue *(m)* agréé
registration fee	frais *(m pl)* d'inscription
registration of a new business	inscription *(f)* d'une nouvelle entreprise
regular attendance	assiduité *(f)*
regular shift	quart *(m)* normal
regular work	travail *(m)* régulier
regulations	règlements *(m pl)*
rehabilitated worker	travailleur *(m)* réadapté
rehabilitation	réadaptation *(f)*
rehabilitation allowance	allocation *(f)* de réadaptation
rehabilitation medicine	médecine *(f)* de réadaptation
rehabilitation period	période *(f)* de réadaptation
rehabilitation program	programme *(m)* de réadaptation
rehabilitation workshop	atelier *(m)* de réadaptation
rehire an injured worker	réembaucher un travailleur blessé
reimbursement	remboursement *(m)*

reinstate an account	rouvrir un compte
reinstate an employee	réintégrer un employé dans ses fonctions rengager un employé
reinstate benefits	rétablir des indemnités
rejected claim	demande *(f)* refusée
relapse	rechute *(f)*
related expenses	frais *(m pl)* connexes
relaxation therapy	thérapie *(f)* par la relaxation
release of information	divulgation *(f)* de renseignements
remedial gymnast	professeur *(m)* de gymnastique corrective
remedial gymnastics	gymnastique *(f)* corrective
remittance statement	avis *(m)* de remboursement
removal of cast	déplâtrage *(m)*
removal of sutures	enlèvement *(m)* des points de suture
renal failure	insuffisance *(f)* rénale
render a decision	rendre une décision
renogram	néphrogramme *(m)*
reopened claim	dossier *(m)* rouvert
repair of hernia	cure *(f)* d'une hernie réparation *(f)* hernière
repayment plan	mode *(m)* de remboursement
repetitive bending	se pencher de façon répétitive
repetitive movement	mouvement *(m)* répétitif
report an accident	déclarer un accident signaler un accident
reporting period	période *(f)* de déclaration
representative	représentant *(m)*
request for commutation of pension	demande *(f)* de capitalisation de pension

rescind a decision	annuler une décision révoquer une décision
rescue equipment	matériel *(m)* de sauvetage
rescue work	opérations *(f pl)* de sauvetage
reserve factor *(NEER)*	facteur *(m)* de réserve *(NMETI)*
reserve fund	fonds *(m)* de réserve
residence	domicile *(m)* résidence *(f)*
residual capacity	capacité *(f)* résiduelle
residual disability	invalidité *(f)* résiduelle
resign	démissionner
resisted exercise	exercice *(m)* contre résistance
respiratory failure	insuffisance *(f)* respiratoire
respiratory infection	infection *(f)* des voies respiratoires
respiratory system	appareil *(m)* respiratoire
respirologist	pneumologue *(m/f)*
restore benefits	rétablir des indemnités
résumé preparation	préparation *(f)* d'un curriculum vitae
retirement income	revenu *(m)* de retraite
retirement income loss benefits	prestations *(f pl)* pour perte de revenu de retraite
retirement pension	pension *(f)* de retraite rente *(f)* de retraite
retraining	recyclage *(m)*
retroactive benefits	indemnités *(f pl)* rétroactives
retrospective adjustment *(NEER)*	rajustement *(m)* rétroactif *(NMETI)*
retrospective calculation *(NEER)*	tarification *(f)* rétrospective *(NMETI)*
return to the work force	réintégration *(f)* au marché du travail réintégration *(f)* professionnelle

return to work	retour *(m)* au travail
revenue practices	pratiques *(f pl)* financières
reverse a decision	annuler une décision révoquer une décision
review a claim file	étudier un dossier
review a decision	réviser une décision
review of systems	revue *(f)* des systèmes
review services	services *(m pl)* de révision
revised estimate	estimation *(f)* rajustée
Revised Statutes of Ontario	Lois *(f pl)* refondues de l'Ontario
rheumatologist	rhumatologue *(m/f)*
right of appeal	droit *(m)* d'appel
right to benefits	droit *(m)* à des indemnités
right to refuse work	droit *(m)* de refuser un emploi
right to work	droit *(m)* au travail
right-handed	droitier
ringing in the ears	acouphène *(m)* tinnitus *(m)*
risk factor	facteur *(m)* de risque
room and board allowance	allocation *(f)* de chambre et repas
rotating shift	équipe *(f)* tournante quart *(m)* rotatif
rotator cuff	coiffe *(f)* des rotateurs
routine examination	examen *(m)* d'usage
ruptured muscle	déchirure *(f)* musculaire

S

sacroiliitis	sacro-iléite *(f)*
safe working practices	méthodes *(f pl)* de travail sécuritaires
safe workplace	lieu *(m)* de travail sûr
safety association	association *(f)* de sécurité
safety boots	bottes *(f pl)* de protection
safety code	code *(m)* de sécurité
safety committee	comité *(m)* de sécurité
safety glasses	lunettes *(f pl)* de protection
safety inspection	vérification *(f)* de sécurité
safety program	programme *(m)* de sécurité
safety regulation	règlement *(m)* de sécurité
safety rule	règle *(f)* de sécurité
safety standards	normes *(f pl)* de sécurité
satisfactory proof	preuve *(f)* satisfaisante
scale of compensation	échelle *(f)* des indemnités
scar tissue	tissu *(m)* cicatriciel
schedule of fees	barème *(m)* d'honoraires
schedule of the Act	annexe *(f)* de la Loi
Schedule 1 employer	employeur *(m)* relevant de l'annexe 1
scheduled hearing	audience *(f)* prévue
school attendance report	fiche *(f)* de présence au cours
sciatic pain	douleur *(f)* sciatique sciatalgie *(f)*
sciatica	sciatique *(f)*

sclerosis	sclérose *(f)*
scoliosis	scoliose *(f)*
scoliotic posture	attitude *(f)* scoliotique
seasonal employment	emploi *(m)* saisonnier
seasonal shutdown	mise *(f)* à pied saisonnière
Second Injury and Enhancement Fund (SIEF)	Fonds *(m)* de garantie pour travailleurs réintégrés (FGTR)
section of the Act	article *(m)* de la Loi
secure *(v)* **employment**	trouver du travail
sedative	sédatif *(m)*
sedentary work	travail *(m)* sédentaire
sedimentation rate	vitesse *(f)* de sédimentation
seek medical attention	consulter un médecin
self diagnosis	autodiagnostic *(m)*
self medication	automédication *(f)*
self-employed worker	travailleur *(m)* à son compte
self-insured employer	employeur *(m)* qui s'assure lui-même
semiconscious	demi-conscient
semiprivate room	chambre *(f)* à deux lits chambre *(f)* semi-privée
semi-skilled worker	travailleur *(m)* spécialisé
sensory deficit	déficit *(m)* sensoriel
separate account	compte *(m)* distinct
separate rate	taux *(m)* distinct
separated spouse	conjoint *(m)* séparé
septicemia	septicémie *(f)*
sequelae	séquelles *(f pl)*
sequence of events	déroulement *(m)* des événements

service charges	frais *(m pl)* de service
settle a claim	régler une demande d'indemnités
settled claim	demande *(f)* d'indemnités réglée
settlement of an account	règlement *(m)* d'un compte
severance pay	indemnité *(f)* de cessation d'emploi
severe injury	lésion *(f)* grave
severe pain	douleur *(f)* intense
severed tendon	tendon *(m)* sectionné
sexual disorder	problème *(m)* sexuel
sexual impotence	impuissance *(f)* sexuelle
shadow rate	taux *(m)* fantôme
share of expenses	quote-part *(f)* de dépenses
sharp pain	douleur *(f)* vive
sheltered employment	emploi *(m)* protégé
sheltered workshop	atelier *(m)* protégé
shift premium	prime *(f)* de quart
shift work	travail *(m)* par équipes
shoe lift	talonnette *(f)*
shooting pain	élancement *(m)*
shortness of breath	dyspnée *(f)* essoufflement *(m)*
short-term coverage	protection *(f)* à court terme
shortwave diathermy	diathermie *(f)* par ondes courtes
shoulder girdle	ceinture *(f)* scapulaire
sick leave	congé *(m)* de maladie
siderosis	sidérose *(f)*
sign language	langage *(m)* gestuel

silica dust	poussière *(f)* de silice
silicosis	silicose *(f)*
simple fracture	fracture *(f)* fermée
simulated work activities	activités *(f pl)* professionnelles simulées
site of injury	siège *(m)* de la lésion
sitting position	position *(f)* assise
skeletal pain	douleur *(f)* osseuse
skidder	débusqueuse *(f)*
skidder operator	conducteur *(m)* de débusqueuse
skilled worker	travailleur *(m)* qualifié
skills upgrading	perfectionnement *(m)* professionnel
skin flap	lambeau *(m)*
skin rash	éruption *(f)* cutanée
skin test	test *(m)* cutané
sleep disorder	troubles *(m pl)* du sommeil
sling	écharpe *(f)*
smoke inhalation	inhalation *(f)* de fumée
smoke-free work environment	milieu *(m)* de travail non-fumeurs
smoke-free workplace	milieu *(m)* de travail non-fumeurs
social assistance benefits	prestations *(f pl)* d'aide sociale
social rehabilitation	réadaptation *(f)* sociale
social services	services *(m pl)* sociaux
social worker	travailleur *(m)* social/travailleuse *(f)* sociale
soft tissue injury	lésion *(f)* des tissus mous
sole owner	propriétaire *(m)* exclusif
sole proprietor	propriétaire *(m)* exclusif
sound in mind and body	sain de corps et d'esprit

source of funding	source *(f)* de financement
spasm	spasme *(m)*
special clinic	clinique *(f)* spécialisée
special fund	fonds *(m)* spécial
special supplement	supplément *(m)* spécial
special treatment program	programme *(m)* de traitement spécial
speech disorder	troubles *(m pl)* de l'élocution
speech reception threshold	seuil *(m)* de réception de la parole
speech therapist	orthophoniste *(m/f)*
spinal adjustment	manipulation *(f)* vertébrale
spinal cord	moelle *(f)* épinière
spinal nerve root	racine *(f)* du nerf rachidien racine *(f)* rachidienne
spinous process	apophyse *(f)* épineuse
splint	attelle *(f)*
spondylitis	spondylite *(f)*
spondylolisthesis	spondylolisthésis *(m)*
spondylolysis	spondylolyse *(f)*
spondylosis	spondylarthrose *(f)* spondylose *(f)*
sponsor a program	assumer le coût d'un programme
spontaneous pain	douleur *(f)* spontanée
spouse	conjoint *(m)*
sprain	entorse *(f)*
squeezing pain	douleur *(f)* constrictive
stabbing pain	douleur *(f)* pongitive
staff relations	relations *(f pl)* de travail
stakeholders	personnes *(f pl)* intéressées

standard of living	niveau *(m)* de vie
standard treatment	traitement *(m)* type
standardization	normalisation *(f)*
standing committee	comité *(m)* permanent
standing position	position *(f)* debout
stapedial reflex	réflexe *(m)* acoustico-facial réflexe *(m)* stapédien
start a business	lancer une entreprise
starting pay	salaire *(m)* à l'embauchage
stated wage	salaire *(m)* déterminé
statement of account	relevé *(m)* de compte
statement of income and expenditures	état *(m)* des revenus et des dépenses
status of a claim	situation *(f)* d'un dossier
statutory holiday	jour *(m)* férié
stitch	point *(m)* de suture
stomach pain	douleurs *(f pl)* gastriques
straight leg raising	élévation *(f)* de la jambe en extension élévation *(f)* de la jambe tendue
straightening of the spine	rectitude *(f)* de la colonne vertébrale
strain	entorse *(f)*
strangulated hernia	hernie *(f)* étranglée
strenuous work	travail *(m)* physiquement exigeant
stress on a joint	contraintes *(f pl)* exercées sur une articulation
stress test	épreuve *(f)* d'effort
stretcher	brancard *(m)* civière *(f)*
stroke	accident *(m)* cérébrovasculaire accident *(m)* vasculaire cérébral

stumbling block	obstacle *(m)*
stump sock	couvre-moignon *(m)*
subacute pain	douleur *(f)* subaiguë
subclass of industry	sous-catégorie *(f)* d'industrie
subclause of the Act	sous-alinéa *(m)* de la Loi
subcontractor	sous-traitant *(m)*
subjective symptom	symptôme *(m)* subjectif
subluxation	subluxation *(f)*
submissions at a hearing	renseignements *(m pl)* soumis lors d'une audience
subsection of the Act	paragraphe *(m)* de la Loi
successor employer	employeur *(m)* successeur
sudden pain	douleur *(f)* soudaine
sue for damages	intenter une action en dommages et intérêts
suicidal thoughts	idées *(f pl)* suicidaires
suitable employment	emploi *(m)* approprié
summary of a claim	compte rendu *(m)* d'un dossier
superannuation fund	caisse *(f)* de retraite
superannuation plan	régime *(m)* de pension de retraite
supination	supination *(f)*
supine position	décubitus *(m)* dorsal
supporting document	document *(m)* à l'appui pièce *(f)* justificative
surgery	intervention *(f)* chirurgicale
surgical fixation	ostéosynthèse *(f)*
surgical history	antécédents *(m pl)* chirurgicaux
surgical operation	intervention *(f)* chirurgicale
surgical repair	réparation *(f)* chirurgicale

surgical report	compte rendu *(m)* opératoire protocole *(m)* opératoire
surgical treatment	traitement *(m)* chirurgical
surviving dependant	personne *(f)* à charge survivante survivant *(m)* à charge
surviving spouse	conjoint *(m)* survivant
survivors' benefits	indemnités *(f pl)* versées aux survivants
suspension of benefits	interruption *(f)* des indemnités
sustain an injury	subir une lésion
suture	point *(m)* de suture
swelling	enflure *(f)* tuméfaction *(f)*
symptom	symptôme *(m)*
symptomatology	symptomatologie *(f)*
synovitis	synovite *(f)*

T

T4 slip	feuillet *(m)* T4
take legal action	intenter des poursuites judiciaires
tax-deductible	déductible aux fins d'impôt
tax-deductible assessment	cotisation *(f)* déductible aux fins d'impôt
taxi expenses	frais *(m pl)* de déplacement en taxi
teamwork	travail *(m)* d'équipe
technical skills	compétences *(f pl)* techniques
technological change	changement *(m)* technologique
temporarily out of the province	temporairement hors de la province
temporary assignment	affectation *(f)* temporaire
temporary employment	emploi *(m)* temporaire
temporary partial difference benefits	complément *(m)* salarial temporaire
temporary partial disability	invalidité *(f)* partielle temporaire
temporary partial disability benefits	indemnités *(f pl)* d'invalidité partielle temporaire
temporary relief	soulagement *(m)* temporaire
temporary supplement	supplément *(m)* temporaire
temporary total disability	invalidité *(f)* totale temporaire
temporary total disability benefits	indemnités *(f pl)* d'invalidité totale temporaire
temporary wage loss supplement	supplément *(m)* temporaire pour perte de salaire
tender area	région *(f)* sensible
tendinitis	tendinite *(f)*
tenolysis	ténolyse *(f)*
tenosynovitis	ténosynovite *(f)*

TENS treatment	traitement *(m)* par neurostimulation transcutanée
TENS unit	appareil *(m)* de stimulation électrique transcutanée neurostimulateur *(m)* transcutané
terminate benefits	cesser de verser des indemnités
termination of employment	cessation *(f)* d'emploi
testimony	témoignage *(m)*
therapeutic pool	piscine *(f)* de rééducation
third party	tierce partie *(f)* tiers *(m)*
third party liability	responsabilité *(f)* civile des tiers
thoracic outlet syndrome	syndrome *(m)* cervico-brachial
thoracic spine	colonne *(f)* dorsale colonne *(f)* thoracique rachis *(m)* dorsal
throbbing pain	douleur *(f)* pulsative
time-and-a-half rate	taux *(m)* majoré de moitié
tingling sensation	sensation *(f)* de picotement
tinnitus	acouphène *(m)* tinnitus *(m)*
toe sign	signe *(m)* de Babinski
toll-free number	numéro *(m)* d'appel sans frais
tooth reconstruction	reconstitution *(f)* d'une dent
torn muscle	déchirure *(f)* musculaire
total commutation	capitalisation *(f)* intégrale capitalisation *(f)* totale
total disability	invalidité *(f)* totale
total earnings	total *(m)* des gains
total estimated earnings	total *(m)* des gains estimatifs
toxic fumes	vapeurs *(f pl)* toxiques
toxic gas	gaz *(m)* toxique

toxic substance	substance *(f)* toxique
trade	métier *(m)*
trade union	syndicat *(m)* ouvrier
trainee	stagiaire *(m/f)*
training	formation *(f)*
training officer	agent *(m)* chargé de la formation
training-on-the-job program	programme *(m)* de formation en cours d'emploi
training period	période *(f)* de formation
training program	programme *(m)* de formation
tranquilizer	tranquillisant *(m)*
transcript of hearing proceedings	procès-verbal *(m)* de l'audience
transcutaneous electrical nerve stimulation (TENS)	neurostimulation *(f)* transcutanée stimulation *(f)* électrique transcutanée
transfer of costs	transfert *(m)* des coûts
transferrable work experience	expérience *(f)* de travail applicable à d'autres domaines
transitional vertebra	vertèbre *(f)* de transition
transitional work program	programme *(m)* d'affectation temporaire
transportation costs	frais *(m pl)* de transport
transportation expenses	frais *(m pl)* de transport
transportation warrant	feuille *(f)* de route
transverse process	apophyse *(f)* transverse
trauma	traumatisme *(m)*
traumatic injury	lésion *(f)* traumatique
travel expenses	frais *(m pl)* de déplacement
treadmill test	épreuve *(f)* d'effort sur tapis roulant
treating agency	établissement *(m)* de soins
treating agency number	numéro *(m)* d'établissement de soins

treating doctor	**médecin** *(m)* **traitant**
treating physician	**médecin** *(m)* **traitant**
treatment modality	**modalité** *(f)* **de traitement**
treatment plan	**plan** *(m)* **de traitement**
trigger point	**zone** *(f)* **de déclenchement**
trigger zone	**zone** *(f)* **de déclenchement**
tuberculosis	**tuberculose** *(f)*
tuition assistance program	**programme** *(m)* **d'aide financière aux fins d'études**
tuition fees	**frais** *(m pl)* **de scolarité**
tumour	**tumeur** *(f)*
tuning fork test	**épreuve** *(f)* **au diapason**
turn-around time	**temps** *(m)* **d'exécution** **temps** *(m)* **de réponse**
twisting movement	**mouvement** *(m)* **de torsion**

U

ulcer	ulcère *(m)*
ultrasonography	échographie *(f)*
ultrasound	ultrason *(m)*
ultrasound therapy	traitement *(m)* par ultrasons ultrasonothérapie *(f)*
unavailable for suitable employment	pas prêt à accepter un travail modifié
uncomplicated claim	dossier *(m)* simple
uncooperative patient	malade *(m)* non coopératif
underestimated payroll	masse *(f)* salariale sous-estimée
undergo surgery	subir une intervention chirurgicale
underlying condition	état *(m)* pathologique sous-jacent
undisplaced fracture	fracture *(f)* non déplacée fracture *(f)* sans déplacement
unemployable	inapte au travail
unemployment	chômage *(m)*
unemployment insurance benefits	prestations *(f pl)* d'assurance-chômage
unemployment insurance premium	cotisation *(f)* d'assurance-chômage
unfunded liability	dette *(f)* non provisionnée
union of bone	consolidation *(f)* de fracture
union representative	représentant *(m)* syndical
unpaid assessment	cotisation *(f)* impayée
unsafe act	action *(f)* dangereuse
unsafe conditions	conditions *(f pl)* dangereuses
unsafe workplace	milieu *(m)* de travail dangereux

unskilled worker	travailleur *(m)* non qualifié
untreated patient	malade *(m)* non soigné malade *(m)* non traité
update	mise *(f)* à jour
update records	mettre à jour des dossiers
upper denture	prothèse *(f)* dentaire supérieure
upper extremity	membre *(m)* supérieur
upper limb	membre *(m)* supérieur
up-to-date report	rapport *(m)* à jour
urinalysis	analyse *(f)* des urines
urinary tract infection	infection *(f)* urinaire
urine sample	échantillon *(m)* d'urine
urologist	urologue *(m/f)*
usual place of employment	lieu *(m)* de travail habituel
usual work	travail *(m)* habituel

V

vacation	vacances *(f pl)*
vacation pay	paie *(f)* de vacances
valid reason	motif *(m)* valable
valuation date	date *(f)* d'évaluation
variable work hours	horaire *(m)* variable
varicose vein	varice *(f)*
vascular system	système *(m)* vasculaire
ventral decubitus	décubitus *(m)* ventral
vertebra	vertèbre *(f)*
vertebral collapse	affaissement *(m)* vertébral
vertebral end plate	plateau *(m)* vertébral
vertebral manipulation	manipulation *(f)* vertébrale
vibration disease	maladie *(f)* des doigts blancs maladie *(f)* des vibrations
vibration-induced white finger disease	maladie *(f)* des doigts blancs maladie *(f)* des vibrations
vision care plan	régime *(m)* de soins ophtalmologiques
visiting nurse	infirmier *(m)* visiteur/infirmière *(f)* visiteuse
visual acuity	acuité *(f)* visuelle
visual display terminal	terminal *(m)* à écran de visualisation
visual field	champ *(m)* visuel
visual impairment	déficience *(f)* visuelle
vital signs	signes *(m pl)* vitaux
vocational background	antécédents *(m pl)* professionnels
vocational counselling	orientation *(f)* professionnelle

vocational counsellor	nseiller *(m)* en orientation professionnelle
vocational goal	objectif *(m)* professionnel
vocational guidance	orientation *(f)* professionnelle
vocational interest inventory	test *(m)* de préférences professionnelles
vocational plan	plan *(m)* de carrière
vocational planning and job placement	services *(m pl)* d'orientation professionnelle et de placement
vocational rehabilitation	réadaptation *(f)* professionnelle
vocational rehabilitation assessment	évaluation *(f)* aux fins de réadaptation professionnelle
Vocational Rehabilitation Plan*	Plan *(m)* de réadaptation professionnelle*
vocational rehabilitation program	programme *(m)* de réadaptation professionnelle
vocational rehabilitation services	services *(m pl)* de réadaptation professionnelle
vocational testing	tests *(m pl)* d'aptitudes professionnelles
vocational training	formation *(f)* professionnelle
vocational training and assessment program	programme *(m)* d'évaluation et de formation professionnelles
voluntary experience rating plan	méthode *(f)* de tarification par incidence facultative

W

wage adjustment	rajustement *(m)* salarial
wage loss	perte *(f)* de salaire
wage loss supplement	supplément *(m)* pour perte de salaire
wage reduction	diminution *(f)* de salaire
wages	salaire *(m)*
waiting list	liste *(f)* d'attente
walker	cadre *(m)* de marche déambulateur *(m)*
walking cast	plâtre *(m)* de marche
ward accommodation	hospitalisation *(f)* en salle commune
weakness	faiblesse *(f)*
weekly benefits	indemnités *(f pl)* hebdomadaires
weekly earnings	gains *(m pl)* hebdomadaires
weight gain	prise *(f)* de poids
weight loss	perte *(f)* de poids
weightbearing	mise *(f)* en charge
welfare benefits	prestations *(f pl)* d'aide sociale
wet dressing	pansement *(m)* humide
wheelchair	fauteuil *(m)* roulant
whiplash	coup *(m)* de fouet cervical
whirlpool bath	bain *(m)* tourbillon
white finger disease	maladie *(f)* des doigts blancs maladie *(f)* des vibrations
whole-body scanning	scanographie *(f)* du corps entier
winding-up proceedings	liquidation *(f)* judiciaire

within normal limits	dans les limites de la normale
without prejudice	sous toutes réserves
witness	témoin *(m)*
witness fees	rémunération *(f)* des témoins
witness report	rapport *(m)* du témoin
work above shoulder level	travail *(m)* les bras levés plus haut que les épaules
work accident	accident *(m)* du travail
work adjustment training	réentrainement *(m)* au travail
work assessment and training-on-the-job program	programme *(m)* d'évaluation et de formation en milieu de travail
work assessment program	programme *(m)* d'évaluation en milieu de travail
work at shoulder level	travail *(m)* les bras levés à la hauteur des épaules
work environment	milieu *(m)* de travail
work force	main-d'oeuvre *(f)*
work gloves	gants *(m pl)* de travail
work habits	habitudes *(f pl)* de travail
work injury	lésion *(f)* professionnelle
work load	charge *(f)* de travail
work performance	rendement *(m)* au travail
work schedule	horaire *(m)* de travail
work shift	quart *(m)* de travail
work shortage	pénurie *(f)* de travail
work space	aire *(f)* de travail
work stoppage	arrêt *(m)* de travail
work tolerance	endurance *(f)* au travail
work tolerance assessment	évaluation *(f)* de la tolérance au travail

workbench	établi *(m)*
workboots	bottines *(f pl)* de travail
worker	travailleur *(m)*/travailleuse *(f)*
workers' compensation	indemnisation *(f)* des travailleurs
Workers' Compensation Act	Loi *(f)* sur les accidents du travail
Workers' Compensation Appeals Tribunal (WCAT)	Tribunal *(m)* d'appel des accidents du travail (TAAT)
Workers' Compensation Appeals Tribunal Review Advisory Committee (WRAC)	Comité *(m)* consultatif de révision du Tribunal d'appel des accidents du travail
Workers' Compensation Board (WCB)	Commission *(f)* des accidents du travail (CAT)
workers' compensation fund	caisse *(f)* des accidents du travail
workers' compensation system	régime *(m)* d'indemnisation des travailleurs
Worker's Continuity Report*	Rapport *(m)* du travailleur (continuation d'invalidité)*
Worker's Progress Report*	Rapport *(m)* du travailleur (évolution)*
Worker's Report, Industrial Deafness*	Rapport *(m)* du travailleur (surdité professionnelle)*
Worker's Report, Occupational Diseases*	Rapport *(m)* du travailleur (maladies professionnelles)*
Worker's Report of Injury or Disease*	Avis *(m)* d'accident ou de maladie (travailleur)*
worker's representative	représentant *(m)* du travailleur
working conditions	conditions *(f pl)* de travail
working day	jour *(m)* ouvrable
working diagnosis	diagnostic *(m)* de travail
working hours	heures *(f pl)* de travail
workplace	lieu *(m)* de travail
workplace inspection	inspection *(f)* des lieux de travail
workplace modification	modification *(f)* des lieux de travail réaménagement *(m)* des lieux de travail

workplace stressor	facteur *(m)* de stress au travail
work-related accident	accident *(m)* relié au travail
work-related injury	lésion *(f)* reliée au travail
work-relatedness	liens *(m pl)* de causalité avec le travail
worksite	chantier *(m)*
worksite analysis service	service *(m)* d'analyse du milieu de travail
worksite analyst	analyste *(m/f)* du milieu de travail
workstation	poste *(m)* de travail
workstation modification	modification *(f)* du poste de travail
workweek	semaine *(f)* de travail
Workwell Program	programme *(m)* de Sécurité avant tout
wound	blessure *(f)* plaie *(f)*
wristdrop	main *(f)* tombante
writ of execution	bref *(m)* de saisie-exécution
written evidence	preuve *(f)* écrite

X

x-ray — radiographie *(f)*

Y

year of coverage — **année** (*f*) **de protection**